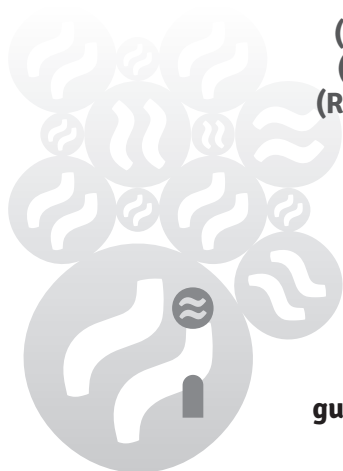




# Ruby XL

<b>(CZ)</b>	<b>Příručka uživatele</b>	<b>2-5</b>
<b>(SK)</b>	<b>Príručka používateľa</b>	<b>6-9</b>
<b>(GB)</b>	<b>User's manual</b>	<b>10-13</b>
<b>(D)</b>	<b>Benutzerhandbuch</b>	<b>14-17</b>
<b>(F)</b>	<b>Manuel de l'utilisateur</b>	<b>18-21</b>
<b>(E)</b>	<b>Manual de usuario</b>	<b>22-25</b>
<b>(I)</b>	<b>Manuale dell'utente</b>	<b>26-29</b>
<b>(NL)</b>	<b>Handleiding voor gebruikers</b>	<b>30-33</b>
<b>(PL)</b>	<b>Podręcznik użytkownika</b>	<b>34-37</b>
<b>(RUS)</b>	<b>Пособие для пользователей</b>	<b>38-41</b>
	<b>Prohlášení o shodě</b>	<b>42-51</b>



[gumotexboats.com](http://gumotexboats.com)

**GUMOTEX**  
BOATS & OUTDOOR

Příručka uživatele **člun RUBY XL**

- Konstrukční kategorie D – dle nařízení vlády České republiky č. 96/2016 Sb. a následných předpisů a v souladu se zákonem České republiky č. 22/1997 Sb. v platném znění a následných předpisů.
- Plavidlo zařazené do konstrukční kategorie D se považuje za plavidlo navržené pro sílu větru dosahující stupně 4 a významnou výšku vln až 0,3 m, s příležitostnými vlnami výšky až 0,5 m.

Konstrukční kategorie	Síla větru (Beaufortova stupnice)	Významná výška vln (H 1/3, m)
A	nad 8	nad 4
B	do 8 včetně	do 4 včetně
C	do 6 včetně	do 2 včetně
D	do 4 včetně	do 0,3 včetně

Plavidla všech konstrukčních kategorií jsou navržena a konstruována tak, aby odolala těmto parametrům z hlediska stability, vztlaku a dalších obdobných požadavků podle této přílohy a měla dobré schopnosti manévrování.

- Člun je vyroben ve shodě s normou ČSN EN ISO 6185-1, typ II.
- Související normy: ČSN EN ISO 10087, ČSN EN ISO 10240, ČSN EN ISO 14945.

Vážený zákazníku,

tato příručka Vám má pomoci snadno a bezpečně ovládat Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného, nebo zabudovaného vybavení, jeho soustav a informace o jeho ovládání a údržbě. Přečtěte si ji, prosím, pečlivě a seznamte se s plavidlem před jeho použitím.

Pokud je toto Vaše první plavidlo a nebo jste změnil typ plavidla a nejste s ním dobře seznámeni, zajistěte si prosím pro Vaši bezpečnost a pohodlí, zkušenosti s obsluhou a ovládáním před Vaší první samostatnou plavbou. Váš prodejce, nebo národní jachtařská federace nebo klub Vám rádi doporučí příslušné kurzy nebo kvalifikované instruktory.

Nevyploujte, dokud očekávané plavební podmínky (síla větru a výška vln) nebudou odpovídat konstrukční kategorii vašeho plavidla a Vy a Vaše posádka nebudete schopni v těchto podmínkách plavidlo ovládat.

**Uložte, prosím, tuto příručku na bezpečném místě a předějte ji novému majiteli, pokud plavidlo prodáte.**

## Rejstřík:

1. Kontrolní tabulka	strana 2
2. Technický popis	3
3. Pokyny k nafukování člunu	3
4. Plavba na člunu	3
5. Skládání člunu	4
6. Ošetřování a skladování	4
7. Záruční podmínky	4
8. Oprava člunu	4
9. Způsob likvidace výrobku	4
10. Způsob likvidace obalu	5
11. Štítek výrobce	5
12. Upozornění	5

## 1. Kontrolní tabulka

(orientační hodnoty)

	RUBY XL
Délka (cm)	430
Šířka (cm)	125
Průměr bočních válců (cm)	34
Počet vzduchových komor	3
Max. provozní tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Max. nosnost (kg)	410
Hmotnost (kg)	29
Max. výkon motoru (kW)	3,7 [5 hp]
Max. hmotnost motoru (kg)	28
Max. počet osob	3
Rozměry sblaného člunu (cm)	68 x 51 x 29
Rozměry kartonu (cm)	72,5 x 55,5 x 32
Plavební ponor (cm)	20
Nejvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	50

## 2. Technický popis

1. boční válec
2. dno
3. ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukování/vyfukování, regulaci tlaku a měření tlaku pomocí manometru
4. přetlakový ventil
5. žlutý štítek výstraha
6. štítek výrobce
7. přední paluba
8. pružné lano pro uchycení bagáže
9. sedačka
10. úchyt sedáku
11. šroub s plastovou maticí (viz detail A)
12. úchyt bezpečnostního lana
13. bezpečnostní lano
14. kotevní lano
15. trubkové madlo
16. pružné lano s karabinami
17. úchyt D-kroužek
18. zrcadlo k přichycení motoru
19. úchyt zrcadla (na válci)
20. úchyt zástěrky (úchyt s D-kroužkem)
21. zástěrka s pružným lanem
22. úchytky popruhu pro uchycení baterie
23. úchyt bagáže
24. nafukovací sedačka
25. úchyt pro připevnění opěrky (na válci)
26. pružné lano na uchycení vesla
27. úchytky pružného lana k fixaci vesla
28. úchyt vesla
29. otvory pro připevnění rybářského příslušenství
30. šroubovací ventil pro malé komory (sedačky, nožní opěrky apod.)
31. popruhy opěradla
32. úchyty desky sedáku (viz detail F)

### PŘÍSLUŠENSTVÍ DODÁVANÉ S ČLUNEM:

Dry bag 135 l, 2 ks kompresního popruhu na stažení sbaleného člunu, příručka uživatele se záručním listem, pěnová houba, lepicí souprava obsahující lepidlo a záplaty, ventilová redukce, 1 ks náhradního šroubu s plastovou maticí, zrcadlo k uchycení motoru + uchytí, šestihřanný klíč 6 mm, kovový klíč pro ventily.

### ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ: (Ize dokoupit)

- nafukovací sedačka

## 3. Pokyny k nafukování člunu

Rozložte člun. Namontujte 4 ks nerezových úchyty u zrcadlo (18): Nerezový úchyt připevněte na přední část zrcadlo s vyztužením pomocí delšího šroubu (35 mm) s menší podložkou (8x24 mm). Takto připevněte všechny nerezové úchyty k zrcadlu - detail D. Pak nerezové úchyty na zrcadle nasuňte do úchyty u válci (19) a připevněte kratšími šrouby (16 mm) s větší podložkou (10x30 mm) – detail E.

Zástěrku s pružným lanem (21) připněte do úchyty zástěrky (20). Pomocí šroubů a plastových matic upevněte dřevěné sedačky (9) do úchyty u válci (10) – viz detail A.

Dřevěné sedačky (9) lze díky otvorům (29) využít pro připevnění rybářského příslušenství.

Při použití nafukovací sedačky nasuňte dřevěnou sedačku

(9) do úchyty (32) na spodní straně nafukovací sedačky (24) - viz detail F. Poté sedačku nafoukněte (nafukování šroubovacího ventilu – viz obr. 2).

Opěrku nafukovací sedačky (24) připevníte provlečením popruhu (31) na opěradle úchyty s plastovou sponou (25) na bočních válci – viz detail G.

### Vzduchové komory nafukujte v pořadí:

dno (1), poté boční válce (2). K nafukování je vhodná nožní nebo pístová pumpa s použitím ventilové redukce – viz obr. č. 2b (redukce je součástí lepicí soupravy). Než začnete nafukovat, zkontrolujte stav ventilů. Utažení ventilů pomocí klíče k montáži (obr. č. 2c). Ventily nastavte do polohy zavřeno. Obsluha ventilu – viz obr. č. 2. Vzduchové komory nafukujte, dokud nebudou na dotek pevné, ale nikoliv zcela tvrdé. Vzduchové komory kladou odpor srovnatelný se zmáčknutím zralého pomeranče. Přesnou hodnotu provozního tlaku můžete zkontrolovat použitím manometru s příslušnou redukcí (volitelně příslušenství) – viz obr. č. 2a. Pod přední palubu vznikne prostor pro uložení bagáže, kterou zajistíte proti vypadnutí pružným lanem s karabinami (16). Přívěsný motor montujte na zrcadlo (18) po úplném nafouknutí člunu. Montáž provádějte tak, aby nedošlo k přivření zástěrky s pružným lanem (21) mezi těleso motoru a zrcadlo – viz detail B. Baterii motoru je možno uchytit ke dnu člunu provlečením kompresního popruhu (na stažení sbaleného člunu) úchytkami (22) - viz detail C.

## UPOZORNĚNÍ

**Maximální provozní tlak ve vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolního prostředí (např. vlivem slunečního záření) může dojít až k několikanásobnému zvýšení tlaku v komorách člunu. Po vytažení člunu z vody doporučujeme odpustit vzduch ze všech vzduchových komor člunu. Předjedete tím případné destruktivní vzduchových komor. Tlak vzduchu i potom kontrolujte průběžně. Odpovídající úbytek provozního tlaku je max. 20 % za 24 hodin.**

## UPOZORNĚNÍ

**Při použití člunu vždy uzavírejte ventil krytkou. Zamezte tím průniku nečistot do ventilu, které mohou být v budoucnu příčinou případných netěsností.**

## 4. Plavba na člunu

RUBY XL je třímístný univerzální člun s otevřenou záďí pro rozmanité použití (vodní turistika, rybaření, apod.). Dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 223/1995 Sb. o způsobilosti plavidel k provozu na vnitrozemských vodních cestách a jejich následných předpisů může být použit v zóně 4 s výskytem vln o výšce do 0,3 m včetně, s příležitostnými vlnami výšky do 0,5 m, způsobenými např. mjejícími plavidly. Dle zákona České republiky 114/1995 Sb. a následných předpisů je účastník provozu na vodní cestě povinen dodržovat pravidla provozu na vodní cestě.

Nafukovací člun RUBY XL smí vést osoba bez průkazu způsobilosti, pokud je seznámena s technikou vedení malého plavidla a v rozsahu potřebném pro jeho vedení též s plavebními předpisy dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 42/2015 Sb. o způsobilosti osob k vedení a obsluze plavidel (a následných předpisů).

Člun svou konstrukcí umožňuje plavbu na stojatých až mírně proudících vodách do stupně obtížnosti WW 2. Jedná se pouze o doporučené použití, vždy záleží na konkrétních schopnostech uživatele. K pohonu se používají delší kanoistická pádla, vesla nebo motor o max. výkonu 3,7 kW. Při plavbě sedí osoby na určeném místě a musí mít oblečenou plavací

vestu. V případě zalití vnitřního prostoru člunu vodou je možno vodu vylít stažením zástěrky s pružným lanem (21) pod úroveň dna člunu. Výrobce doporučuje používat člun za dostatečného vodního stavu (viz Kontrolní tabulka - plavební ponor).

## UPOZORNĚNÍ

Před plavbou si ověřte, zda se na řeku, vodní plochu nebo oblast, ve které se hodláte pohybovat, nevztahují nějaká zvláštní ustanovení nebo zákazy a příkazy, které je nutno dodržovat.

Člun není určen na tažení za motorovou loď, nesmí být vlečen, smýkán nebo jinak nadměrně namáhán. V případě nouze využijte pro vlečení madlo na přídi. Ostré nebo špičaté předměty musí být bezpečně zabaleny. Cenné předměty vložte do nepromokavého obalu a upevněte ke člunu.

Pryžové vrstvě na povrchu člunu škodí sluneční záření, proto je vhodné člun po každé plavbě uložit do stínu.

## VÝSTRAHA

- Na velkých vodních plochách (moře, jezera) pozor na vodní proudy a vítr vanoucí od břehu. Vzniká nebezpečí znemožnění návratu!
- Člun se nesmí používat při ztížených podmínkách, jako např. snížená viditelnost (noc, mlha, déšť).
- Opouštění lodě při převržení je třeba dobře předem nacvičit na klidné vodě!

**Charakteristika stupně obtížnosti WW 2 - mírně těžká:**

- nepravidelné vlny a proudnice, střední peřeje, slabé válce a víry, nízké stupně, malé peřeje v silně meandrujících nebo málo přehledných řečištích
- pravidelný proud a nízké pravidelné vlny, malé peřeje, jednoduše překážky, časté meandry s rychle tekoucí vodou.

## UPOZORNĚNÍ

Výběru plovací vesty věnujte mimořádnou pozornost. Plovací vesta musí být opatřena štítkem s informacemi o nosnosti a certifikátem bezpečnosti.

## 5. Skládání člunu – viz obr. č. 3

Před složením demontujte sedačky a zrcadlo. Drobné příslušenství uložte v síťovinové sáčce. Ve člunu nesmí zůstat ostré předměty. Člun vyčistěte a vysušte. Ze všech komor vyfoukněte vzduch. Vyfoukání lze urychlit rolováním člunu směrem k ventilům. Vyfouknutý člun rozložte na rovném podkladu a poskládejte – viz obr. č. 3.

Člun rozložte na plochu. Oba boční válce přeložte v podélném směru napůl tak, aby nepřechýlily půdorys dna. Potom člun rolujte z obou stran ke středu. Sbalené poloviny přeložte přes sebe a stáhněte kompresním popruhem. Vsuňte do transportního vaku, přiložte sedačky, zrcadlo a drobné příslušenství. Z vaku vytlačte vzduch, konec vaku zarolujte a sepněte sponami

## 6. Ošetřování a skladování

Pryžovému nánosu na povrchu člunu neprosívá olej, benzin, toluen, aceton, petrolej a podobná rozpouštědla.

Po každém znečištění a před uskladněním člun omyjte vlažnou vodou s přísadkem mýdla nebo saponátu. Důkladné opláchnutí je nutné po použití na mořské vodě.

Vhodné je překontrolovat stav napouštěcích a přetlakových ventilů. U netěsnícího ventilu je možno s použitím speciálního klíče na ventily vyšroubovat tělo ventilu ze člunu a pročistit membránu proudem stlačeného vzduchu nebo vody. Před uskladněním doporučujeme potříť povrch kajaku prostředkem na ošetřování povrchu člunů, který má čistící účinky, impregnuje materiál proti dalšímu znečišťování, popř. vytváří ochranný UV-filtr. K ošetření zásadně nepoužívejte prostředky obsahující silikon. Čistý a suchý člun skladujte na tmavém suchém místě při teplotě (15 – 35) °C, minimálně 1,5 m od zdroje sálavého tepla a z dosahu hlodavců. Při dlouhodobém skladování se doporučuje občas člun na 24 hodiny nafouknout, aby se neproležel. Minimálně jedenkrát za dva až tři roky doporučujeme u člunů provést servisní prohlídku u výrobce v autorizované opravně.

Pečlivým zacházením a udržováním lze zvýšit životnost člunu.

## 7. Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců a počítá se od data prodeje.

Výrobce poskytuje bezplatnou opravu nebo náhradu za vadu materiálového nebo výrobního charakteru.

**Záruka se nevztahuje na poškození vzduchových komor tlivem vyššího tlaku, než je předepsaný provozní tlak !!!**

## 8. Oprava člunu

Poškozený člun opravíte snadno i sami pomocí přiložené lepicí soupravy.

**Postup lepení:**

- na člunu označte poškozené místo, dle jeho velikostí zvolte záplatu,
- povrch záplaty i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla,
- pro dokonalé provedení spoje doporučujeme obě lepené plochy odmastit acetonem,
- na obě lepené plochy naneste tenkou vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhou vrstvu lepidla,
- po zavaznutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatížte nebo zavějte válečkem na rovném podkladu.

U drobných oprav (propíchnutí) je možno člun nafouknout a pokračovat v plavbě již po 30 minutách, při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin. Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravně.

**Záruční i pozáruční opravy zajišťuje výrobce:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.

Mládežnická 3062/3a

690 02 Břeclav

## 9. Způsob likvidace výrobku

Skládáním na skládkách komunálního odpadu.

## 10. Způsob likvidace obalu

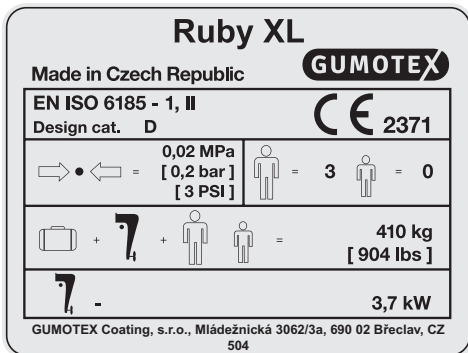
Karton – recyklace dle symbolů uvedených na obalu.  
Bublínková PE (polyethylénová) fólie – recyklace dle symbolů uvedených na obalu.

## 11. Štítek výrobce

Každý člun je opatřen štítkem výrobce s vyznačenými nejdůležitějšími technickými parametry.

Prosíme, dodržujte tyto hodnoty. Zejména nepřetěžujte člun a dodržujte předepsaný maximální tlak ve vzduchových komorách.

Nákres a vysvětlivky symbolů



Vysvětlivky symbolů:

⇒ • ⇐ maximální provozní tlak

🧑 / 🧑 maximální počet osob

🧳 + 🚣 + 🧑 + 🧑 maximální nosnost

🚣 maximální výkon motoru

## 12. UPOZORNĚNÍ

Vodácký sport může být velmi nebezpečný a fyzicky náročný. Uživatel tohoto výrobku si musí uvědomit, že tato činnost může být příčinou vážného zranění, nebo i smrti. Při používání tohoto výrobku dbejte na níže uvedené bezpečnostní normy:

- Seznamte se se způsobem používání tohoto typu lodi
- Zajistěte si školení o první pomoci s osvědčením a výbavu pro první pomoc a záchranné/bezpečnostní prostředky noste vždy s sebou.
- Vždy používejte certifikovanou plovací vestu.
- Vždy noste odpovídající přilbu, kde to vyžadují podmínky, řádně se oblékejte podle povětrnostních podmínek; chladná voda a/nebo chladné počasí mohou být příčinou podchlazení.
- Před každým použitím zkontrolujte vaši výbavu, zdali nevykazuje známky poškození.
- Nikdy nechoďte na vodu sami.
- Nikdy nechoďte na řeku, pokud má zjevně vysoký vodní stav.
- Věnujte pozornost kontrole vodní hladiny, nebezpečným proudům a povětrnostním změnám, na moři buďte pozorní ke změnám přílivu a odlivu.
- Prohlížejte neznámé úseky řek, místa, která to vyžadují, přenášejte.
- Nepřeceňujte své schopnosti na vodě, buďte na sebe opatrní.
- Konzultujte váš zdravotní stav s lékařem dřív, než vyrazíte na vodu.
- Dbejte na doporučení výrobce, pokud se týká používání tohoto výrobku.
- Před použitím tohoto výrobku nepožívejte alkohol a drogy.
- Je-li k člunu dodáváno další vybavení, používejte pouze materiály odsouhlasené výrobcem.
- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte příručku uživatele.

Uživatel tohoto výrobku musí ovládat základní vodácké dovednosti a musí si být vědom rizika, která tento sport zahrnuje.

Záruční list je přílohou této příručky.

Průručka používateľa **čln RUBY XL**

- Projektová kategória D – podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ.
- Plavidlo zaradené do projektovej kategórie D sa považuje za plavidlo projektované na zvládnutie vetra, ktorého sila dosahuje hodnotu 4, a vln, ktorých prevládajúca výška dosahuje 0,3 m, s občasnými vlnami s maximálnou výškou 0,5 m.

Projektová kategória	Sila vetra (Beaufortova stupnica)	Prevládajúca výška vln (H 1/3, metre)
A	viac ako 8	viac ako 4
B	do 8 vrátane	do 4 vrátane
C	do 6 vrátane	do 2 vrátane
D	do 4 vrátane	do 0,3 vrátane

Plavidlo v každej projektovej kategórii musí byť projektované a konštruované tak, aby si zachovalo parametre z hľadiska stability, plávateľnosti a iných relevantných základných požiadaviek uvedených v tejto prílohe a aby malo dobrú ovládateľnosť.

- Čln je vyrobený v zhode s normou EN ISO 6185-1, kategória II.
- Súvisiace normy: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Vážení zákazníci,

táto príručka Vám pomôže ľahko a bezpečne ovládať Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného alebo zabudovaného vybavenia, jeho sústav a informácie o ovládaní a údržbe. Prečítajte si ich, prosím, pozorne a zoznámte sa s plavidlom ešte pred použitím.

Ak ide o Vaše prvé plavidlo alebo ste zmenili typ plavidla a nie ste s ním dobre zoznámení, kvôli vlastnej bezpečnosti a pohodliu si nacvičte obsluhu a ovládanie pred prvou samostatnou plavbou. Váš predajca, národná jachtárska federácia alebo klub Vám radi odporučia príslušné kurzy alebo kvalifikovaných inštruktorov.

Nevydávajte sa na plavbu, kým očakávané plavebné podmienky (sila vetra a výška vln) nebudú zodpovedať konštrukčnej kategórii vášho plavidla a vy a vaša posádka nebudete schopní v týchto podmienkach plavidlo ovládať.

**Uložte prosím túto príručku na bezpečnom mieste a odovzdajte ju novému majiteľovi, ak plavidlo predáte.**

## Register:

1. Kontrolná tabuľka	strana 6
2. Technický popis	7
3. Pokyny na nafukovanie člna	7
4. Plavba na člna	7
5. Skladanie člna	8
6. Ošetrovanie a skladovanie	8
7. Záručné podmienky	8
8. Oprava člna	8
9. Spôsob likvidácie výrobku	8
10. Spôsob likvidácie obalu	8
11. Štítok výrobcu	9
12. Upozornenie	9

## 1. Kontrolná tabuľka

(orientačné hodnoty)

	RUBY XL
Dĺžka (cm)	430
Šírka (cm)	125
Priemer bočných valcov (cm)	34
Počet vzduchových komôr	3
Max. prevádzkový tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Max. nosnosť (kg)	410
Hmotnosť (kg)	29
Max. výkon motora (kW)	3,7 [5 hp]
Max. hmotnosť motora (kg)	28
Max. počet osôb	3
Rozmery zloženého výrobku vo vaku (cm)	68 x 51 x 29
Rozmery kartónu (cm)	72,5 x 55,5 x 32
Plavebný ponor (cm)	20
Najvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	50

## 2. Technický popis

1. bočný valec
2. dno
3. ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukovanie/vyfukovanie, reguláciu tlaku a meranie tlaku pomocou manometra
4. pretlakový ventil
5. žltý štítok výstraha
6. štítok výrobcu
7. predná paluba
8. pružné lano na uchytenie batožiny
9. sedadlo
10. úchyt sedadla
11. skrutka s plastovou maticou (pozri detail A)
12. úchytky bezpečnostného lana
13. bezpečnostné lano
14. kotvové lano
15. rúrková rukoväť
16. pružné lano s karabínkami
17. úchytky D-krúžok
18. zrkadlo na prichytenie motora
19. úchyt zrkadla (na valci)
20. úchytky zásterky (úchytky s D-krúžkom)
21. zásterka s pružným lanom
22. úchytky popruhu na uchytenie batérie
23. úchytky batožiny
24. nafukovacie sedadlo
25. úchytky na pripavenie opierky (na valci)
26. pružné lano na uchytenie vesla
27. úchytky pružného lana na fixáciu vesla
28. úchytky vesla
29. otvory na pripavenie rybárskeho príslušenstva
30. skrutkový ventil na malé komory (sedadlá, opierky na nohy a pod.)
31. popruhy operadla
32. úchytky dosky sedadla (pozri detail F)

### PRÍSLUŠENSTVO DODÁVANÉ S ČLONOM:

Dry bag 135 l, 2 ks kompresného popruhu na stiahnutie zbaleného člna, príručka používateľa so záručným listom, penová huba, lepiaca súprava obsahujúca lepidlo a záplaty, ventilová redukcia, 1 ks náhradnej skrutky s plastovou maticou, zrkadlo na uchytenie motora + úchyty, šesťhranný kľúč 6 mm, kovový kľúč pre ventily.

### ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO: (je možné dokúpiť)

– nafukovacia sedačka

## 3. Pokyny na nafukovanie člna

Rozložte čln. Namontujte 4 ks úchyty z nehrdzavejúcej ocele na zrkadlo (18): Úchyt z nehrdzavejúcej ocele pripievňte na prednú časť zrkadla s vystužením pomocou dlhšej skrutky (35 mm) s menšou podložkou (8x24 mm). Takto pripievňte všetky úchyty z nehrdzavejúcej ocele k zrkadlu – detail D. Potom úchytky z nehrdzavejúcej ocele na zrkadle nasuňte do úchyty na valci (19) a pripievňte kratšími skrutkami (16 mm) s väčšou podložkou (10x30 mm) – detail E. Zásterku s pružným lanom (21) pripnite do úchyty zásterky (20). Pomocou skrutiek a plastových matic upevnite drevenú sedačku (9) do úchyty na valcoch (10) – pozrite detail A. Drevenú sedačku (9) je možné vďaka otvorom (29) využiť na

pripavenie rybárskeho príslušenstva.

Pri použití nafukovacej sedačky nasuňte drevenú sedačku (9) do úchyty (32) na spodnej strane nafukovacej sedačky (24) – pozrite detail F. Potom sedačku nafúknite (nafukovanie skrutkovacieho ventilu – pozrite obr. 2). Opierku nafukovacej sedačky (24) pripievňte prevlečením popruhov (31) na operadle úchytmi s plastovou sponou (25) na bočných valcoch – pozrite detail G.

### Vzduchové komory nafukujte v poradi:

dno (1), potom bočné valce (2). Na nafukovanie je vhodná nožná alebo piestová pumpa s použitím ventilovej redukcie – pozri obr. č. 2b (redukcia je súčasťou lepiacej súpravy). Pred nafukovaním skontrolujte stav ventilov. Uťahnutie ventilov pomocou kľúča na montáž (obr. č. 2c). Ventily nastavte do polohy zavreté. Obsluha ventilu – pozri obr. č. 2. Vzduchové komory nafukujte, kým nebudú na dotyk pevné, ale nie úplne tvrdé. Vzduchové komory kladú odpor porovnateľný so stlačením zrelého pomaranča. Presnú hodnotu prevádzkového tlaku môžete skontrolovať použitím manometra s príslušnou redukciovou (voľiteľné príslušenstvo) – pozrite obr. č. 2a. Pod prednou palubou vznikne priestor na uloženie batožiny, ktorú je potrebné zaistiť proti vypadnutiu pružným lanom s karabínkami (16). Prívesný motor namontujte na zrkadlo (18) po úplnom nafúknutí člna. Montáž vykonávajte tak, aby ste neprivreli zásterku s pružným lanom (21) medzi teleso motora a zrkadlo – pozri detail B. Batériu motora je možné uchytiť ku dnu člna prevlečením kompresného popruhu (na stiahnutie zbaleného člna) cez úchytky (22) – pozri detail C.

## UPOZORNENIE

**Maximálny prevádzkový tlak vo vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolitého prostredia (napr. vplyvom slnečného žiarenia) sa môže tlak v komorách člna niekoľkonásobne zvýšiť. Po vytiahnutí člna z vody vám odporúčame odpustiť vzduch zo všetkých vzduchových komôr člna. Predídete tým prípadnej deštrukcii vzduchových komôr. Tlak vzduchu priebežne kontrolujte. Zodpovedajúci úbytok prevádzkového tlaku je max. 20 % za 24 hodín.**

## UPOZORNENIE

**Pri použití člna vždy uzavierajte ventil krytom. Zabráňte prieniku nečistôt do ventilu, ktoré by mohli zapríčiniť prípadné netesnosti.**

## 4. Plavba na čln

RUBY XL je trojmiestny univerzálny čln s otvorenou kormou na rozmanité použitie (vodná turistika, rybárčenie, a pod.).

Účastník premávky na vodnej ceste je povinný dodržiavať pravidlá premávky na vodnej ceste. Nafukovací čln RUBY XL smie riadiť osoba bez preukazu spôsobilosti, ak je oboznámená s technikou riadenia malého plavidla a v rozsahu potrebnom pre jeho riadenie aj s plavebnými predpismi platnými v danej krajine.

Čln svojou konštrukciou umožňuje plavbu na stojatých až mierne prúdících vodách do stupňa obťažnosti WW 2. Ide len o odporúčané použitie, vždy záleží na konkrétnych schopnostiach používateľa! Na pohon sa používajú dlhšie kanoistické pádla, veslá alebo motor s max. výkonom 3,7 kW. Pri plavbe sedia osoby na určenom mieste a musia mať oblečenú plávajúcu vestu. V prípade zaliatia vnútorného priestoru člna vodou je možné vodu vyliat' stiahnutím zásterky s pružným lanom (21) pod úroveň dna člna. Výrobca odporúča používať čln pri dostatočnom vodnom stave (pozri Kontrolnú tabuľku – plavebný ponor).

## UPOZORNENIE

Pred plavbou skontrolujte, či sa na riekú, vodnú plochu alebo oblasť, v ktorej sa hodláte pohybovať, nevzťahujú nejaké zvláštne ustanovenia alebo zákazy a príkazy, ktoré je nutné dodržiavať.

Čln nie je určený na ťahanie za motorovú loďou, nesmie byť vlečený, hádzaný alebo inak nadmerne namáhaný. V prípade núdze využite na vlečenie držadlo na prove. Ostré alebo špicaté predmety musia byť bezpečne zabalené. Cenné predmety vložte do nepremokavého obalu a pripevnite k člnu.

Gumovej vrstve na povrchu člna škodí slnečné žiarenie, preto je vhodné čln po každej plavbe uložiť do tieňa.

## VÝSTRAHA

- Na veľkých vodných plochách (more, jazerá) pozor na vodné prúdy a vietor vanúci od brehu. Hrozí nebezpečenstvo znemožnenia návratu!
- Čln sa nesmie používať v sťažených podmienkach, napr. znížená viditeľnosť (noc, hmla, dážď).
- Opúšťanie lode pri prevrhnutí sa musí popredu nacvičiť na pokojnej vode!

**Charakteristika stupňa náročnosti WW 2 – mierne ťažká:**

- nepravidelná prúdica a vlny, stredné kaskády, slabé valce a víry, nízke stupne, malé kaskády v silne meandrujúcich alebo málo prehľadných rievčiskách
- pravidelný prúd a nízke pravidelné vlny, malé kaskády, jednoduché prekážky, časté meandre s rýchlo tečúcou vodou.

## UPOZORNENIE

Výberu plávacej vesty venujte mimoriadnu pozornosť. Plávacia vesta musí byť vybavená štítkom s informáciami o nosnosti a certifikátom bezpečnosti.

## 5. Skladanie člna – pozrite obr. č. 3

Pred zložením demontujte sedačky a zrkadlo. Drobné príslušenstvo uložte v sieťovinom vrecúšku. V člne nesmú zostať ostré predmety. Čln vyčistite a vysušte. Zo všetkých komôr vyfúknete vzduch. Vyfukovanie sa dá urýchliť rolovaním člna smerom k ventilom. Vyfúknutý čln rozložte na rovnom podklade a poskladajte – pozri obr. č. 3.

Čln rozložte na plocho. Obidva bočné valce preložte v pozdĺžnom smere na polovicu tak, aby neprečnievali pódorys dna. Potom čln rolujte z oboch strán k stredu. Zbalené polovice preložte cez seba a stiahnite kompresným popruhom. Vsuňte do transportného vaku, priložte sedačky, zrkadlo a drobné príslušenstvo. Z vaku vytlačte vzduch, koniec vaku zarolujte a zopnite sponami

## 6. Ošetrovanie a skladovanie

Gumovému nánosu na povrchu člna neprosieva olej, benzín, toluén, acetón, petrolej a podobné rozpúšťadlá.

Po každom znečistení a pred uskladnením čln omyte vlažnou vodou s prídavkom mydla alebo saponátu.

Dôkladné opláchnutie je nutné po použití na morskej vode. Vhodné je prekontrolovať stav napúšťacích a pretlakových ventilov. Na netesniacom ventile sa dá s použitím špeciálneho kľúča na ventily vyskrutkovať telo ventilu z člna a prečistiť membránu prúdom stlačeného vzduchu alebo vody. Pred uskladnením odporúčame potrieť povrch kajaka prostriedkom na ošetrovanie povrchu člnov, ktorý má čistiace účinky, impregnuje materiál proti ďalšiemu znečisťovaniu, príp. vytvára ochranný UVfilter.

Na ošetrovanie zásadne nepoužívajte prostriedky obsahujúce silikón. Čistý a suchý výrobok skladujte na tmavom suchom mieste pri teplote (15 – 35) °C, minimálne 1,5 m od zdroja sálavého tepla a z dosahu hľadavcov. Pri dlhodobom skladovaní sa odporúča čln občas na 24 hodín nafúknuť, aby sa nepreležal. Minimálne raz za dva až tri roky odporúčame servisnú prehliadku člnov u výrobcu v autorizovanej opravovni.

Starostlivým zaobchádzaním a údržbou sa dá zvýšiť životnosť člna.

## 7. Záručné podmienky

Záručná lehota je 24 mesiacov a počítajú sa od dátumu predaja. Výrobca poskytuje bezplatnú opravu alebo náhradu za chyby materiálového alebo výrobného charakteru.

**Zárúka sa netýka poškodenia vzduchových komôr pod vplyvom vyššieho tlaku, ako je predpísaný prevádzkový tlak!!!**

## 8. Oprava člna

Poškodený čln jednoducho opravíte sami pomocou priloženej lepiacej súpravy.

**Postup lepenia:**

- na čln označte poškodené miesto, podľa jeho veľkosti zvolte záplatu,
- povrch záplaty a lepeného miesta musí byť suchý, čistý, bez zvyškov starého lepidla,
- aby bol spoj dokonalý, odporúčame obe lepené plochy odmastiť acetónom,
- na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhú vrstvu lepidla,
- po prilipnutí druhej vrstvy priložte záplatu na poškodené miesto, pritlačte veľkou silou a zaťažte alebo ju zavážajte valčekom na rovnom podklade.

Pri drobných opravách (prepichnutie) sa dá čln nafúknuť a pokračovať v plavbe už po 30 minútach, pri väčších opravách odporúčame počkať 24 hodín. Zložitejšie opravy odporúčame zveriť výrobcovi alebo autorizovanej opravovni.

**Záručné a pozáručné opravy zaisťuje výrobca:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.

Mládežnícká 3062/3a

690 02 Břeclav

Česká Republika

## 9. Spôsob likvidácie výrobku

Uloženie na skládke komunálneho odpadu.

## 10. Spôsob likvidácie obalu

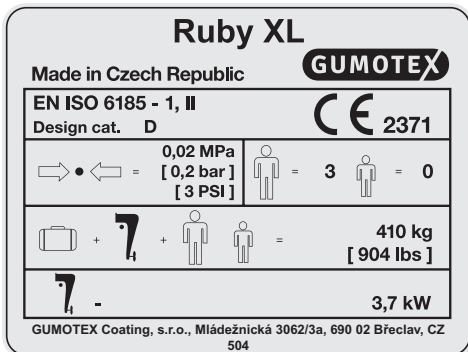
Kartón – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.  
Bublínková PE (polyetylénová) fólia – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.



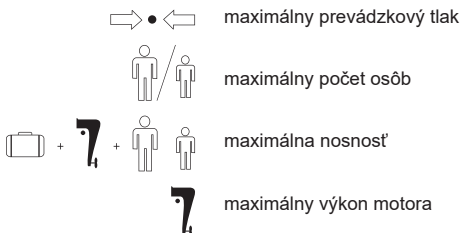
## 11. Štítok výrobcu

Každý čln je vybavený štítkom výrobcu s vyznačenými najdôležitejšími technickými parametrami. Dodržiavajte prosím uvedené hodnoty. Čln nepreťažujte a dodržiavajte predpísaný maximálny tlak vo vzduchových komorách.

### Nákres a vysvetlivky symbolov



### Vysvetlivky symbolov:



## 12. UPOZORNENIE

Vodný šport môže byť veľmi nebezpečný a fyzicky náročný. Používateľ tohoto výrobku si musí uvedomiť, že uvedená činnosť môže zapríčiniť vážne zranenie, dokonca aj smrť. Pri používaní výrobku dodržiavajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny:

- Zoznámte sa so spôsobom používania príslušného typu lode.
- Absolvujte školenie o prvej pomoci s osvedčením a pripravte si výbavu pre prvú pomoc. Záchranne/bezpečnostné prostriedky noste vždy so sebou.
- Vždy používajte certifikovanú plávaciu vestu.
- Vždy noste zodpovedajúcu prilbu, ak to vyžadujú podmienky, riadne sa obliekajte podľa poveternostných podmienok; chladná voda a/alebo chladné počasie môžu byť príčinou podchladenia.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výbava nie je poškodená.
- Nikdy nechodte na vodu sami.
- Nikdy nechodte na riekú, ak je stav vody zjavne vysoký.
- Venujte pozornosť kontrole vodnej hladiny, nebezpečným prúdom a poveternostným zmenám, na mori sledujte zmeny prílivu a odlivu.
- Neznáme úseky riek najskôr prezrite, miesta, ktoré to vyžadujú, prenášajte.
- Nepreceňujte svoje schopnosti na vode, buďte na seba opatrní.
- Skôr než vyrazíte na vodu, konzultujte svoj zdravotný stav s lekárom.
- Dbajte na odporúčania výrobcu, týkajúce sa používania výrobku.
- Pred použitím výrobku nepožívajete alkohol a drogy.
- Ak sa k člnu dodáva ďalšie vybavenie, používajte len materiály odsúhlasené výrobcom.
- Pred použitím výrobku si prečítajte príručku pre používateľa.

Používateľ tohoto výrobku musí mať základnú vodácku zručnosť a musí si byť vedomý rizík, ktoré tento šport zahŕňa.

**Záručný list je prílohou tejto príručky.**

- Design category D pursuant to Directive 2013/53/EU of the European Parliament and of the Council.
- A watercraft given design category D is considered to be designed for a wind force up to, and including, 4 and significant wave height up to, and including, 0.3 m, with occasional waves of 0.5 m maximum height.

Design category	Wind force (Beaufort scale)	Significant wave height (H $\frac{1}{3}$ , m)
A	exceeding 8	exceeding 4
B	up to, and including, 8	up to, and including, 4
C	up to, and including, 6	up to, and including, 2
D	up to, and including, 4	up to, and including, 0.3

Watercraft in each design category must be designed and constructed to withstand the parameters in respect of stability, buoyancy, and other relevant essential requirements listed in this Annex and to have good manoeuvrability.

- The boat has been manufactured in compliance with the EN ISO 6185-1 Standard, Category II.
- Related standards: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Dear Customer,

*This manual will help you to easily and safely master your vessel.*

*It contains a detailed description of the vessel, the supplied or built-in equipment, its sets as well as information about its control and maintenance. Please read it carefully, thereby getting to know the boat before actually using it.*

*If this is your first vessel or you have changed the type of vessel and do not know this type well, please get acquainted with its maintenance and control prior to your first individual use of the vessel so that it is safe and comfortable.*

*Your dealer or the National Yacht Federation or club will recommend you appropriate training courses or qualified instructors.*

*Do not pull off until the expected sailing conditions (wind strength and wave height) are appropriate for the construction category of your vessel and you and your crew are able to control it in these conditions.*

**Please store this manual in a safe place and hand it over to the new owner should you sell the vessel.**

## Table of Contents:

1. Table of Specifications	Page 10
2. Technical Description	11
3. Inflation Instructions	11
4. Using the Boat	11
5. Storage of the Boat	12
6. Treatment and Storage	12
7. Guarantee Conditions	12
8. Boat Repairs	12
9. Product Disposal Method	12
10. Packaging Disposal Method	13
11. Type Parameters Tag	13
12. Safety Caution	13

## 1. Table of Specifications

(indicative values)

	<b>RUBY XL</b>
Length (cm)	430
Width (cm)	125
Peripheral cylinder diameter (cm)	34
Number of air chambers	3
Maximum operational pressure	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Load (kg)	410
Weight (kg)	29
Max. engine power (kW)	3,7 [5 hp]
Max. engine weight (kg)	28
Maximum number of people	3
Dimensions – packed in carry bag (cm)	68 x 51 x 29
Package dimensions (cm)	72,5 x 55,5 x 32
Draught (cm)	20
The highest anchor above surface (cm)	50

## 2. Technical Description

1. Side tube
2. Bottom
3. PUSH/PUSH valve which allows inflation/deflation, pressure control and measurement by pressure gauge
4. Relief valve
5. Yellow "WARNING" label
6. Manufacturer's label
7. Bow deck
8. Flexible rope to hold luggage
9. Seat
10. Seat mount bracket
11. Bolt with plastic nut (see detail A)
12. Safety rope tie-down
13. Safety rope
14. Anchor rope
15. Pipe handle
16. Flexible rope with snap hooks
17. D-ring fixture
18. Transom used to attach the engine
19. fixture of the mirror (on a cylinder)
20. Apron fixture (with D-ring)
21. Apron with flexible rope
22. Fixture for the battery attachment strap
23. Baggage fixture
24. Inflatable seat
25. Rest fixture (on the cylinder)
26. Flexible rope for fixing a paddle
27. Fixture for the flexible rope used to fix the paddle
28. Paddle fixture
29. Openings for attachment of fishing accessories
30. Screw valve for small chambers (seats, leg rests, etc.)
31. Backrest straps
32. Fixtures for seat boards (see detail F)

### ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE BOAT

Dry bag 135 litres, 2 pieces of compression straps to tighten the rolled up boat, a user's manual with a warranty card, a foam sponge, an adhesive set with glue and patches, a valve reducer, 1 spare screw and a plastic nut, a mirror to fix the motor + fixtures, a 6mm hexagonal key, metal key for valves.

### SPECIAL ACCESSORIES: (may be purchased extra)

- an inflatable seat

## 3. Instructions for Inflating the Boat

Unfold the boat. Install 4 stainless steel fixtures behind the mirror (18): Attach the stainless steel fixture on the front of the mirror with the reinforcement using the longer screw (35 mm) with the smaller washer (8x24 mm). Fasten all stainless steel fixtures to the mirror in this manner - refer to detail D. Then, insert the stainless steel fixtures on the mirror into the fixtures on the cylinder (19) and fasten using the shorter screws (16 mm) with the bigger washer (10x30 mm) - refer to detail E. Attach the splashguard with the rope (21) into the splashguard fixtures (20).

Fasten the wooden seat (9), using the screws and plastic nuts, into the fixtures on the valves (10) - refer to detail A.

Thanks to the openings (29), the wooden seats (9) can be used to fasten the fishing accessories.

When using the inflatable seat, slide the wooden seat (9) into the fixtures (32) on the bottom side of the inflatable seat (24) - refer to detail F. Then, inflate the seat (inflating the screw valve - refer to picture 2).

Attach the back rest of the inflatable seat (24) with the threaded strap (31) onto the back of the fixture with the plastic buckle (25) on the side cylinders - refer to detail G.

### Inflate the air chambers in the following order:

bottom (1), then the side cylinders (2). Use a foot pump or piston pump with a valve adaptor for inflating - see Figure 2b (the adaptor is included in the glue set). Check the condition of the valves before inflating. Tighten the valves with the assembly key - see Fig. 2c. Set the valves in the OFF position. Valve handling - Refer to Fig. 2. Inflate the air chambers until they are firm but not completely stiff. The air chambers should provide a feeling comparable to squeezing a ripe orange. You can check the exact operating pressure by using a suitable pressure gauge (optional accessory) - see Figure 2a. Below the front board, there will be space for baggage, which you can secure against falling out with the flexible rope with snap hooks (16). The outboard engine is mounted onto the transom (18) once the boat has been fully inflated. When performing the assembly, avoid clamping the flexible rope apron (21) between the engine's body and the transom - see detail B. The battery can be attached to the engine by interlacing the compression strap (used to hold down the packed boat) with fixtures (22) - see detail C.

## ATTENTION

**The maximum operational pressure in the air chambers is 0.02 MPa. If the ambient temperature increases (e.g. owing to sunlight), the pressure in the air chambers of the boat can rise rapidly. We recommend releasing some air from all air chambers of the boat after pulling it out of the water. Possible destruction of the air chambers will thus be prevented.**

**However, do not forget to continuously monitor the air pressure in the chambers afterwards, too. A corresponding reduction in operating pressure is up to 20% within 24 hours.**

## ATTENTION

**When using the boat, always seal the valves with their valve caps. This will keep dirt out of the valves. Dirt cause leaky valve seals.**

## 4. Using the Boat

RUBY XL is a universal, three-seat boat with an open transom for a multitude of purposes (pleasure cruising, fishing, etc.).

Whenever the boat is used on waterways, Waterway Traffic Rules have to be observed. Operation of the RUBY XL inflatable boat does not require any licence provided that the people who operate the boat know the techniques of small boat operation within the scope necessary for its operation, as well as the valid navigation rules of the particular country. The design of the boat permits it to be operated in standing and slow watercourse of difficulty grades up to WW2. This is only a recommended use, it always depends on the specific abilities of the user! To drive the boat, use longer canoe paddles, oars or an engine with a maximum power of 3,7 kW. While riding, all persons must be seated in their designated positions and must be wearing life jackets. If water becomes present inside the boat, remove it by pulling the blanket with flexible rope (21) beneath the boat bottom level.

The manufacturer recommends using the boat in sufficient water condition (see Control table - draught).

## ATTENTION

Prior to every use of the boat, check whether it is necessary to observe any special regulations, restrictions or rules connected with the river, surface of water or area in which you aim to operate.

The boat is not designed to be towed behind motorboats, nor may it be towed otherwise, dragged or in any way stressed unusually. In case of emergency, use the handle to at bow of the boat to tow. Sharp edged and pointed items carried in the boat must be safely wrapped.

Place all precious items into a waterproof container and fasten it to the boat.

Over time, sunlight adversely affects the rubber coating of the boat; therefore, it is advisable to store the boat in shade each time after use.

## CAUTION

- On large surfaces of water (seas, lakes) pay attention to water currents and off-shore breezes. Currents and breezes may make it impossible to return to shore.
- The inflatable boat should not be used in challenging conditions, such as in reduced visibility (night, fog, rain).
- It is necessary to sufficiently practise abandoning an overturned boat on calm waters in advance.

**Specifications of the WW 2 difficulty grade - moderately difficult:**

- *Irregular waves and ripples, medium rapids, small whirls and eddies, low vertical drops, small rapids in watercourse with heavy meandering or poor visibility*
- *Regular flow and low, regular waves, small rapids, simple obstacles, frequent meanders and fast current of water.*

## ATTENTION

Pay great attention to your choice of flotation life-jacket. The flotation life-jacket should have a tag bearing details of its flotation capabilities and safety certification.

## 5. Storage of the Boat – See Fig. 3

Remove the seats and transom prior to roll-up. Place all small accessories to the small mesh bag. No sharp object may remain in the boat. Clean and dry the boat. Bleed air from all chambers. The deflation may be sped up by rolling the boat towards the valves. Once all air has bled, place the boat on an even surface and roll up – refer to Fig. 3.

Lay the boat flat. Fold both side tubes lengthwise so they do not project outside the contour of the bottom. Now roll the boat from both ends to the center. Place the folded halves on top of each other and tie with the compressing strap. Insert the boat in the transport bag, add the seats, transom and small accessories. Force the air out of the bag, roll the end of the bag and tie it with buckles.

## 6. Treatment and Storage

The rubber surface coating of the boat is sensitive to oils, gasoline, toluene, acetone, kerosene and similar thinning agents. Prior to storing a dirty boat, wash it down with warm soapy water. Rinse the boat with fresh water after using the boat in seawater. It is recommended to check the state of the inflation valves and the safety relief valves.

If a valve is not air-tight, it is possible to unscrew the valve body from the boat with the use of a special valvekey and clean its membrane with a strong jet of water or compressed air. Prior to storage, it is recommended to rub the surface of the

boat with an agent intended for the treatment of such surfaces, which has cleaning properties, and which impregnates the material to prevent further dirtying, or which is capable of forming a protective UVfilter.

Never use agents containing silicon when treating your boat. Store the clean and dry product in a dark dry place at a temperature of (15 – 35) °C, at least 1.5 m from any radiant heat source and out of the reach of rodents. During longterm storage, it is recommended to inflate the boat for 24 hours from time to time to avoid fatiguing the fold lines.

It is also recommended to have the boat serviced by the manufacturer's authorized service station at least once every two or three years.

Proper care and treatment of the boat will increase its service life.

## 7. Guarantee Conditions

The guarantee period is 24 months and is calculated from the date of sale.

The producer provides cost-free repairs or replacement of faulty components for material faults or production faults.

**The warranty does not cover damage to air chambers due to higher pressure than the required operational pressure!!**

## 8. Boat Repairs

You can easily repair a damaged boat yourselves by means of the accompanying gluing set.

### Gluing:

- mark out the damaged area on the boat and choose an appropriately sized patch;
- the surfaces of both patch and place to be glued must be clean, dry and without traces of old glue;
- we recommend degreasing both surfaces with acetone in order to achieve a perfect bond;
- spread a thin layer of glue on both surfaces to be glued and repeat this step once the first layer has dried;
- after the second layer has dried, press the patch firmly on the damaged place, weigh down or use a rolling pin on a flat surface.

For minor repairs (punctures), it is possible to re-inflate the boat and continue using it after waiting for approx. 30 minutes; after more serious repairs, you should wait for 24 hours before using the repaired boat. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or at authorized service stations.

**Guarantee repairs and post-guarantee repairs are provided by the manufacturer:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.

Mládežnická 3062/3a

690 02 Břeclav

Czech Republic

## 9. Product Disposal Method

The product should be disposed of at municipal waste disposal sites.

## 10. Packaging Disposal Method

Cardboard – recycle as the indicated symbol directs.








PE bubble foil – recycle as the indicated symbol directs.

## 11. Type Parameters Tag

Each boat is provided with its own Type Parameters Tag which displays the most important technical parameters.



Please follow these values. Above all, do not overload the boat and maintain the recommended maximum pressures in the air chambers.

### Drawing and legend


<b>Ruby XL</b>	
Made in Czech Republic	
<b>GUMOTEX</b>	
EN ISO 6185 - 1, II	
Design cat. D	<b>CE 2371</b>
 = 0,02 MPa [ 0,2 bar ] [ 3 PSI ]	 = 3  = 0
 +  +  =	410 kg [ 904 lbs ]
 -	3,7 kW
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ 504	

### Explanation of the symbols used:

 maximum operational pressure

 /  maximum number of people

 +  +  maximum load

 Maximum engine power

## 12. SAFETY CAUTION

Boating sports can be very dangerous and physically demanding. The user of this product must realise that boating sports activities can cause serious injuries or even death. When using this product, follow the safety standards specified below:

- Learn how to use this type of boat.
- Undergo certified first-aid training, obtain a first-aid kit and always carry rescue/safety equipment with you.
- Always use certified flotation life-jackets.
- Always wear an appropriate helmet if the specific conditions require it; wear proper clothes according to the specific weather conditions; cold water and/or cold weather can cause hypothermia.
- Prior to every use, check your equipment to make sure it is not damaged.
- Never use the boat on water alone.
- Never use the boat on rivers with apparently high water level.
- Pay attention to inspecting the water level, dangerous currents and weather changes; when on the sea, pay attention to changes in the incoming/outgoing tide.
- Inspect all unknown sections of rivers on which you want to use the boat; carry the boat over all places where it is necessary.
- Do not overestimate your abilities when on the water; be careful.
- Prior to setting off on the water, consult your state of health with your doctor.
- Follow the manufacturer's recommendations concerning the use of this product.
- Prior to using this product, never drink any alcohol or use any drugs.
- If other boat accessories are available, use only the materials approved by the manufacturer.
- Prior to using this product, read the User's Manual.

The user of this product must master basic boating skills and be aware of the risks related to this kind of sport.

**The Guarantee Certificate is attached to this manual.**

- **Konstruktionskategorie D** – gemäß der Richtlinie Nr. 2013/53/EU des Europäischen Parlaments und des Rates.
- **Das in die Konstruktionskategorie D eingestufte Wasserfahrzeug wird als für eine Windstärke von einschl. 4 und eine signifikante Wellenhöhe bis 0,3 m, mit gelegentlichen Wellen einer Höhe von bis zu 0,5 m, konzipiertes Wasserfahrzeug erachtet.**

Konstruktionskategorie	Windstärke (Beaufort-Skala)	Signifikante Wellenhöhe (H 1/3, m)
<b>A</b>	<b>über 8</b>	<b>über 4</b>
<b>B</b>	<b>bis einschl. 8</b>	<b>bis einschl. 4</b>
<b>C</b>	<b>bis einschl. 6</b>	<b>bis einschl. 2</b>
<b>D</b>	<b>bis einschl. 4</b>	<b>bis einschl. 0,3</b>

Die Wasserfahrzeuge aller Konstruktionskategorien sind so konzipiert und konstruiert, dass sie diesen Parametern hinsichtlich der Stabilität, des Auftriebs und weiterer, ähnlicher Anforderungen gemäß dieser Anlage widerstehen und gute Manöviereigenschaften haben.

- **Das Boot wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 6185-1, Kategorie II hergestellt.**
- **Zusammenhängende Normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

*Sehr geehrter Kunde,*

*dieses Handbuch soll Ihnen helfen, Ihr Boot leicht und sicher zu beherrschen.*

*Es enthält eine detaillierte Beschreibung des Bootes, der mitgelieferten oder eingebauten Ausstattung, seinen Aufbau und Informationen über seine Bedienung und Wartung.*

*Lesen Sie es bitte sorgfältig durch und machen Sie sich vor dessen Verwendung mit dem Boot vertraut.*

*Sollte dies Ihr erstes Boot sein oder wechselten Sie den Bootstyp und sind Sie damit nicht gut vertraut, so sammeln Sie bitte vor Ihrer ersten Ausfahrt zu Ihrer Sicherheit und Steigerung des Komforts Erfahrungen mit der Bedienung und Steuerung. Ihr Verkäufer oder die nationale Yachtföderation oder ein Yachtklub empfiehlt Ihnen gerne entsprechende Kurse oder Instrukturen.*

*Fahren Sie nicht aus, falls die zu erwartenden Fahrbedingungen (Windstärke und Wellenhöhe) der Konstruktionskategorie Ihres Bootes nicht entsprechen sollten und die Möglichkeit besteht, dass Sie und Ihre Besatzung das Boot unter solchen Bedingungen nicht beherrschen könnten.*

***Behalten Sie bitte dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und übergeben Sie es dem neuen Eigentümer, sollten Sie dieses Boot verkaufen.***

## Indexverzeichnis:

	Seite
1. Kontrolltabelle	14
2. Technische Beschreibung	15
3. Hinweise zum Aufpumpen des Bootes	15
4. Fahrt mit dem Boot	15
5. Zusammenfalten des Bootes	16
6. Pflege und Lagerung	16
7. Garantiebedingungen	16
8. Reparatur des Bootes	16
9. Entsorgung des Produktes	17
10. Entsorgung der Verpackung	17
11. Herstellerschild	17
12. Hinweis	17

## 1. Kontrolltabelle

(Orientierungswerte)

	<b>RUBY XL</b>
Länge (cm)	430
Breite (cm)	125
Durchmesser der Seitenschläuche (cm)	34
Anzahl der Luftkammern	3
Max. Betriebsdruck	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Tragfähigkeit (kg)	410
Gewicht (kg)	29
Max. Leistung des Motors (kW)	3,7 [5 hp]
Max. Gewicht des Motors (kg)	28
Max. Personenanzahl	3
Packmaße im Sack (cm)	68 x 51 x 29
Kartonabmessungen (cm)	72,5 x 55,5 x 32
Fahrttiefe (cm)	20
Höchster fester Punkt über dem Wasserspiegel (cm)	50

## 2. Technische Beschreibung

1. Seitenschlauch
2. Boden
3. Ventil PUSH/PUSH - ermöglicht das Aufblasen/Entleeren, die Druckregelung und die Druckmessung mithilfe eines Manometers
4. Überdruckventil
5. gelbes Warnschild
6. Herstellerschild
7. Vorderdeck (Bug)
8. Elastisches Seil zur Befestigung des Gepäcks
9. Sitz
10. Sitzhalterung
11. Schraube mit Kunststoffmutter (siehe Detail A)
12. Halterung des Sicherheitsseils
13. Sicherheitsseil
14. Ankerseil
15. Rohrgriff
16. Elastisches Seil mit Karabinerhaken
17. Halterung D-Ring
18. Spiegel zur Befestigung des Motors
19. Halter Spiegel (am Zylinder)
20. Halter der Spritzschürze (Halter mit D-Ring)
21. Spritzschürze mit elastischem Seil
22. Halter des Gurtes zur Befestigung der Batterie
23. Halterung für Gepäck
24. Aufblasbarer Sitz
25. Halterung für die Befestigung der Lehne (auf dem Schlauch)
26. Flexibles Seil für die Befestigung des Paddels
27. Halterung des elastischen Seils zur Fixierung des Paddels
28. Halterung des Paddels
29. Öffnungen zur Befestigung des Angelzubehörs
30. Schraubventil für kleine Kammern (Sitze, Fußlehnen usw.)
31. Gurte der Lehne
32. Halterungen der Sitzplatte (siehe Detail F)

### GELIEFERTES BOOTSZUBEHÖR:

Dry Bag 135 l, 2 St. Kompressionsgurte zum Zusammenziehen eines zusammengelegten Bootes, Benutzerhandbuch mit Garantieschein, Schaumswamm, Klebeset mit Klebstoff und Flickstücken, Ventilreduktion, 1 St. Ersatzschraube mit Kunststoffmutter, Spiegel zur Befestigung des Motors + Halter, Sechskantschlüssel 6 mm, metallschlüssel für Ventile.

### SONDERZUBEHÖR: (kann nachgekauft werden)

- aufblasbarer Sitz

## 3. Hinweise zum Aufpumpen des Bootes

Boot auseinander legen. An den Spiegel (18) 4 St. Edelstahlhalter montieren: Edelstahlhalter an Vorderteil des Spiegels mit Versteifung mittels einer längeren Schraube (35 mm) mit kleinerer Unterlegscheibe (8 x 24 mm) befestigen. Alle Edelstahlhalter an den Spiegel so befestigen - Einzelheit D. Edelstahlhalter am Spiegel in die Halter am Zylinder (19) nachher einschieben und mit kürzeren Schrauben (16 mm) mit größerer Unterlegscheibe (10 x 30 mm) befestigen – Einzelheit E. Schürze mit flexiblem Seil (21) in die Scherzenhalter (20) anschallen.

Mittels Schrauben und Kunststoffmuttern Holzsitze (9) in Halter an den Zylindern (10) befestigen – siehe Einzelheit A.

Holzsitze (9) können dank den Öffnungen (29) zur Befestigung des Angelzubehörs genutzt werden.

Bei Verwendung eines aufblasbaren Sitzes den Holzstz (9) in die Halter (32) auf der unteren Seite des aufblasbaren Sitzes (24) einschieben - siehe Einzelheit F. Den Sitz nachher aufblasen (Aufblasen über das Schraubventil – siehe Abb. 2).

Lehne des aufblasbaren Sitzes (24) mit Durchziehen der Gurte (31) an der Lehne mittels eines Halters an den seitlichen Zylindern mit einem Kunststoffclip (25) befestigen – siehe Einzelheit G.

### Blasen Sie die Luftkammern in folgender Reihenfolge auf:

den Boden (1), anschließend die Seitenzylinder (2). Zum Aufpumpen ist eine Fuß- oder Kolbenpumpe unter Verwendung einer Ventilreduktion geeignet – siehe Abb. Nr. 2b (die Reduktion ist Bestandteil des Klebe-Kits). Vor dem Aufpumpen ist der Zustand der Ventile zu überprüfen. Ziehen Sie die Ventile mit dem Montageschlüssel fest - siehe Abb. Nr. 2c. Ventile in Position „Zu“ stellen. Bedienung des Ventils – siehe Abb. 2. Pumpen Blasen Sie die Luftkammern auf, bis sie sich fest, aber nicht ganz hart anfühlen. Die Luftkammern leisten Widerstand, der mit dem Drücken einer reifen Orange vergleichbar ist. Der genaue Wert des Betriebsdrucks kann unter Verwendung eines Manometers mit der entsprechenden Reduktion (optionales Zubehör) überprüft werden - siehe Abb. Nr. 2a. Unter dem Vorderdeck entsteht ein Raum für die Ablage des Gepäcks, welches Sie mithilfe des elastischen Seils mit Karabinerhaken (16) gegen das Herausfallen sichern können. Anhängemotor auf dem Spiegel (18) nach dem vollständigen Aufpumpen des Bootes montieren. Die Montage ist so durchzuführen, dass es zu keinem Quetschen der Schürze mit elastischem Seil (21) zwischen dem Motorkörper und Spiegel kommt – siehe Detail B. Die Motorbatterie kann am Boden des Bootes durch das Durchziehen des kompressiblen Gurtes (zum Zusammenziehen des verpackten Bootes) durch die Halterungen (22) befestigt werden – siehe Detail C.

## HINWEIS

Der maximale Betriebsdruck in den Luftkammern beträgt 0,02 MPa. Durch Erhöhung der Umgebungstemperatur (z. B. durch Einwirken von Sonnenstrahlung) kann es zu einer Drucksteigerung in den Kammern des Bootes auf ein Vielfaches kommen. Nach dem Herausziehen des Bootes aus dem Wasser empfehlen wir, Luft aus allen Luftkammern des Bootes auszulassen. Sie kommen damit einer allfälligen Zerstörung der Luftkammern zuvor. Kontrollieren Sie dabei den Druck der Luft ständig. Die entsprechende Abnahme des Betriebsdrucks beträgt max. 20 % in 24 Stunden.

## HINWEIS

Verschließen Sie das Ventil bei Verwendung des Bootes immer mit der Kappe. Damit verhindern Sie ein Eindringen von Verunreinigungen in das Ventil, was dann in der Folge Ursache von etwaigen Undichtheiten sein kann.

## 4. Fahrt mit dem Boot

RUBY XL ist ein dreisitziges Universalboot mit offenem Heck für eine vielfältige Verwendung (Wassertouristik, Angeln u. Ä.). Jeder Teilnehmer an der Wasserfahrt ist verpflichtet die Fahrregeln auf dem Wasserweg einzuhalten. Das Luftboot RUBY XL darf eine Person ohne Befähigungsnachweis führen, wenn sie mit der Technik des Fahrens mit einem kleinen Boot sowie auch mit den Fahrvorschriften jenes Staates,

wie die Fahrt erfolgt im für sein Fahren notwendigen Umfang vertraut ist.

Das Boot ermöglicht von seiner Konstruktion das Befahren stehender bis leicht strömender Gewässer bis zur Schwierigkeitsstufe WW 2. Es handelt sich nur um Nutzungsempfehlung, immer kommt es auf die konkreten Fähigkeiten des Benutzers an! Zum Antrieb werden die längeren Kanupaddel, Ruder oder Motor mit max. Leistung von 3,7 kW eingesetzt. Während der Fahrt sitzen die Personen auf dem festgelegten Platz, wobei sie eine Schwimmweste zu tragen haben. Im Falle, dass Wasser in den Innenraum des Bootes eindringt, kann das Wasser durch Ziehen der Spritzschürze mit dem elastischen Seil (21) unter das Niveau des Bodens des Bootes ausgossen werden. Der Hersteller empfiehlt das Boot bei genügendem Wasserstand zu benutzen (siehe Kontrolltabelle - Fahrtiefe).

## HINWEIS

**Überprüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob auf dem Fluss, der Wasserfläche oder in dem Gebiet, in welchem Sie sich bewegen wollen, nicht irgendwelche besonderen Bestimmungen, Verbote oder Gebote gelten, die einzuhalten sind.**

**Das Boot ist nicht für ein Ziehen durch ein Motorschiff bestimmt, darf nicht geschleppt oder sonst übermäßig beansprucht werden. Im Notfall verwenden Sie zum Schleppen den Griff am Vorderteil. Scharfe oder spitze Gegenstände müssen sicher verpackt werden.**

**Legen Sie Wertgegenstände in eine wasserundurchlässige Hülle und befestigen Sie sie am Boot.**

**Die Gummischicht an der Oberfläche des Bootes wird durch Sonnenstrahlung geschädigt, deshalb sollte das Boot nach jeder Fahrt in den Schatten gelegt werden.**

## WARNUNG

- **Achten Sie auf großen Wasserflächen (Meer, Seen) auf Wasserströmungen und den Wind, der vom Ufer weht. Es entsteht die Gefahr nicht mehr zurückkehren zu können!**
- **Das Boot darf nicht unter erschwerenden Bedingungen verwendet werden, wie z. B. verringerte Sicht (Dunkelheit, Nebel, Regen).**
- **Ein Verlassen des Bootes beim Kentern ist vorher auf ruhigem Wasser gut zu üben!**

**Charakteristik der Schwierigkeitsstufe WW 2 - mittlere Schwierigkeitsstufe:**

- *unregelmäßige Wellen und Strömungslinien, mittlere Stromschnellen, schwache Walzen und Wirbel, niedrige Stufen, kleine Stromschnellen in stark mäandrierenden oder wenig übersichtlichen Flussbetten*
- *regelmäßige Strömung und niedrige regelmäßige Wellen, kleine Stromschnellen, einfache Hindernisse, häufige Mäandrieren mit schnellfließendem Wasser.*

## HINWEIS

**Widmen Sie der Wahl der Schwimmweste besondere Aufmerksamkeit. Die Schwimmweste muss mit einem Schildchen mit Informationen über die Tragfähigkeit und einem Sicherheitszertifikat versehen sein.**

## 5. Zusammenfalten des Bootes– Abb. Nr. 3

Vor dem Zusammenlegen demontieren Sie die Sitze und den Spiegel. Das Kleinzubehör legen Sie in den Netzbeutel. Im Boot dürfen keine scharfen Gegenstände verbleiben.

Reinigen und trocknen Sie das Boot. lassen Sie aus allen Kammern die Luft heraus. Das Ablassen der Luft kann durch das Rollen des Boots in Richtung zu den Ventilen beschleunigt werden. Breiten Sie das entlüftete Boot auf ebenem Untergrund aus und falten Sie es zusammen – siehe Abb. 3.

Breiten Sie das Boot flach aus. Falten Sie beide Seitenschläuche in Längsrichtung zur Hälfte so, dass sie nicht über den Grundriss des Bodens hinausragen. Dann rollen Sie das Boot von beiden Seiten zur Mitte. Falten Sie die zusammengelegten Hälften übereinander und ziehen Sie sie mit dem Kompressionsgurt fest zusammen. Schieben Sie das Boot in den Transportsack, fügen Sie die Sitze, den Spiegel und das Kleinzubehör hinzu. Drücken Sie aus dem Sack die Luft heraus, rollen Sie das Sackende ein und verschließen Sie es mit den Spangen.

## 6. Pflege und Lagerung

Die Gummibeschichtung der Bootshaut ist empfindlich gegen Öl, Benzin, Toluol, Azeton, Petroleum und ähnliche Lösungsmittel. Waschen Sie das Boot nach jeder Verschmutzung und vor der Lagerung mit lauwarmem Wasser mit Seifen- oder Spülmittelzusatz. Ein gründliches Abspülen ist nach einer Verwendung in Meereselementen notwendig. Es ist zweckdienlich, den Zustand der Auslass- und Überdruckventile zu kontrollieren. Bei undichtem Ventil kann man mit einem speziellen Ventilschlüssel den Ventilkörper vom Boot abschrauben und die Membrane mit Pressluft oder einem Wasserstrahl reinigen. Vor der Lagerung empfehlen wir die Oberfläche des Kajaks mit einem Mittel zur Bootshautpflege einzureiben, das reinigend wirkt und das Material vor Verunreinigung schützt, bzw. einen UV-Schutzfilter bildet. Verwenden Sie zur Pflege grundsätzlich keine Mittel, die Silikon enthalten.

Lagern Sie das saubere und trockene Produkt an einem dunklen und trockenen Ort bei der Temperatur (15 – 35) °C, mindestens 1,5 m von einer etwaigen Strahlungswärmequelle entfernt und außerhalb der Reichweite von Nagetieren. Bei länger dauernder Lagerung empfehlen wir das Boot von Zeit zu Zeit für 24 Stunden aufzupumpen, damit es sich nicht ablegt. Wir empfehlen mindestens einmal alle zwei bis drei Jahre beim Boot eine Serviceinspektion beim Hersteller oder einer autorisierten Werkstätte machen zu lassen.

Durch schonenden Umgang und guter Pflege kann man die Lebensdauer des Bootes erhöhen.

## 7. Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt ab dem Verkaufsdatum zu laufen.

Der Hersteller gewährt eine unentgeltliche Reparatur oder einen Ersatz für Mängel am Material oder in der Produktion.

**Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Beschädigungen der Luftkammern wegen eines höheren Drucks, als der vorgeschriebene Betriebsdruck!!!**

## 8. Reparatur des Bootes

Das beschädigte Boot können Sie leicht selbst mit dem beiliegenden Klebeset reparieren.

**Klebevorgang:**

- markieren Sie am Boot die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flicker
- die Oberfläche des Flickens und der Klebestelle muss trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein



- für einen perfekten Halt der Verbindung empfehlen wir, beide zu klebende Flächen mit Azeton zu bestreichen
- tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht auf und tragen Sie nach dem Trocknen eine zweite Kleberschicht auf
- nach dem Antrocknen der zweiten Schicht legen Sie den Flicker auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage

Bei kleineren Reparaturen (Durchstich) kann man das Boot schon nach 30 Minuten aufpumpen und die Fahrt fortsetzen, bei größeren Reparaturen empfehlen wir 24 Stunden zu warten. Wir empfehlen kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstätte durchführen zu lassen.

**Reparaturen während oder nach der Garantiezeit gewährt der Hersteller:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.  
 Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav  
 Tschechische Republik

**9. Entsorgung des Produktes**

Durch Lagern auf Hausmülldeponien.

**10. Entsorgung der Verpackung**

Karton – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen. Polyethylen-Luftpolsterfolie – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen.

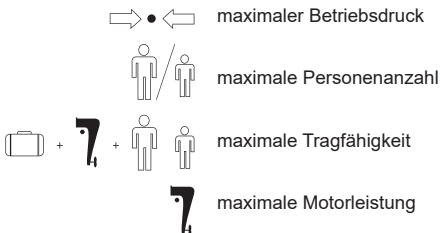
**11. Herstellerschild**

Jedes Boot ist mit einem Herstellerschild mit den wichtigsten technischen Parametern versehen.  
 Wir ersuchen Sie diese Werte einzuhalten. Insbesondere überbelasten Sie das Boot nicht und halten Sie den vorgeschriebenen Maximaldruck in den Luftkammern ein.

**Zeichnung und Symbolerklärung**

<b>Ruby XL</b>		<b>GUMOTEX</b>	
Made in Czech Republic			
EN ISO 6185 - 1, II		<b>CE 2371</b>	
Design cat. D			
= 0,02 MPa [ 0,2 bar ] [ 3 PSI ]	= 3	= 0	
+  +  +  =	410 kg [ 904 lbs ]		
-	3,7 kW		
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ			
504			

**Eklärung der Symbole:**



**12. HINWEIS**

Wassersport kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Der Benutzer dieses Produktes muss sich bewusst sein, dass diese Tätigkeit eine schwere Verletzung oder auch den Tod nach sich ziehen kann. Achten Sie bei Verwendung dieses Produktes auf die unten angeführten Sicherheitsnormen:

- Setzen Sie sich mit der Art der Führung dieses Bootstyps auseinander.
- Besuchen Sie einen Erste-Hilfe-Kurs mit Bescheinigung sowie einen Kurs über die Ausstattung für die Erste Hilfe und führen Sie die Rettungs-/Schutzmittel immer mit sich.
- Verwenden Sie immer Schwimmwesten mit Zertifikat.
- Tragen Sie immer einen entsprechenden Helm, der den Bedingungen entspricht, kleiden Sie sich richtig je nach den Witterungsverhältnissen; kaltes Wasser und/oder kühles Wetter können Ursache einer Unterkühlung sein.
- Kontrollieren Sie vor jeder Ausfahrt Ihre Ausstattung, ob sie nicht Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Begeben Sie sich nie allein auf das Wasser.
- Begeben Sie sich nie auf einen Fluss, der einen offensichtlich hohen Wasserstand hat.
- Widmen Sie der Kontrolle des Wasserspiegels, gefährlichen Strömungen und Wetteränderungen große Aufmerksamkeit, am Meer seien Sie bei Änderungen von Ebbe und Flut vorsichtig.
- Besichtigen Sie unbekannte Flussabschnitte und überspringen Sie Stellen, die es erfordern.
- Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten auf dem Wasser, handeln Sie vorsichtig.
- Konsultieren Sie Ihren Gesundheitszustand mit Ihrem Arzt, bevor Sie sich auf das Wasser begeben.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers, soweit es die Verwendung dieses Produktes betrifft.
- Vor Verwendung dieses Produktes nehmen Sie keinen Alkohol oder Drogen zu sich.
- Wenn zum Boot eine weitere Ausstattung geliefert wird, verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Materialien.
- Lesen Sie vor Verwendung dieses Produktes das Benutzerhandbuch.

Der Benutzer dieses Produktes muss die Grundfertigkeiten am Wasser beherrschen und muss sich der Risiken bewusst sein, die dieser Sport mit sich bringt.

**Der Garantieschein ist Anlage dieser Anleitung.**

- **Catégorie de conception D** – conformément à la Directive 2013/53/UE du Parlement Européen et du Conseil.
- **Un bateau de la catégorie de conception D est considéré comme conçu pour des vents pouvant aller jusqu'à la force 4 comprise et des vagues pouvant atteindre une hauteur significative jusqu'à 0,3 mètre compris, avec des vagues occasionnelles d'une hauteur maximale de 0,5 mètre.**

Catégorie de conception	Force du vent (échelle de Beaufort)	Hauteur significative des vagues à considérer (H 1/3, m)
<b>A</b>	supérieure à 8	supérieure à 4
<b>B</b>	jusqu'à 8 compris	jusqu'à 4 compris
<b>C</b>	jusqu'à 6 compris	jusqu'à 2 compris
<b>D</b>	jusqu'à 4 compris	jusqu'à 0,3 compris

Les bateaux de chaque catégorie de conception doivent être conçus et construits pour résister à ces paramètres en ce qui concerne la stabilité, la flottabilité et les autres exigences essentielles pertinentes énoncées dans la présente annexe et pour avoir de bonnes caractéristiques de manœuvrabilité.

- **Le canot est construit en conformité avec la norme EN ISO 6185-1, catégorie II.**
- **Normes afférentes: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

#### *Cher client,*

*ce manuel a été élaboré pour vous aider à gouverner facilement et en toute sécurité votre bateau. Il comporte la description détaillée du bateau, de l'équipement en faisant partie ou étant livré avec celui-ci, de ses systèmes, ainsi que des informations relatives à sa manœuvre et à son entretien. Veuillez lire ce manuel attentivement et veillez à vous familiariser avec l'embarcation avant de l'utiliser.*

*Au cas où il s'agit de votre premier bateau, que vous avez changé de type d'embarcation et n'êtes pas bien familiarisé avec celui-ci, il est nécessaire d'en acquérir sa maîtrise et d'être capable de le manœuvrer avant votre première navigation individuelle, afin d'assurer votre sécurité et votre confort. Votre distributeur, la fédération de yachting nationale ou le yacht-club, sont prêts à vous recommander les cours correspondants ou des moniteurs qualifiés.*

*Ne partez pas avant que les conditions de navigation attendues (la force du vent et la hauteur des vagues) ne correspondent à la catégorie de construction de votre bateau, et que vous et votre équipe ne soyez capables de manœuvrer le bateau dans de telles conditions.*

***Veillez conserver ce manuel dans un endroit sûr et, en cas de vente du bateau, le remettre au nouveau propriétaire.***

#### **Index:**

1. Tableau de contrôle	page 18
2. Description technique	19
3. Instructions pour le gonflage du canot	19
4. Navigation sur le canot	19
5. Pliage du canot	20
6. Entretien et stockage	20
7. Conditions de garantie	20
8. Réparation du canot	20
9. Mode de liquidation du produit	21
10. Mode de liquidation de l'emballage	21
11. Plaque du constructeur	21
12. Avertissement	21

## **1. Tableau de contrôle**

(valeurs indicatives)

	<b>RUBY XL</b>
Longueur (cm)	430
Largeur (cm)	125
Diamètre des cylindres latéraux (cm)	34
Nombre de chambres à air	3
Pression de fonctionnement maximum	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Capacité de charge (kg)	410
Poids (kg)	29
Puissance maximale du moteur [kW]	3,7 [5 hp]
Poids maximal du moteur [kg]	28
Nombre de personnes max.	3
Dimensions du produit plié dans le sac (cm)	68 x 51 x 29
Dimensions du carton (cm)	72,5 x 55,5 x 32
Tirant d'eau de navigation (cm)	20
Point fixe culminant au-dessus du niveau d'eau (cm)	50

## 2. Description technique

1. Boudin latéral
2. Fond
3. Valve baïonnette PUSH/PUSH – permet le gonflement/dégonflement du bateau, la régulation de la pression et la mesure de la pression à l'aide d'un manomètre
4. Limiteur de pression
5. Signalisation jaune "AVERTISSEMENT"
6. Étiquette du fabricant
7. Pont avant
8. Corde flexible d'attache des bagages
9. Siège
10. Fixation du siège
11. Vis avec écrou plastique (voir détail A)
12. Fixation du câble de sécurité
13. Câble de sécurité
14. Câble d'ancrage
15. Poignée tubulaire
16. Câble élastique avec mousquetons
17. Bague de fixation en D
18. Miroir pour la fixation du moteur
19. Fixation de miroir (sur cylindre)
20. Point de fixation du tablier (bague de fixation en D)
21. Tablier à câble élastique
22. Attache de la sangle pour la fixation de la batterie
23. Point de fixation du bagage
24. Siège gonflable
25. Point de fixation du dossier (sur le cylindre)
26. Câble élastique pour fixation de la rame
27. Point d'ancrage du câble élastique pour la fixation de la rame
28. Point d'appui de la rame
29. Orifices de fixation des accessoires de pêche
30. Soupape à vis pour petites chambres (sièges, repose-pieds, etc.)
31. Sangles du dossier
32. Points d'ancrage pour le panneau du siège (voir détail F)

### ACCESSOIRES FOURNIS AVEC LE BATEAU:

Dry bag 135 l, 2 unités sangle de compression pour resserrer le canot emballé, manuel d'utilisation avec fiche de garantie, éponge mousse, kit de collage contenant de la colle et des rustines, adaptateur de soupape, 1 unité vis de remplacement avec écrou plastique, miroir pour fixation du moteur + fixations, clé Allen 6 mm, clé métallique pour vannes.

### ACCESSOIRES SPECIAUX:

(pouvant être achetés en supplément)  
- sièges gonflables

## 3. Instructions pour le gonflage du canot

Dépliez le canot. Montez 4 unités de fixations inox sur le miroir (18): fixez la fixation inox sur la partie avant du miroir avec renforcement à l'aide de la longue vis (35 mm) avec petite rondelle (8x24 mm). Fixez de la sorte toutes les fixations inox au miroir - détail D. Puis enfoncez les fixations inox sur le miroir dans les fixations sur le cylindre (19) et bloquez avec les vis courtes (16 mm) à grande rondelle (10x30 mm) - détail E. Attachez le paravent à câble élastique (21) dans les fixations du paravent (20).

A l'aide des vis et écrous en plastique fixez les sièges en bois (9) dans les fixations sur les cylindres (10) - voir détail A. Les sièges en bois (9) peuvent être utilisés grâce aux orifices (29) pour une fixation d'accessoires de pêche.

Lors de l'utilisation du siège gonflable, enfoncez le siège en bois (9) dans les fixations (32) sur le bas du siège gonflable (24) - voir détail F. Puis gonflez le siège (gonflage de la soupape à vis - voir image 2).

Fixez le dossier du siège gonflable (24) en faisant passer les sangles (31) sur le dossier dans les fixations avec boucle en plastique (25) sur les cylindres latéraux - voir détail G.

### Gonfler les chambres à air dans l'ordre:

fond (1), puis cylindres latéraux (2). Utilisez une pompe à pédale ou à piston avec l'adaptateur de soupape - voir figure n° 2b (l'adaptateur est fourni dans le kit de collage). Contrôlez l'état des soupapes avant le gonflage. Serrez les vannes avec la clé de montage - voir la fig. n° 2c. Maintenez les soupapes en position fermée. Manipulation de la soupape - voir figure n° 2. Gonfler les chambres à air tant qu'elles ne sont pas fermes au toucher, mais nullement complètement dures. Les chambres à air offrent une résistance comparable à la pression d'une orange mûre. Vous pouvez contrôler la valeur précise de la pression de service en utilisant un manomètre avec une valve appropriée (accessoire en option) - voir image n° 2a. Un espace à bagages se crée sous le pont avant; pour éviter leur chute, bloquez les bagages à l'aide du câble élastique avec mousquetons (16). Montez le moteur hors-bord sur le miroir (18) après le gonflage complet du canot. Pendant le montage, veillez à éviter de coincer le tablier à câble élastique (21) entre le corps du moteur et le miroir - voir détail B. La batterie du moteur peut être fixée sur le fond du canot en faisant passer la sangle de compression (destinée au serrage du canot plié) par les points de fixation (22) - voir détail C.

## AVERTISSEMENT

**La pression de fonctionnement maximum dans les chambres à air est de 0,02 MPa. L'augmentation de la température ambiante (sous l'influence du rayonnement solaire par exemple) peut provoquer une augmentation de la pression dans les différentes chambres à air du canot. Le canot sorti de l'eau, nous recommandons d'évacuer de l'air de toutes les chambres à air du canot. Vous évitez ainsi leur éventuelle destruction. Vérifiez régulièrement la pression de l'air. La perte correspondante de pression de service est de max. 20 % en 24 heures.**

## AVERTISSEMENT

**Lors de l'utilisation du canot, protégez toujours la valve par la fermeture de son bouchon. Vous évitez ainsi la pénétration des impuretés dans la valve, ce qui pourrait provoquer un manque d'étanchéité éventuel à l'avenir.**

## 4. Navigation sur le canot

RUBY XL est un bateau universel trois places avec poupe ouverte, dont les utilisations peuvent être diverses (promenades en bateau, pêche etc.).

L'utilisateur, sur voie fluviale, est tenu de respecter les règles du trafic sur voie d'eau. Le canot pneumatique RUBY XL peut être conduit par une personne sans permis de navigation si elle est familiarisée avec la technique de conduite d'un petit bateau, ainsi qu'avec les règlements de navigation du pays où la navigation est effectuée.

De par sa conception, le bateau est destiné à la navigation sur les eaux calmes ou à faible courant jusqu'à un niveau de difficulté WW2. Ceci n'est qu'une utilisation recommandée, cela dépend toujours des capacités concrètes de l'utilisateur! La propulsion du canot se fait à l'aide de longues pagaies de canot, de rames ou d'un moteur d'une puissance max. de 3,7 kW. Lors de la navigation, les personnes doivent être assises à leur place et elles doivent porter un gilet de sauvetage. Si de

l'eau pénètre à l'intérieur du bateau, elle peut être évacuée en tirant le tablier avec corde flexible (21) sous le niveau du fond. Le fabricant recommande d'utiliser le canot à un niveau d'eau suffisant (voir le Tableau de contrôle - tirant d'eau).

## AVERTISSEMENT

**Avant la navigation, il est nécessaire de vérifier que la rivière, le plan d'eau ou la région dans laquelle vous prévoyez de naviguer ne sont pas soumis à des règlements spécifiques, à des interdictions et il est nécessaire d'en respecter les instructions.**

**Le canot n'est pas destiné au remorquage derrière un bateau à moteur. De même, le canot ne peut pas être halé, traîné ou soumis à tout autre effort excessif. En cas d'urgence, utilisez la poignée de la proue pour le traîner. Les objets aigus et pointus doivent être bien emballés.**

**Mettez les objets de valeur dans un emballage imperméable qui sera fixé au canot.**

**Le rayonnement solaire nuit à la couche en caoutchouc formant le revêtement du canot, c'est pourquoi il est souhaitable, la navigation terminée, de mettre le canot à l'abri.**

## MISE EN GARDE

- **Sur les grands plans d'eau (mer, lac), il est nécessaire de faire attention au vent soufflant à partir du rivage. Il peut y avoir danger de ne pas pouvoir revenir!**
- **Le canot ne peut être utilisé en conditions très difficiles tel que, par exemple, une mauvaise visibilité (nuit, brouillard, pluie).**
- **Pour l'évacuation du bateau en cas de renversement, il faut bien s'y entraîner sur des eaux calmes à l'avance!**

**Caractéristique du degré de difficulté WW2 - moyenne-difficile:**

- *vagues et courants irréguliers, rapides de classes moyennes, faibles tourbillons, seuils de faible hauteur, petits rapides dans des lits de rivière à faible visibilité ou en méandres*
- *courant régulier et vagues régulières de faible hauteur, petits rapides, petits obstacles, méandres fréquents avec un fort courant.*

## AVERTISSEMENT

**Il faut porter une très vive attention au choix du gilet de sauvetage. Le gilet de sauvetage devrait être muni d'une étiquette indiquant les informations relatives à sa capacité de charge, ainsi que d'un certificat de sécurité.**

## 5. Pliage du canot – voir figure 3

Démontez les sièges et la plaque de fixation du moteur avant de plier le bateau. Rangez les petits équipements dans le fil destiné à cet usage.

Aucun objet tranchant ne doit rester dans le bateau. Nettoyez et séchez le bateau. Évacuez l'air de toutes les chambres. Le dégonflement peut être accéléré en roulant le bateau en direction des valves. Lorsque le bateau est dégonflé, étendez-le sur une surface plane et pliez-le (voir image 3).

Dépliez le bateau sur toute sa surface. Pliez les deux boudins latéraux de moitié dans le sens longitudinal pour qu'ils ne dépassent pas le plan du fond du bateau. Puis roulez les deux extrémités du bateau vers le centre. Repliez ensuite les deux moitiés l'une sur l'autre et serrez-les avec la sangle de compression. Insérez le bateau dans le sac de transport, ajoutez les sièges, la plaque et les autres petits accessoires. Évacuez l'air du sac, enroulez l'extrémité du sac puis fermez-le avec les agrafes.

## 6. Entretien et stockage

L'huile, l'essence, le toluène, l'acétone, le pétrole et autres dissolvants nuisent à la couche en caoutchouc formant le revêtement du canot. Après chaque utilisation et avant le stockage, il est nécessaire de laver le canot à l'eau tiède en y ajoutant du savon ou du détergent.

Après l'utilisation du canot sur l'eau de mer, il est nécessaire de le rincer abondamment. Il convient de vérifier l'état de la valve de gonflage et de la soupape de sûreté (si celles-ci sont installées). En cas de valve non étanche, il est possible de dévisser le corps de valve du canot à l'aide d'une clef à valve spéciale et de nettoyer la membrane par jet d'air comprimé ou par jet d'eau. Avant le stockage, il est recommandé d'appliquer sur la surface du kayak un agent de traitement des surfaces des canots qui nettoie, imprègne le matériau et le protège contre les impuretés et qui crée éventuellement un film protecteur UV. Pour le traitement, il ne faut pas, par principe, utiliser des agents à base de silicone. Stockez le produit propre et sec dans un endroit sombre et sec par température de 15 à 35 °C, à 1,5 m au minimum de toute source de chaleur et hors de portée des rongeurs. En cas de stockage prolongé, il est recommandé de gonfler de temps en temps le canot durant 24 heures afin qu'il ne se déforme pas. Il est également recommandé de faire contrôler le canot à un atelier de réparation, agréé du fabricant, une fois tous les deux ou trois ans au minimum.

Une manipulation soignée et un entretien régulier peuvent prolonger la durée de vie du canot.

## 7. Conditions de garantie

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente.

Le fabricant garantit la réparation gratuite ou l'indemnité de défauts de matériel ou de défauts de fabrication.

**La garantie ne concerne pas l'endommagement des chambres à air sous l'influence d'une pression supérieure à la pression de fonctionnement conseillée!!**

## 8. Réparation du canot

Vous pouvez réparer vous-même facilement votre canot endommagé à l'aide de la trousse de secours livrée avec le canot.

**Procédé de réparation (collage):**

- marquez l'endroit endommagé sur le canot, choisissez la rustine selon la taille du dommage
  - la surface de la rustine, ainsi que celle de l'endroit collé doivent être secs, propres, sans ancienne colle résiduelle
  - en vue d'une réalisation parfaite de la jonction, il est recommandé de dégraisser à l'acétone les deux surfaces collées;
  - appliquez une mince couche de colle sur les deux surfaces à coller et, après séchage, appliquez une deuxième couche de colle
  - quand la deuxième couche de colle est séchée à moitié, appliquez la rustine à l'endroit endommagé, serrez-la très fort et appuyez ou passez au rouleau sur une surface plane
- En cas de petites réparations (crevaisson), il est possible de regonfler le canot et de reprendre la navigation au bout de 30 minutes, en cas de réparations plus importantes, il est recommandé d'attendre 24 heures. Pour toutes réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou à l'atelier de réparation agréé.

**Les réparations sous garantie et après-garantie sont assurées par le fabricant:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.

Mládežnická 3062/3a

690 02 Břeclav

La République Tchèque

## 9. Mode de liquidation du produit

Par mise au dépôt de déchets communaux.

## 10. Mode de liquidation de l'emballage

Carton – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage. Film à bulles PE (polyéthylène) – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage.

## 11. Plaque du constructeur

Tous les canots sont munis d'une plaque de constructeur portant l'indication des paramètres techniques les plus importants. Veuillez respecter les valeurs indiquées. Notamment ne surchargez pas le canot et respectez la pression maximum recommandée dans les chambres à air.

### Schéma et légende des symboles

<b>Ruby XL</b>	
Made in Czech Republic	<b>GUMOTEX</b>
EN ISO 6185 - 1, II	<b>CE 2371</b>
Design cat. D	
= 0,02 MPa [ 0,2 bar ] [ 3 PSI ]	= 3  = 0
+  +   = 410 kg [ 904 lbs ]	
-	3,7 kW
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ 504	

### Légende des symboles:

	pression de fonctionnement maximum
/	nombre de personnes maximum
+  +	capacité de charge maximum
	puissance maximale du moteur

## 12. AVERTISSEMENT

Les sports nautiques peuvent être très dangereux et exigeants du point de vue physique. L'utilisateur de ce produit doit se rendre compte du fait que cette activité peut donner lieu à un accident grave ou même à la mort. Lors de l'utilisation de ce produit, veillez à l'observation des normes de sécurité ci-dessous:

- Familiarisez-vous avec le mode d'emploi de ce type de bateau.
- Participez à une formation aux premiers secours en vue d'obtenir le certificat concerné, munissez-vous d'un troussseau de premiers secours et portez toujours les engins de sauvetage/moyens de sécurité sur vous.
- Servez-vous toujours d'un gilet de sauvetage certifié.
- Là où les conditions l'exigent, portez toujours le casque correspondant, habillez-vous convenablement selon les conditions météorologiques, une eau froide et/ou un temps froid peuvent donner lieu à une hypothermie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre équipement ne présente pas de signes de détérioration.
- Ne naviguez jamais seul.
- Ne naviguez jamais si la hauteur d'eau est manifestement trop élevée.
- Portez attention au contrôle du plan d'eau, aux courants dangereux et aux changements météorologiques. Sur mer, faites attention au changement de marée basse et de marée haute.
- Contrôlez les tronçons de rivière inconnus, aux endroits nécessaires, transportez le canot par voie de terre.
- Ne présumez pas de vos forces, soyez prudents.
- Prenez une consultation sur votre état de santé auprès d'un médecin avant de vous embarquer.
- En ce qui concerne l'utilisation de ce produit, veillez aux recommandations du fabricant.
- N'absorbez pas d'alcool et de drogues avant l'utilisation de ce produit.
- Au cas où un autre équipement est livré avec le canot, n'utilisez que les matériaux approuvés par le fabricant.
- Avant l'utilisation de ce produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

L'utilisateur de ce produit doit maîtriser les techniques nautiques fondamentales, en même temps qu'il doit se rendre compte du risque que ces sports comportent.

**Un bulletin de garantie est joint à ce manuel.**

Manual de usuario **bote RUBY XL**

- Categoría de diseño D – conforme a la Directiva 2013/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.
- Una embarcación que pertenezca a la categoría de diseño D se considera diseñada para vientos de hasta fuerza 4 inclusive y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, y ocasionalmente olas de 0,5 m de altura máxima.

Categorías de diseño	Fuerza del viento (Escala Beaufort)	Altura significativa de ola (H 1/3, m)
A	superior a 8	superior a 4
B	hasta 8 incluido	hasta 4 incluido
C	hasta 6 incluido	hasta 2 incluido
D	hasta 4 incluido	hasta 0,3 incluido

En cada categoría de diseño, las embarcaciones deben estar diseñadas y construidas para resistir estos parámetros por lo que respecta a la estabilidad, la flotabilidad y demás requisitos básicos enumerados en el presente anexo y deben poseer buenas características de manejabilidad.

- El bote ha sido fabricado conforme con la norma EN ISO 6185-1, categoría II.
- Normas relacionadas: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

*Estimado cliente,*

*Este manual debe ayudarle que maneje su embarcación con facilidad y seguridad.*

*Contiene una descripción detallada de la embarcación, del equipamiento suministrado o instalado, sus conjuntos e informaciones sobre el manejo y mantenimiento. Por favor, léalo detenidamente e infórmese sobre su embarcación antes de usarla.*

*En caso que se trate de su primera embarcación, o si Usted ha cambiado del tipo de embarcación y esta todavía no la conoce bien, adquiera experiencias del manejo y cuidado del bote antes de empezar su primera navegación individual para asegurar así su seguridad y comodidad. Su proveedor o la Federación Nacional de Navegación a Vela o su Club le aconsejarán con gusto los cursos apropiados o instructores calificados.*

*No navegue cuando las condiciones de navegación esperadas (fuerza del viento y altura de las olas) no correspondan a la categoría de diseño de su embarcación y usted y su tripulación no sean capaces de manejarla bajo estas condiciones.*

*Por favor, guarden este manual en un lugar seguro y entrégalo al nuevo dueño en caso de vender la embarcación.*

## Índice:

1. Tabla de control	página 22
2. Descripción técnica	23
3. Instrucciones para inflar el bote	23
4. Navegación en bote	23
5. Doblado del bote	24
6. Cuidado y almacenamiento	24
7. Condiciones de garantía	24
8. Reparación del bote	24
9. Forma de liquidación del producto	25
10. Forma de liquidación del embalaje	25
11. Placa del fabricante	25
12. Advertencia	25

## 1. Tabla de control

(valores indicativos)

	<b>RUBY XL</b>
Eslora (cm)	430
Manga (cm)	125
Diámetro de tubos laterales (cm)	34
Número de cámaras de aire	3
Presión de servicio máxima	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Capacidad de carga (kg)	410
Peso (kg)	29
Máx. potencia del motor (kW)	3,7 [5 hp]
Máx. peso del motor (kg)	28
Número máximo de personas	3
Dimensiones del bote doblado en la bolsa aprox. (cm)	68 x 51 x 29
Dimensiones del cartón (cm)	72,5 x 55,5 x 32
Calado (cm)	20
Obra muerta (cm)	50

## 2. Descripción técnica

1. cilindro lateral
2. fondo
3. válvula PUSH/PUSH – permite hinchar y deshinchar, regular la presión y medir la presión con la ayuda de una manómetro
4. válvula de alivio de presión
5. etiqueta amarilla de alarma
6. etiqueta del fabricante
7. cubierta delantera
8. cuerda elástica para sujetar el equipaje
9. asiento
10. asidero del asiento
11. tornillo con tuerca de plástico (ver el detalle A)
12. fijador de la cuerda de seguridad
13. cuerda de seguridad
14. amarra
15. agarradera tubular
16. cuerda flexible con ganchos
17. anillo-fijador en D
18. espejo para fijar el motor
19. fijador del espejo (en el cilindro)
20. fijador de la capa (fijador con anillo en D)
21. capa con cuerda flexible
22. fijador de la correa para sujetar la batería
23. fijador de equipaje
24. asiento hinchable
25. fijador para sujetar el respaldo (en el cilindro)
26. cuerda flexible para sujetar el remo
27. fijador de la cuerda flexible que sujeta el remo
28. fijador de remo
29. agujeros para fijar los aparejos de pesca
30. válvula de rosca para pequeñas cámaras (asientos, reposapiés, etc.)
31. correas del respaldo
32. fijadores de la tabla del asiento (ver el detalle F)

### ACCESORIOS PROVISTOS CON EL BOTE:

Dry bag (bolsa estanca) de 135 l, 2 correas compresivas para sujetar y apretar la lancha enrollada, manual de usuario con la hoja de garantía, esponja de espuma, kit de reparación que contiene pegamento y parches, adaptador de válvula, un tornillo de recambio con tuerca de plástico, espejo para poder sujetar el motor y fijadores, llave hexagonal de 6 mm, llave de metal para válvulas.

### ACCESORIOS ESPECIALES:

(se pueden comprar por separado)

-Asiento hinchable

## 3. Instrucciones para inflar el bote

Extienda la lancha. Instale 4 fijadores de acero inoxidable en el espejo (18): Sujete el fijador de acero inoxidable en la parte delantera del espejo con refuerzo mediante un tornillo largo (35 mm) con arandela pequeña (8x24 mm). Sujete de esta manera todos los fijadores de acero inoxidable en el espejo (Detalle D). Luego inserte los fijadores de acero inoxidable del espejo en los fijadores del cilindro (19) y sujételos con los tornillos cortos (16 mm) con arandela grande (10x30 mm) (Detalle E). Fije la alfombrilla con cuerda flexible (21) en sus fijadores (20). Sujete los asientos de madera (9) en los fijadores de los cilin-

dros (10) con tornillos y tuercas de plástico (Ver el detalle A). Los asientos de madera (9) se pueden aprovechar, gracias a los agujeros (29), para fijar los accesorios para pescar.

En el caso de que se use el asiento hinchable, inserte el asiento de madera (9) en los fijadores (32) en la parte inferior del asiento hinchable (24) (Ver el detalle F). Luego hinche el asiento (se hincha por la válvula roscada, ver la fig. 2). Sujete el respaldo del asiento hinchable (24) pasando las correas (31) del respaldo por los fijadores con hebilla de plástico (25) en los cilindros laterales (Ver el detalle G).

### Las cámaras de aire se inflan por pasos, de modo siguiente:

(1) fondo, (2) cilindros laterales. Para hincharlos es conveniente una bomba de pedal o pistón, usando la boquilla reductora de la válvula, ver la figura n.º 2b (la boquilla reductora forma parte del kit para pegar). Antes de empezar a hinchar, compruebe el estado de las válvulas. Apriete las válvulas con la llave de montaje - ver la figura n.º 2c. Ajuste las válvulas en la posición cerrada. Manejo de las válvulas - ver la figura n.º 2. Continúe inflando las cámaras de aire de modo que estén firmes pero no totalmente duras. La resistencia de las cámaras de aire es comparable con la resistencia al exprimir una naranja madura. El valor exacto de la presión de servicio se puede revisar con un manómetro con la reducción correspondiente (accesorio opcional) - véase la figura número 2a. Por debajo del bordo delantero se creará el compartimento para poder depositar el equipaje, que se debe asegurar contra la caída, con la cuerda flexible con ganchos (16). Una vez hinchada completamente la lancha, instale el motor fuera de borda en el espejo (18). Al hacer el montaje, asegúrese de que la capa con cuerda flexible (21) no se pille entre el cuerpo del motor y el espejo, ver el detalle B. Se puede fijar la batería del motor al fondo de la lancha pasando una correa de compresión (para apretar la lancha embalada) por los fijadores (22), ver el detalle C.

## ADVERTENCIA

**Presión máxima de servicio en las cámaras de aire es 0,02 MPa. El aumento de la temperatura ambiental (por ejemplo cuando están expuestas a la radiación solar) puede multiplicar hasta varias veces la presión en las cámaras de aire del bote. Después de sacar el bote del agua, recomendamos dejar salir parcialmente el aire de todas las cámaras de aire. Con eso impedirán una eventual destrucción de las cámaras de aire. A pesar de eso sigan midiendo la presión de forma continua. El descenso proporcional de la presión de servicio es como máximo de un 20 % en 24 horas.**

## ADVERTENCIA

**Siempre cubran la válvula con la tapa cuando usan el bote. Con eso impedirán que las impurezas entren dentro de la válvula y en el futuro eventualmente causen, que las válvulas no sellen bien.**

## 4. Navegación en bote

RUBY XL es un bote universal de tres plazas con la popa abierta, apto para un uso variado (piragüismo, pesca, etc.)

Los usuarios de la vía acuática tienen la obligación de atenerse a las reglas de circulación en una vía acuática. Personas sin certificado de habilitación pueden conducir el bote inflable RUBY XL en caso que tengan conocimientos de técnica de conducción de embarcación pequeña y en la extensión necesaria para su conducción también de la reglamentación de navegación vigente en país dado.

Gracias a su diseño el bote permite navegar desde aguas tranquilas hasta ligeramente bravas, en un nivel de dificultad de hasta WW 2. ¡Es tan solo el modo de uso recomendado, siempre depende de las habilidades concretas del usuario! Para la propulsión se usan los canaletes piragüísticos, remos, o motor con una potencia máxima de 3,7 kW.

Durante la navegación las personas se sientan en el lugar asignado y llevan puesto chaleco salvavidas.

Si entra agua dentro del bote, es posible evacuarla bajando el delantal con cuerda elástica (21) por debajo del nivel del fondo del bote. El fabricante recomienda utilizar el kayak con un nivel de agua bastante alto (véase Tabla de control - Calado).

## ADVERTENCIA

**Antes de zarpar verifiquen si el río, aguas costeras o interiores, o la zona donde piensan moverse, no está protegida por alguna reglamentación específica o prohibiciones y obligaciones, las cuales hay que respetar.**

**El kayak no está diseñado para ser remolcado por un bote a motor, no puede ser arrastrado o excesivamente forzado. En caso de emergencia, el kayak se puede remolcar por el agarradero en la proa. Los objetos cortantes y punzantes tienen que estar guardados de forma segura.**

**Los objetos de valor depositen en un embalaje impermeable y sujételos al bote.**

**El sol daña la capa superficial de caucho del bote, por tanto es recomendable después de cada navegación**

## ATENCIÓN

- En caso de grandes superficies de agua (mar, lagos) hay que tener cuidado con las corrientes de agua y el viento que sopla desde la costa.  
¡Presenta peligro, puede impedir el retorno!
- El bote no puede ser usado bajo condiciones adversas, como es por ejemplo la visibilidad limitada (por la noche, por neblina, por lluvia).
- ¡El abandono del bote al volcar es necesario entrenar bien antes en aguas tranquilas!

**Definición del nivel de dificultad WW 2 – ligeramente difícil:**

- olas y corrientes irregulares, rápidos medios, turbulencias de nivel bajo, pequeños rápidos en ríos con muchos meandros o poca visibilidad.
- corriente regular y olas regulares bajas, pequeños rápidos, obstáculos fáciles, meandros frecuentes con agua fluyente rápidamente.

## ADVERTENCIA

**Presten atención especial a la elección del chaleco salvavidas. El chaleco salvavidas tiene que estar provisto de una etiqueta con informaciones sobre el peso que soporta y del certificado de seguridad.**

## 5. Doblado del bote (fig. 3)

Antes de plegar el bote desmonte los asientos y el espejo. Los accesorios pequeños guárdelos en la bolsa de rejilla. En el bote no pueden quedar objetos de cantos duros.

Limpie y seque el bote. Expulse el aire de todas las cámaras. El deshinchado se acelera enrollando el bote hacia las válvulas. Coloque el bote deshinchado sobre una superficie plana y extiéndalo (fig. 3).

Con el barco extendido, los dos rodillos laterales se pliegan longitudinalmente por la mitad, de modo que no salgan de la extensión del fondo. Luego enrolle el bote por ambos lados hacia el centro. Las mitades plegadas colóquelas una encima de la otra y apríetelas con la correa de compresión. Introduzca en la bolsa de trans-

porte y añada los asientos, el espejo y los accesorios menores. Saque el aire de la bolsa, enrolle su extremo y ciérrela con clips.

## 6. Cuidado y almacenamiento

La capa superior de hule en la superficie del bote daña el aceite, la gasolina, el tolueno, la acetona, el petróleo y otros diluyentes similares. Cada vez que se ensucie y antes de guardarlo, laven el bote con agua tibia y jabón o detergente. Después de navegar en aguas del mar es indispensable enjuagar bien el bote con agua dulce. Es bueno verificar el estado de las válvulas de inflado y de sobrepresión. En caso de una válvula sucia se puede con una llave especial para válvulas desmontar el cuerpo de la válvula del bote y limpiar su membrana con aire comprimido o con un chorro de agua a presión. Antes de almacenar el bote, recomendamos untar la superficie del bote con un producto que la cuide, que tenga efecto limpiador, que impregne el material protegiéndolo de las impurezas, eventualmente crea el filtro protector UV. Para el cuidado del bote no utilicen nunca productos que contienen silicona. Guarde el producto limpio y seco en un lugar oscuro y seco a temperatura ambiente (15 a 35) °C, a una distancia mínima de 1,5 metros de fuentes de calor radiante y fuera del alcance de roedores. En caso de tener el bote almacenado por un tiempo prolongado es recomendable de vez en cuando inflar el bote por 24 horas para que no se gaste. Cada dos o tres años, como mínimo, recomendamos dejar que el fabricante o un taller autorizado realice una revisión completa del bote. Con un buen cuidado y mantenimiento se puede prolongar la vida útil del bote.

## 7. Condiciones de garantía

El período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra.

El fabricante concede reparación gratuita o compensación por los defectos de carácter material o de fabricación.

**¡La garantía no cubre un deterioro de cámaras de aire causado por una presión superior a la reglamentaria de funcionamiento!!!**

## 8. Reparación del bote

El bote dañado pueden reparar solos y con facilidad utilizando el kit de reparaciones adjunto.

**Procedimiento de pegado:**

- en el bote señalen el lugar dañado y de acuerdo con su tamaño escojan el parche,
- la superficie del parche y del lugar reparado tiene que estar seca, limpia y sin restos del adhesivo usado anteriormente,
- para una perfecta realización de la unión recomendamos desengrasar con acetona las superficies a pegar,
- las dos superficies adherentes cubran con una capa fina de adhesivo y al secarse pongan otra capa de adhesivo,
- cuando la segunda capa esté seca al tacto, coloquen el parche sobre el lugar dañado, apríetelo con fuerza y pónganle un peso encima, o pasen un rodillo sobre el parche puesto en una base plana

En casos de reparaciones pequeñas (pinchazo) es posible inflar el bote y continuar en la navegación ya después de 30 minutos, en caso de reparaciones mayores recomendamos esperar 24 horas. Las reparaciones más complejas aconsejamos realizar directamente en la fábrica o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante.



Reparaciones cubiertas por la garantía al igual que las posteriores realiza el fabricante:

GUMOTEX Coating, s.r.o.

Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav

República Checa

## 9. Forma de liquidación del producto

Depositen el producto en un vertedero de residuos urbanos.

## 10. Forma de liquidación del embalaje








Papel cartón – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje. Bubble PE (Poliétileno) Lámina – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

## 11. Placa del fabricante


Cada bote está provisto de una placa del fabricante con la indicación de características técnicas más importantes.


Por favor, respeten estos valores. Sobre todo no sobrecarguen el bote y no sobrepasen la presión máxima indicada en las cámaras de aire.




### Dibujo y leyenda de los símbolos


<b>Ruby XL</b>		<b>GUMOTEX</b>	
Made in Czech Republic			
EN ISO 6185 - 1, II		CE 2371	
Design cat. D			
 = 0,02 MPa [ 0,2 bar ] [ 3 PSI ]	 = 3	 = 0	
 +  +  =	410 kg [ 904 lbs ]		
 -	3,7 kW		
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ 504			

### Explicación de los símbolos:

 presión máxima de servicio  
capacidad máxima

 de personas

 +  +  capacidad máxima de carga

 potencia máxima del motor

## 12. ADVERTENCIA

El deporte náutico puede ser muy peligroso y requiere fuerza física. El usuario de este producto tiene que tomar en cuenta que estas actividades pueden causar heridas graves e incluso la muerte. Al usar este producto respeten las normas de seguridad indicadas a continuación:

- Infórmense sobre la forma de utilización de este tipo de embarcación
- Pasen un curso de capacitación de primeros auxilios aprobado con un certificado. Compren un botiquín de primeros auxilios que junto con los medios de rescate/seguridad lleven siempre consigo
- Siempre utilicen un chaleco salvavidas certificado
- Siempre lleven puesto un casco de seguridad adecuado en los lugares, donde las condiciones lo requieren y pónganse ropa de acuerdo con las condiciones climáticas; el agua fría y/o mal tiempo puede causar un resfriado
- Antes de utilizar su equipamiento, siempre revisen si no presenta signos de deterioro
- Nunca salgan a navegar solos
- Nunca naveguen por un río, cuando evidentemente tiene el caudal alto
- Presten atención al control del nivel de agua, corrientes peligrosas y cambios de tiempo; en el mar presten atención a las mareas
- Explore los tramos desconocidos de los ríos, en lugares que lo requieren salgan del agua y transporten los botes
- No sobrestimen sus habilidades en el agua, sean prudentes
- Antes de salir a navegar, consulten su estado de salud con su médico
- Sigán las recomendaciones del fabricante en cuanto al uso de este producto
- No consuman alcohol ni drogas antes de usar el bote
- Si el bote viene equipado con otro tipo de accesorios, utilicen sólo materiales aprobados por el fabricante
- Antes de utilizar este producto es necesario que se lean el manual del usuario.

El usuario de este producto debe dominar las habilidades básicas para la navegación y tiene que tener plena consciencia de los riesgos que conlleva este deporte.

El certificado de garantía forma anexo de este manual de instrucciones.

- **Categoria di progettazione D** - conformemente alla direttiva n. 2013/53/UE del Parlamento europeo e del Consiglio.
- Un'unità di diporto cui è attribuita la categoria di progettazione D è considerata progettata per una forza del vento fino a 4 e un'altezza d'onda significativa fino a 0,3 m, con onde occasionali di altezza massima pari a 0,5 m.

Categorie di progettazione	Forza del vento (scala Beaufort)	Altezza d'onda significativa (H 1/3, m)
<b>A</b>	superiore a 8	superiore a 4
<b>B</b>	fino a 8 compreso	fino a 4 compreso
<b>C</b>	fino a 6 compreso	fino a 2 compreso
<b>D</b>	fino a 4 compreso	fino a 0,3 compreso

Le unità da diporto di ciascuna categoria di progettazione devono essere progettate e costruite per rispettare i parametri di stabilità, galleggiamento e altri pertinenti requisiti essenziali elencati nel presente allegato, nonché per essere dotate di buone caratteristiche di manovrabilità.

- **Canotto prodotto in conformità alla norma EN ISO 6185-1, categoria II.**
- **Norme relative: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

#### Egregio cliente,

Il compito del presente manuale, è di fornirLe un facile aiuto per un più sicuro utilizzo del Suo natante.

Esso contiene l'esatta descrizione del prodotto, dell'equipaggiamento accessorio o già in dotazione e tutte le informazioni per il suo utilizzo, le sue manovre e la sua manutenzione. La preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale e di acquisire una buona padronanza dell'imbarcazione, prima del suo utilizzo.

Se si trattasse del Suo primo natante, oppure se avesse cambiato modello e non fosse sicuro di conoscerlo bene, le consigliamo, prima di iniziare a navigare da solo, di acquisire una buona esperienza nella navigazione e nelle manovre con la sua imbarcazione, anche per sua stessa sicurezza e tranquillità. Il Suo rivenditore, la Federazione Nazionale di yachting, oppure lo Yachting Club, saranno lieti di raccomandarLe i corsi più adatti o degli istruttori qualificati.

Non salpate fi no a quando le condizioni di navigazione attese (intensità del vento e altezza delle onde) non corrispondono alla categoria strutturale del vostro natante e voi insieme al vostro equipaggio non sarete in grado di comandare il natante in tali condizioni.

**La preghiamo di conservare il presente manuale in un posto sicuro e, in caso di vendita del natante, di consegnarlo al nuovo proprietario.**

#### Registro:

1. Tabella di controllo	pagina 26
2. Descrizione tecnica	27
3. Istruzioni per il gonfiaggio del canotto	27
4. Navigazione con il canotto	27
5. Smontaggio del canotto	28
6. Manutenzione e conservazione	28
7. Condizioni di garanzia	28
8. Riparazione del canotto	28
9. Smaltimento del prodotto	29
10. Smaltimento dell'imballaggio	29
11. Targhetta del costruttore	29
12. Avvertenze	29

## 1. Tabella di controllo

(valori orientativi)

	<b>RUBY XL</b>
Lunghezza (cm)	430
Larghezza (cm)	125
Diametro dei cilindri laterali (cm)	34
Numero delle camere d'aria	3
Pressione massima d'esercizio	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Portata (kg)	410
Peso (kg)	29
Potenza massima del motore (kW)	3,7 [5 hp]
Peso massimo del motore (kg)	28
Numero massimo di persone trasportabili	3
Dimensioni del prodotto ripiegato nel sacco (cm)	68 x 51 x 29
Dimensioni del cartone (cm)	72,5 x 55,5 x 32
Pescaggio in navigazione (cm)	20
Punto fisso più alto sopra il livello dell'acqua (cm)	50

## 2. Descrizione tecnica

1. tubolare laterale
2. fondo
3. valvola PUSH/PUSH – consente di gonfiare/sgonfiare, regolare e misurare la pressione mediante manometro
4. valvola di sovrappressione
5. etichetta gialla "ATTENZIONE"
6. etichetta del produttore
7. prua
8. corda elastica per fissare i bagagli
9. sedile
10. gancio del sedile
11. vite con dado in plastica (vedi dettaglio A)
12. attacco della corda di sicurezza
13. corda di sicurezza
14. fune di ancoraggio
15. maniglia tubolare
16. corda flessibile con moschettoni
17. attacco anello a D
18. supporto per fissare il motore
19. attacco per lo specchio (sul tubolare)
20. attacco per il paraspruzzi (attacco con anello a D)
21. paraspruzzi con corda flessibile
22. attacco della cinghia per fissare la batteria
23. attacco per fissare il bagaglio
24. sedile gonfiabile
25. attacco per fissare lo schienale (sul tubolare)
26. corda flessibile per fissare il remo
27. attacco della corda flessibile per fissare il remo
28. attacco del remo
29. fori per fissare l'attrezzatura da pesca
30. valvola girevole per camere piccole (sedili, poggiatesta, ecc.)
31. cinture dello schienale
32. attacchi del pannello del sedile (vedi dettaglio F)

### ACCESSORI FORNITI CON LA GOMMONE:

Sacca impermeabile 135 l, 2 cinghie di compressione per stringere il canotto quando è piegato, istruzioni per l'uso con certificato di garanzia, spugna, kit di riparazione contenente la colla e le toppe, riduttore per le valvole, 1 vite di riserva con dado di plastica, specchio per il fissaggio del motore + attacchi, chiave esagonale 6 mm, chiave in metallo per valvole.

### ACCESSORI OPZIONALI: (acquistabili a parte)

- sedile gonfiabile

## 3. Istruzioni per il gonfiaggio del canotto

Distendere il canotto. Montare 4 attacchi in acciaio inox sullo specchio (18): Con l'utilizzo della vite più lunga (35 mm) con la rondella più piccola (8x24 mm) fissare l'attacco in acciaio inox alla parte anteriore rinforzata dello specchio. Allo stesso modo fissare allo specchio anche tutti gli altri attacchi - dettaglio D. Successivamente inserire gli attacchi in acciaio inox negli attacchi presenti sul tubolare (19) e fissarli con l'utilizzo delle viti più corte (16 mm) con la rondella più grande (10x30 mm) - dettaglio E. Fissare il paraspruzzi con la corda elastica (21) agli attacchi per il fissaggio del paraspruzzi (20).

Con l'utilizzo delle viti e dei dadi di plastica fissare i sedili di legno (9) agli attacchi sui tubolari (10) - vedi dettaglio A.

I sedili di legno (9) grazie ai fori (29) possono essere utilizzati per fissare l'attrezzatura da pesca.

In caso di utilizzo del sedile gonfiabile inserire il sedile di legno (9) negli attacchi (32) presenti nella parte inferiore del sedile gonfiabile (24) - vedi dettaglio F. Successivamente gonfiare il sedile (gonfiaggio della valvola a vite - vedi fig. 2).

Fissare lo schienale del sedile gonfiabile (24) passando le cinture (31) dello schienale attraverso gli attacchi con la fibbia in plastica (25) posizionati sui tubolari laterali - vedi dettaglio G.

### Gonfiare le camere d'aria nella seguente sequenza:

il fondo (1), poi i cilindri laterali (2). Per il gonfiaggio è indicata una pompa a pedale o una pompa a pistone con l'utilizzo di un riduttore per valvole - vedi fig. n. 2b (il riduttore fa parte del kit di riparazione). Prima di iniziare il gonfiaggio è necessario controllare lo stato delle valvole. Stringere le valvole con la chiave di montaggio - vedi fig. n. 2c. Le valvole devono essere in posizione chiusa. Utilizzo delle valvole - vedi fig. n. 2. Gonfiare le camere d'aria finché non diventano solide al tatto, ma non completamente dure. Le camere d'aria oppongono una resistenza paragonabile a quella che si riscontra quando si preme un'arancia matura. Il valore esatto della pressione di esercizio può essere verificato tramite un manometro con relativa riduzione (accessorio opzionale) - vedi figura n. 2a. Sotto la prua verrà creato uno spazio per depositare il bagaglio, che deve essere assicurato contro la caduta con la corda flessibile con i moschettoni (16). Il motore fuoribordo deve essere montato sul supporto (18) dopo aver gonfiato completamente il canotto. Il montaggio deve essere fatto in modo da non schiacciare il paraspruzzi con la corda flessibile (21) tra il corpo del motore e il supporto - vedi dettaglio B. La batteria del motore può essere fissata al fondo del canotto passando la cinghia di compressione (utilizzata per stringere il canotto piegato) attraverso gli attacchi (22) - vedi dettaglio C.

## AVVERTENZA

**La pressione massima d'esercizio nelle camere d'aria, è di 0,02 MPa. Aumentando la temperatura dell'ambiente circostante (p.e. con l'influenza dei raggi di sole), la pressione nelle camere può aumentare di molto. Consigliamo di far fuoriuscire un poco d'aria, da tutte le camere del canotto, quando esso è venisse tirato in secco. In tal modo si previene un'eventuale danno alle camere d'aria. Successivamente bisogna controllare regolarmente la pressione d'aria. La diminuzione corrispondente della pressione di esercizio è di max. 20 % in 24 ore.**

## AVVERTENZA

**Durante l'uso del canotto, coprire sempre la valvola con l'apposita protezione. In questa maniera si evita l'entrata di impurità nella valvola ed eventuali problemi di tenuta, che potrebbero verifi carsi in seguito.**

## 4. Navigazione con il canotto

RUBY XL è un gommone universale triposto con poppa aperta adatto ai più svariati usi (turismo nautico, pesca, ecc.).

Chi prende parte alla navigazione, deve rispettarne il codice. Il canotto RUBY XL può essere anche utilizzato da persone che non possiedono la patente nautica, purché siano state edotte suffi cientemente sia sulle tecniche di navigazione a bordo di piccole imbarcazioni, che sulle relative norme in vigore nei rispettivi paesi.

Il gommone, grazie alla sua struttura, consente la navigazione su acque stagnanti o leggermente mosse fino al grado di difficoltà WW 2. Si tratta solo di consigli per l'uso. Bisogna sempre valutare le capacità del singolo utilizzatore! Il canotto può essere azionato con pagaie lunghe per la canoa, remi o un motore con la potenza massima di 3,7 kW.

Durante la navigazione, le persone siedono ai propri posti e devono indossare il giubbotto galleggiante.

Se il gommone imbarca acqua, questa può essere drenata abbassando il paraspruzzi con corda elastica (21) sotto il live-

llo del fondo del gommone. Il produttore consiglia di utilizzare il canotto solo in caso di un sufficiente livello dell'acqua (vedere Tabella di controllo – pescaggio di navigazione).

## AVVERTENZA

Prima della navigazione, accertarsi che il fiume, lo specchio d'acqua, o comunque la zona dove avreste intenzione di navigare non siano vincolati a particolari disposizioni, quali limitazioni, o leggi da rispettare.

Il canotto non è adatto ad essere trainato da imbarcazioni a motore, non deve essere stratonato o comunque sottoposto ad eccessive sollecitazioni.

Oggetti taglienti oppure appuntiti, devono essere imballati in modo da non creare alcun problema o pericolo. Gli oggetti di valore vanno messi in un sacchetto impermeabile, fissatndolo al canotto.

Lo strato di gomma della sua superficie, può essere danneggiato dai raggi solari, quindi raccomandiamo di tenere il canotto all'ombra, dopo ogni uscita in acqua.

## AVVERTENZA

- Sui grandi specchi d'acqua (mari, laghi), fare molta attenzione alle correnti d'acqua ed ai venti provenienti da riva: si potrebbe rischiare di non riuscire a farvi ritorno!
- Il canotto, non deve essere utilizzato in condizioni difficili, come per esempio la visibilità ridotta (notte, nebbia, pioggia).
- In previsione di un eventuale ribaltamento, è necessario esercitarsi all'evacuazione, in acque calme!

**Caratteristiche del grado di difficoltà WW 2 - moderatamente difficile:**

- onde e correnti irregolari, rapide di media difficoltà, buchi poco profondi e mulinelli deboli, fondali bassi, piccole rapide in letti di fiumi fortemente sinuosi o poco prevedibili
- corrente regolare e onde regolari basse, piccole rapide, ostacoli semplici, meandri frequenti con acqua che scorre veloce.

## AVVERTENZA

Bisogna dedicare particolare attenzione alla scelta del giubbotto salvagente, che deve essere corredato di una etichetta riportante le informazioni sulla sua portata ed un certificato di sicurezza.

## 5. Smontaggio del canotto – vedi fig. n. 3

Prima di ripiegare il gommone, smontare i sedili e lo specchio. Riporre gli accessori di piccole dimensioni nel sacchetto a rete. Nel gommone non devono restare oggetti appuntiti. Lavare e lasciar asciugare il gommone. Sgonfiare tutte le camere. Lo sgonfiaggio si può accelerare arrotolando il gommone in direzione delle valvole. Distendere il gommone sgonfiato su una superficie piana, quindi piegarlo – vedi fig. n. 3.

Distendere il gommone su una superficie piana. Ripiegare entrambi i tubolari laterali in senso longitudinale e a metà, in modo che non si sovrappongano. Quindi arrotolare il gommone da entrambi i lati verso il centro. Ripiegare l'una sull'altra le due metà arrotolate e stringere il gommone con la cinghia di compressione. Infilare nel sacco da trasporto, aggiungere i sedili, lo specchio e gli accessori di piccole dimensioni. Far fuoriuscire l'aria dal sacco, arrotolarne l'estremità e stringerla con delle fibbie.

## 6. Manutenzione e conservazione

Lo strato esterno della gomma della superficie del canotto, potrebbe venir danneggiato da olio, benzina, toluene, acetone, petrolio ed altri solventi, quindi ogni volta che il canotto si sporcasse e prima di conservarlo da qualche parte, bisogna lavarlo bene con acqua tiepida, con aggiunta di sapone o detersivo. Un risciacquo accurato ed abbondante, è indispensabile dopo aver navigato in acqua di mare. È sempre opportuno controllare lo stato delle valvole di gonfiaggio e di sovrappressione. Nel caso in cui una valvola non abbia una buona tenuta, è possibile utilizzare una chiave speciale per valvole, svitare il corpo della valvola del canotto e pulirne la membrana, con un flusso d'aria compressa o d'acqua. Prima della sua conservazione, raccomandiamo di applicare sulla superficie del kayak, un prodotto protettivo avente allo stesso tempo, sia una funzione detergente e protettiva contro ulteriori impurità, che filtrante dei raggi UV. Non va assolutamente trattato con prodotti a base di silicone.

Il prodotto pulito e asciutto va tenuto in un luogo asciutto e buio alla temperatura da 15 a 35 °C e almeno a 1,5 m di distanza da fonti di calore e lontano dalla portata di roditori. In caso di un lungo inutilizzo, si raccomanda, di tanto in tanto, di tenere il canotto gonfiato per 24 ore, in modo da prevenire i danni dovuti ad un lungo immagazzinaggio.

Almeno una volta ogni due o tre anni, consigliamo di effettuare un controllo in un centro di assistenza autorizzato o dal produttore. La durata del canotto, può essere prolungata con una adeguata cura e manutenzione.

## 7. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto del prodotto, per cui in questo periodo, il produttore si impegna ad effettuare gratuitamente le riparazioni, od a sostituire prodotto in caso di difetti imputabili al materiale o alla produzione.

**La garanzia non si applica ai danni delle camere d'aria causati da una pressione superiore a quella d'esercizio prestabilita !!!**

## 8. Riparazione del canotto

Il canotto danneggiato, può essere riparato facilmente anche da voi stessi, tramite il kit per l'incollaggio in dotazione.

**Procedimento:**

- individuare il punto danneggiato sul canotto ed in base alla sua dimensione, scegliere la toppa adatta,
- le superfici della toppa e del punto da riparare, devono essere ben asciutte, pulite e senza tracce del vecchio materiale adesivo;
- per incollare in modo perfetto consigliamo di sgrassare con dell'acetone le parti interessate;
- applicare su entrambi i lati da incollare, uno strato sottile di colla e, una volta asciugatosi, va applicato un secondo strato;
- dopo che questo ha formato una pellicola asciutta, applicare una toppa sul punto danneggiato, premere con molta forza e mantenerlo poi pressato con un peso, oppure passarci sopra un rullo idoneo ripetutamente, operando su di una superficie piana;

Dopo aver effettuato piccole riparazioni (forature), è possibile rigonfiare il canotto, continuando la navigazione già dopo 30 minuti; per riparazioni più serie, si raccomanda di attendere 24 ore. Le riparazioni più complesse, vanno effettuate dal produttore oppure in un centro di assistenza autorizzato.

Le riparazioni, sia in garanzia che dopo, possono essere effettuate dal produttore:  
 GUMOTEX Coating, s.r.o.  
 Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav  
 Repubblica Ceca

## 9. Smaltimento del prodotto

Il prodotto va smaltito nelle discariche dei rifiuti comunali.









## 10. Smaltimento dell'imballaggio

Cartone: riciclaggio secondo i simboli riportati sulla scatola.  
 Foglio PE (polietilene) a bolle d'aria: riciclaggio secondo i simboli riportati sull'imballo.



## 11. Targhetta del costruttore

Su ogni canotto va applicata la targhetta del costruttore, contenente i dati delle specifiche tecniche principali.  
 Vi preghiamo di rispettare i valori indicati. Non sovraccaricare il canotto e rispettare i valori di pressione massima nelle camere d'aria.

### Schema e spiegazione dei simboli

<b>Ruby XL</b>		<b>GUMOTEX</b>	
Made in Czech Republic			
EN ISO 6185 - 1, II		<b>CE</b> 2371	
Design cat. D			
	= 0,02 MPa [ 0,2 bar ] [ 3 PSI ]	 = 3	 = 0
 +  +  +  =	<b>410 kg</b> <b>[ 904 lbs ]</b>		
 -	<b>3,7 kW</b>		
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ			
504			

### Spiegazioni dei simboli:

-  pressione massima d'esercizio  
 /  numero massimo di persone  
 +  +  +  portata massima  
 potenza massima del motore

## 12. AVVERTENZE

Lo sport nautico può risultare molto pericoloso e fisicamente impegnativo. L'utente di questo mezzo nautico, deve rendersi conto del fatto che quest'attività potrebbe essere causa di gravi lesioni ed anche di morte. Utilizzando questo natante, rispettare le norme di sicurezza riportate:

- Conoscere bene le modalità di utilizzo di questo tipo di imbarcazione.
- Partecipare ad un corso di pronto soccorso con certificazione finale e munirsi sempre di materiale di pronto soccorso e di mezzi di salvataggio.
- Utilizzare sempre il giubbotto salvagente a norma.
- Portare sempre il casco di protezione, vestirsi in modo adeguato e secondo le condizioni meteorologiche; l'acqua o l'aria fredda potrebbero causare ipotermia.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la Vostra attrezzatura non sia danneggiata.
- Evitare di trovarsi completamente isolati durante la navigazione.
- Non uscire mai sui fiumi, qualora il livello dell'acqua fosse troppo alto.
- Prestare particolare attenzione al controllo del livello dell'acqua, alle correnti pericolose ed ai mutamenti atmosferici; sul mare, stare attenti all'alta e bassa marea.
- Controllare i tratti del fiume sconosciuti, e, ove fosse necessario, trasportare il canotto a mano.
- Non sopravvalutate le Vostre capacità in acqua: siate prudenti!
- Controllate il Vostro stato di salute con un medico, prima di uscire sull'acqua.
- Rispettare le raccomandazioni del costruttore riguardanti l'uso del prodotto.
- Prima dell'utilizzo del natante, non assumete bevande alcoliche o sostanze stupefacenti.
- Se occorresse dotare il canotto di altra attrezzatura, usate solo i prodotti consigliati dal costruttore.
- Prima dell'utilizzo del presente prodotto, leggere attentamente il manuale.

L'utente di questo natante, deve possedere le conoscenze fondamentali dello sport nautico e conoscerne i rischi relativi.

**Il certificato di garanzia è allegato al presente manuale.**

# Handleiding voor gebruikers van boot RUBY XL



- Ontwerpcategorie D – volgens Richtlijn nr. 2013/53/EU van het Europees Parlement en de Raad.
- Een vaartuig van ontwerpcategorie D wordt beschouwd als een vaartuig dat is ontworpen voor het varen bij ten hoogste windkracht 4 en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.

Ontwerpcategorieën	Windkracht (schaal van Beaufort)	Significante golfhoogte (H1/3, m)
A	meer dan 8	meer dan 4
B	tot en met 8	tot en met 4
C	tot en met 6	tot en met 2
D	tot en met 4	tot en met 0,3

De vaartuigen van elke ontwerpcategorie zijn zodanig ontworpen en gebouwd dat ze bestand zijn tegen de parameters voor stabiliteit, drijfvermogen en andere essentiële eisen opgesomd in deze bijlage, en goed bestuurbaar zijn.

- De boot is geproduceerd in overeenstemming met de norm EN ISO 6185-1, categorie II.
- Samenhangende normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

## Geachte klant,

Deze gebruiksaanwijzing kan u helpen uw boot gemakkelijk en veilig te gebruiken.

Hier is een uitvoerige beschrijving over de boot, over de meegeleverde of ingebouwde uitrusting, over onderdelen en informatie over de bediening en het onderhoud te vinden. Lees deze aanwijzing zorgvuldig en maak kennis met de boot voordat u hem gebruikt.

Indien het uw eerste boot is of u bent van boottype veranderd en kent het nieuwe type nog niet voldoende, zorg dan voor uw eigen veiligheid en comfort, voor ervaring met bediening en besturing voor uw eerste zelfstandige vaart. Uw leverancier en de nationale jachtfederatie of club bevelen u graag cursussen of gekwalificeerde instructeurs aan.

Ga niet varen, als de verwachte vaaromstandigheden (windkracht en golfhoogte) niet in overeenstemming zijn met de constructie categorie van uw vaartuig en u en uw bemanning niet in staat zullen zijn het vaartuig te besturen.

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en geef deze aan een nieuwe eigenaar, indien u de boot verkoopt.**

## Inhoudsopgave:

1. Controletabel	Pagina 30
2. Technische beschrijving	31
3. Instructies voor het opblazen van de boot	31
4. Varen met de boot	31
5. Opvouwen van de boot - zie afb. nr. 3	32
6. Onderhoud en bewaring	32
7. Garantievoorwaarden	32
8. Reparatie van de boot	32
9. Verwijdering van product	33
10. Verwijdering van verpakking	33
11. Productie-etiket	33
12. Waarschuwing	33

## 1. Controletabel

(indicatieve waarden)

	RUBY XL
Lengte (cm)	430
Breedte (cm)	125
Diameter van omtrekcilinders (cm)	34
Aantal luchtcompartimenten	3
Max. bedrijfsdruk	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Draagvermogen (kg)	410
Gewicht (kg)	29
Max. motorvermogen (kW)	3,7 [5 hp]
Max. gewicht van de motor (kg)	28
Max. aantal personen	3
Afmetingen van het opgevouwen product in de zak (cm)	68 x 51 x 29
Afmetingen van de doos (cm)	72,5 x 55,5 x 32
Diepgang (cm)	20
Het hoogste vaste punt boven de wateroppervlakte (cm)	50

## 2. Technische beschrijving

1. zijrol
2. bodem
3. ventiel PUSH/PUSH – is geschikt voor het opblazen en uitlaten van de lucht, drukregeling en drukmeting met behulp van een manometer
4. overdrukventiel
5. geel waarschuwinglabel
6. label van de fabrikant
7. voordek
8. elastisch touw voor het vastmaken van de bagage
9. zitbank
10. bevestiging van de zitbank
11. bout met kunststof moer (zie detail A)
12. oog voor het veiligheidskoord
13. veiligheidskoord
14. ankertouw
15. buisvormig handvat
16. elastisch koord met karabijnhaken
17. bevestigingspunt D-riing
18. spiegel voor het bevestigen van de motor
19. bevestigingspunt spiegel (op de zijcilinder)
20. bevestiging van het schort (bevestigingspunt met D-riing)
21. schort met elastisch koord
22. bevestigingspunt compressieriem voor het vastzetten van de accu
23. bevestiging bagage
24. opblaasbaar zijtje
25. oog voor de bevestiging van de rugsteun (op de zijcilinder)
26. elastisch koord voor de bevestiging van de peddel
27. oog voor elastisch koord voor het bevestigen van de peddel
28. bevestiging peddel
29. openingen voor het bevestigen van visaccessoires
30. schroefventiel voor de kleine kamers (zijtjes, voetsteunen enz.)
31. riemen van de rugsteun
32. bevestigingspunten voor de plaat voor de zijtjes (zie detail F)

### TOEBEHOREN MEEGELEVERD MET DE BOOT:

Dry bag 135 l, 2 compressieriemmen voor het vastbinden van de opgevoenen boot, gebruikershandleiding met garantiebewijs, schuimpons, lijmsset met lijm en plakkers, ventieladapter, 1 reservebout met kunststof moer, spiegel voor bevestiging van de motor + beugels, inbusleutel 6 mm, metalen sleutel voor kleppen.

### EXTRA TOEBEHOREN: (kan bijgekocht worden)

- opblaasbaar zijtje

## 3. Instructies voor het opblazen van de boot

Leg de boot uitgevoenen neer. Bevestig 4 rvs beugels op de spiegel (18): Bevestig een rvs beugel op de voorzijde van de spiegel met versterking met behulp van een lange bout (35 mm) met een kleine sluitring (8x24 mm). Bevestig zo alle rvs beugels op de spiegel – zie detail D. Schuif vervolgens de rvs beugels op de spiegel in de bevestigingspunten op de zijcilinder (19) en bevestig deze met de korte bouten (16 mm) met een grote sluitring (10x30 mm) – zie detail E. Maak het schort met elastisch koord (21) vast in de beugels van het schort (20). Bevestig de houten zijtjes (9) in de bevestigingspunten op de zijcilinders (10) met behulp van bouten en kunststof moeren

– zie detail A.

De houten zijtjes (9) kunnen dankzij de openingen (29) worden gebruikt voor het bevestigen van visgerei.

Bij gebruik van een opblaasbaar zijtje: schuif het houten zijtje (9) in de bevestigingspunten (32) aan de onderzijde van het opblaasbare zijtje (24) – zie detail F. Blaas het zijtje vervolgens op (opblazen van het schroefventiel – zie afb. 2). Bevestig de rugsteun van het opblaasbare zijtje (24) door de riemen (31) op de rugsteun door de beugels met kunststof gesp (25) op de zijcilinders te trekken – zie detail G.

### Blaas de luchtkamers op in deze volgorde:

bodem (1), zijrollen (2). Voor het oppompen kan een voet- of zuigerpomp worden gebruikt met ventieladapter – zie afb. 2b (de adapter is onderdeel van de lijmsset). Controleer de toestand van de ventielen voordat u begint met het oppompen. Draai de ventielen vast met de montagesleutel (zie afb. nr. 2c). Zet de ventielen in de positie gesloten. Bediening van het ventiel – zie afb. 2. Blaas de luchtkamers op totdat ze bij aanraking stevig aanvoelen, maar nog niet helemaal hard zijn. De luchtkamers bieden een weerstand vergelijkbaar met die van het samenknijpen van een rijpe sinaasappel. Het juiste drukniveau kan met behulp van een manometer met een geschikte adapter (extra toebehoren) bepaald worden – zie afb. nr. 2a. Onder het voordek wordt ruimte voor bagage gecreëerd. Beveilig uw bagage met behulp van een elastisch koord met karabijnhaken (16) tegen uit de boot vallen. Monteer de buitenboordmotor aan de spiegel (18) als de boot volledig opgepompt is. Voer de montage zo uit, dat het schort met het elastische koord (21) niet vastgeklemd raakt tussen het motorlichaam en de spiegel – zie detail B. De accu van de motor kan op de bodem van de boot bevestigd worden door de compressieriem (voor het vastbinden van de opgevoenen boot) door de beugels (22) te trekken – zie detail C.

## WAARSCHUWING

**Maximale bedrijfsdruk in de luchtcompartimenten is 0,02 MPa. Door een verhoging van de omgevingstemperatuur (b.v. door invloed van zonnestraling) kan het tot een meevoudige drukverhoging in de bootcompartimenten komen. Na het uitnemen van de boot uit het water adviseren wij de luchtdruk in alle luchtcompartimenten van de boot iets te verlagen. Hierdoor vermindert u een eventuele vernietiging van de luchtcompartimenten. Controleer ook hierna voortdurend de luchtdruk. Het normale verlies van bedrijfsdruk is max. 20 % per 24 uur.**

## WAARSCHUWING

**Sluit altijd het ventiel met de ventieldop af. U voorkomt daardoor het indringen van vuil in het ventiel, dat later een eventuele lekkage zou kunnen veroorzaken.**

## 4. Varen met de boot

RUBY XL is een universele boot met drie zitplaatsen en een open achtersteven voor verschillende toepassingen (wassertoerisme, hengelsport, enz.).

De deelnemer aan het verkeer op waterwegen is verplicht de verkeersregels op waterwegen in acht te nemen. De opblaasbare boot RUBY XL mag door een persoon zonder vaarbewijs bestuurd worden, indien deze met de besturingstechniek van een klein vaartuig bekend is evenals met de geldige voorschriften voor het varen in een betreffend land.

Dankzij de constructie van de boot kan deze gebruikt worden in staande tot matig stromende wateren tot de moeilijkheids-

sgraad WW 2. Het gaat hierbij slechts om aanbevolen gebruik. Van belang zijn de concrete vaardigheden van de gebruiker! Voor de aandrijving van de boot kunnen lange kanopeddels, roeispanen of een motor met max. vermogen van 3,7 kW gebruikt worden.

Bij het varen zitten alle personen op de daarvoor aangegeven plaats en dragen verplicht een reddingsvest.

In het geval er water in de binnenruimte van de boot binnendringt, is het mogelijk dat te verwijderen door de spatlap met elastisch touw (21) onder het niveau van de boot aan te trekken. De fabrikant beveelt aan om de boot te gebruiken als het waterpeil voldoende is (zie de Controletabel – vaardiepte).

## WAARSCHUWING

**Controleer voor het varen of op de rivier, watervlakte of in het gebied waar u wilt varen, geen bijzondere bepalingen of verboden en geboden geldig zijn die nagekomen moeten worden.**

**De boot is niet voor het slepen achter een motorboot bestemd en mag niet gesleurd of anderszovermatig belast worden. Gebruik in noodgevallen de handgreep op de boeg om de kajak voort te trekken. Scherpe of puntige voorwerpen moeten veilig ingepakt zijn.**

**Plaats waardevolle voorwerpen in een waterdichte verpakking en zet deze in de boot vast.**

**Zonnestralen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot, daarom is het beter de boot na iedere vaart in de schaduw te plaatsen.**

## WAARSCHUWING

- **Op grote watervlaktes (zeeën, meren) op stromend water en aflandige wind letten. Er ontstaat gevaar van verandering van terugvaart!**
- **De boot mag onder bepaalde omstandigheden niet gebruikt worden, zoals bij verminderd zicht (nacht, mist, regen).**
- **Het verlaten van de boot bij omslaan moet van te voren op rustig water geoefend worden!**

**Kenmerken van de moeilijkheidsgraad WW 2 – matig moeilijk:**

- *Onregelmatige golven en stroming, matige stroomversnellingen, lichte keerwaters en draaikolken, lage vervallen, kleine stroomversnellingen in sterk kronkelende of minder goed overzienbare rivierbeddingen.*
- *Regelmatige stroming en kleine regelmatige golven, kleine stroomversnellingen, weinig obstakels, veel kronkelingen met snel stromend water.*

## WAARSCHUWING

**Schenk aan de keuze van zwemvesten buitengewone aandacht. Het zwemvest moet van een plaatje met informatie over het draagvermogen en van een veiligheidscertificaat voorzien zijn.**

## 5. Opvouwen van de boot – zie afb. nr. 3

Verwijder voor het opvouwen de zitbanken en de motorsteun. Plaats kleine toebehoren in een netje. In de boot mogen er geen scherpe voorwerpen achterblijven.

Zorg dat de boot schoon en droog is. Verwijder de lucht uit alle kamers. Het verwijderen van de lucht kan versneld worden door de boot op te rollen in de richting van de ventielen. Spreid de leeggelopen boot uit op een vlakke ondergrond en vouw hem vervolgens op – zie afbeelding nr. 3.

Spreid de boot vlak uit. Vouw beide zijrollen in de lengte in de helft zo op dat ze niet over de bodem van de boot uitsteken.

Rol daarna de boot van beide kanten op naar het midden. Vouw de opperolde helften over elkaar en span aan met een compressoriem.

Plaats hem in een draagtas, voeg de zitbanken, motorsteun en kleine toebehoren toe. Duw de lucht uit de draagtas, rol het einde van de tas op en sluit ze met de gespen.

## 6. Onderhoud en bewaring

Olie, benzine, toluene, aceton, petroleum en dergelijke oplosmiddelen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot. Was na iedere vervuiling, voor het opbergen, de boot met lauw water waaraan zeep of afwasmiddel is toegevoegd. Na het gebruik in zwoutwater is het noodzakelijk de boot grondig af te spoelen. Het is noodzakelijk de staat van de inlaat- en overdrukventielen te controleren. Bij een lekkend ventiel kan met gebruik van een speciale ventielsleutel het ventiel uit de boot genomen worden en het membraam met perslucht of water gereinigd worden. Wij adviseren vóór de bewaring de oppervlakte van de kajak met een middel voor onderhoud van bootoppervlaktes te behandelen dat het materiaal schoonmaakt, beschermt tegen vervuiling en een beschermend UV-filter vormt. Gebruik voor het onderhoud principeel geen siliconen bevattende middelen.

Berg het schoongemaakte en droge product op in een donkere en droge ruimte bij een temperatuur van 15–35 °C, ten minste 1,5 m van een straalwarmtebron, en beschermd tegen knaagdieren. Bij een langdurige bewaring adviseren wij de boot af en toe voor 24 uur op te blazen zodat hij niet doorligt. Wij adviseren bij boten minimaal één keer per twee tot drie jaar een serviceonderhoud, in een geautoriseerde werkplaats van de producent, te laten uitvoeren.

Een zorgvuldig gebruik en onderhoud kunnen de levensduur van de boot verlengen.

## 7. Garantievoorwaarden

De garantietermijn is 24 maanden gerekend vanaf de verkoopdatum.

De producent biedt een kostenloze reparatie of vergoeding van materiaal- of productiegebreken aan.

**De garantie heeft geen betrekking op beschadigingen van de lichtcompartimenten door invloed van een druk die hoger dan de voorgescreven bedrijfsdruk is!!!**

## 8. Reparatie van de boot

De beschadigde boot kunt u ook zelf eenvoudig repareren met behulp van de meegeleverde reparatieset.

**Werkwijze van lijmen:**

- markeer op de boot de beschadigde plaats, kies volgens deze afmeting een lap,
- de oppervlakte van de lap en de te lijmen plaats moet droog, schoon, zonder resten van een oude lijm zijn,
- voor een perfecte uitvoering van de lijmverbinding adviseren wij beide te lijmen vlakken m.b.v. aceton te ontvetten,
- breng op beide te plakken vlakken een dunne lijmlaag en na het drogen een tweede lijmlaag aan,
- nadat de tweede laag gedroogd is, leg de lap op de beschadigde plaats druk deze stevig aan; leg er een gewicht op of wals het met een rol op een gladde onderlaag.

Bij kleinere reparaties (perforatie) kan de boot al na 30 minuten opgeblazen worden en de vaart mag voorgezet worden; bij grotere reparaties adviseren wij 24 uur te wachten. Wij adviseren gecompliceerde reparaties direct bij de producent of bij een geautoriseerde reparatiewerkplaats te laten uitvoeren.



Voor reparaties tijdens en na de garantietermijn kan ook de producent zorgdragen:

GUMOTEX Coating, s.r.o.

Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav

Tsjechische Republiek

## 9. Verwijdering van product

Storten op gemeentelijke stortplaatsen.

## 10. Verwijdering van verpakking








Karton – recycling volgens de symbolen op de verpakking.  
Noppenfolie (polyethyleenfolie) - recycling volgens de symbolen op de verpakking.

## 11. Productie-etiket

Elke boot is voorzien van een productie-etiket waarop de belangrijkste technische gegevens vermeld zijn.



Gelieve de vermelde waarden na te komen. Belast de boot niet te zwaar en kom de voorgeschreven maximale druk in de luchtcompartimenten na.

### Tekening en verklaring van symbolen


<b>Ruby XL</b>	
Made in Czech Republic	
<b>GUMOTEX</b>	
EN ISO 6185 - 1, II	
Design cat. D	
<b>CE 2371</b>	
⇨ • ⇩ =	0,02 MPa [ 0,2 bar ] [ 3 PSI ]
 = 3	 = 0
 +  +  +  =	<b>410 kg</b> [ 904 lbs ]
 -	<b>3,7 kW</b>
<small>GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ 504</small>	

### Verklaring van symbolen:

⇨ • ⇩ maximale bedrijfsdruk

 /  maximaal aantal personen

 +  +  +  maximaal draagvermogen

 maximum motorvermogen

## 12. WAARSCHUWING

Watersport kan zeer gevaarlijk en fysiek veeleisend zijn. De gebruiker van dit product moet zich bewust zijn dat deze activiteit ernstig letsel kan veroorzaken en eventuele de dood tot gevolg kan hebben. Let bij gebruik van dit product op de hieronder aangegeven veiligheidsnormen:

- Maak kennis met de gebruikswijze van dit type boot.
- Zorg voor een eerstehulp(scholing met certificaat en draag de uitrusting voor de eerste hulp en reddings-/veiligheidsmiddelen altijd bij u.
- Gebruik altijd een gecertificeerd zwemvest.
- Draag altijd een passende helm waar de omstandigheden dit vereisen; gebruik voor de weeromstandigheden passende kleding; koud water en/of koud weer kunnen een oorzaak zijn van onderkoeling.
- Controleer voor ieder gebruik uw uitrusting of deze geen sporen van beschadigingen toont.
- Ga nooit alleen varen.
- Ga nooit op een rivier varen die een duidelijk hoge waterstand heeft.
- Schenk aandacht aan de wateroppervlakte, gevaarlijke stromen en weerveranderingen, wees voorzichtig bij veranderingen van eb en vloed op zeeën.
- Verken onbekende riviertrajecten en verplaats de boot op plaatsen waar dit noodzakelijk is.
- Overschat niet je mogelijkheden op water, wees voorzichtig.
- Consulteer uw gezondheidstoestand met uw arts voordat u gaat varen.
- Respecteer de aanbevelingen van de producent betreffende het gebruik van dit product.
- Gebruik voor het gebruik van dit product geen alcohol en drugs.
- Indien bij de boot nog andere uitrusting wordt meegeleverd, gebruik dan slechts de door de producent goedgekeurde materialen.
- Lees voor het gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing.

De gebruiker van dit product moet de basisvaardigheden op water beheersen en moet zich ook bewust zijn van het risico dat deze sport met zich draagt.

Het garantiebewijs is in de bijlage van deze gebruiksaanwijzing.



- **Kategoria konstrukcyjna D** – według dyrektywy nr 2013/53/UE Parlamentu Europejskiego i Rady.
- **Jednostka pływająca kategorii konstrukcyjnej D** jest uważana za jednostkę skonstruowaną do wiatrów o sile do 4 stopni i istotnej wysokości fali do 0,3 m, sporadycznie do maksymalnej wysokości 0,5 m.

Kategoria konstrukcyjna	Siła wiatru (stopnie w skali Beauforta)	Istotna wysokość fal (H 1/3, m)
<b>A</b>	<b>ponad 8</b>	<b>ponad 4</b>
<b>B</b>	<b>do 8 włącznie</b>	<b>do 4 włącznie</b>
<b>C</b>	<b>do 6 włącznie</b>	<b>do 2 włącznie</b>
<b>D</b>	<b>do 4 włącznie</b>	<b>do 0,3 włącznie</b>

Jednostki pływające wszystkich kategorii konstrukcyjnych są zaprojektowane i skonstruowane tak, aby wytrzymały te parametry pod względem stabilności, wyporności oraz innych podobnych wymagań wymienionych w niniejszym załączniku i aby miały dobrą zdolności manewrowania.

- **Łódź** została wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 6185-1, kategoria II.
- **Normy nawiązujące:** EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

#### Szanowny kliencie,

Celem niniejszego podręcznika jest pomoc w jak najszybszym i bezpiecznym opanowaniu łodzi.

Zawiera on szczegółowy opis łodzi, dostarczanego lub wbudowanego wyposażenia, jego zespołów oraz informacje o jej sterowaniu i konserwacji.

Prosimy o staranne przeczytanie niniejszego podręcznika oraz o dokładne zapoznanie się z łodzią przed jej użyciem.

Jeżeli jest to Państwa pierwsza łódź lub zmienili Państwo typ łodzi i jeszcze jej nie opanowali w odpowiednim stopniu, to ze względu na bezpieczeństwo i wygodę, jeszcze przed pierwszym samodzielnym wypłynięciem, należy nauczyć się obsługi i sterowania łodzi. Z pewnością Państwa sprzedawca lub krajowy związek żeglarski, ewentualnie klub z przyjemnością doradzą Państwu wybór odpowiednich kursów lub wykwalifikowanych instruktorów.

Nie wypływaj, dopóki oczekiwane warunki pogodowe (siła wiatru i wysokość fali) nie będą odpowiadać kategorii konstrukcyjnej łódki, zaś załoga nie będzie w stanie w tych warunkach panować nad łódką.

**Niniejszy podręcznik należy przechować w bezpiecznym miejscu i w razie sprzedaży przekazać go nowemu właścicielowi.**

#### Spis:

1. Tabela kontrolna	strona 34
2. Opis techniczny	35
3. Instrukcje pompowania łodzi	35
4. Żegluga łodzią	35
5. Składanie łodzi	36
6. Konserwacja i przechowywanie	36
7. Warunki gwarancji	36
8. Naprawa łodzi	36
9. Sposób likwidacji produktu	37
10. Sposób likwidacji opakowania	37
11. Tabliczka producenta	37
12. Ostrzeżenie	37

## 1. Tabela kontrolna

(wartości orientacyjne)

	<b>RUBY XL</b>
Długość (cm)	430
Szerokość (cm)	125
Średni obwód walców (cm)	34
Liczba komór powietrznych	3
Maks. ciśnienie eksploatacyjne	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Nośność (kg)	410
Maks. masa (kg)	29
Moc maks. silnika (kW)	3,7 [5 hp]
Masa maks. silnika (kg)	20
Maks. liczba osób	3
Wymiary wyrobu złożonego w worku (cm)	68 x 51 x 29
Wymiary kartonu (cm)	72,5 x 55,5 x 32
Zanurzenie (cm)	28
Najwyższy stały punkt nad wodą (cm)	50

## 2. Opis techniczny

1. walec boczny
2. dno
3. zawór PUSH/PUSH – umożliwiają nadmuchiwanie/spuszczanie, regulację ciśnienia i mierzenie ciśnienia z pomocą manometru
4. zawór nadciśnieniowy
5. żółta tabliczka ostrzeżenie
6. tabliczka fabryczna
7. pokład przedni
8. linka elastyczna do mocowania bagażu
9. lawka
10. mocowanie lawki
11. śruba z nakrętką z tworzywa sztucznego (patrz detal A)
12. ucho mocujące umożliwiające zamocowanie liny bezpieczeństwa
13. lina bezpieczeństwa
14. lina kotwiczna
15. rękojeść rurowa
16. elastyczna lina z karabińczykami
17. ucho D-ring
18. pawęż mocowania silnika
19. uchwyt pawęzy (na walcu)
20. uchwyt na zasłonę (ucho D-ring)
21. zasłona z gumką
22. zaczep pasa do przymocowania akumulatora
23. uchwyt na bagaż
24. pompowane siedzenie
25. ucho mocowania oparcia (na burcie)
26. elastyczna lina do przymocowania wiosła
27. zaczep elastycznej liny do unieruchomienia wiosła
28. uchwyt na wiosło
29. otwory do mocowania sprzętu wędkarskiego
30. zawór śrubowy do małych komór (siedzenia, podnóżki, itp.)
31. pasy oparcia
32. uchwyty na deskę siedziska (patrz detal F)

### WYPOSAŻENIE DOSTARCZANE Z ŁODZIĄ:

Worek Dry bag 135 l, 2 szt. pasów kompresyjnych służące do spakowania pontonu, instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną, gąbka piankowa, zestaw do naprawy pontonu zawierający klej i łąty, adapter reduktor wentyla, 1 szt. śruby zapasowej z plastikową nakrętką, pawęż do mocowania silnika + uchwyty, 6 mm klucz sześciokątny, metalowy klucz do zaworów.

### AKCESORIA DODATKOWE: (można dokupić)

- dmuchane siedzisko do pontonu

## 3. Instrukcje pompowania łodzi

Proszę rozłożyć ponton. Proszę zamontować 4 szt. nierdzewnych uchwyty na pawęż (18): nierdzewny uchwyt należy zamocować na przednią część pawęzy z usztywnieniem, za pomocą dłuższej śruby (35 mm) z mniejszą podkładką (8x24 mm).

W ten sposób należy przymocować wszystkie nierdzewne uchwyty do pawęzy y – detal D. Następnie nierdzewne uchwyty na pawęzy należy nasunąć na uchwyty na walcu (19) i zamocować krótszymi śrubami (16 mm) z większą podkładką (10x30 mm) – detal E.

Fartuch z liną elastyczną (21) należy zapiąć do uchwyty na fartuch (20).

Za pomocą śrub i plastikowych nakrętek należy zamocować drewniane siedziska (9) do uchwyty na walcach (10) - patrz detal A.

Siedziska drewniane (9), dzięki otworom (29), można wykorzystać do zamocowania sprzętu wędkarskiego.

Podczas korzystania z dmuchanego siedziska należy nasunąć siedzisko drewniane (9) na uchwyty (32) w dolnej stronie siedziska dmuchanego (24) – patrz detal F. Następnie należy siedzisko napompować (pompowanie za pomocą wkręcanego wentyla patrz rys.2).

Oparcie dmuchanego siedziska (24) proszę przymocować poprzez przeciągnięcie taśm (31) na oparciu za pomocą uchwyty na plastikową kłamrą (25) na bocznych walcach – patrz detal G.

### Komory powietrza należy pompować w następującej kolejności:

dno (1), burty boczne (2). Do nadmuchiwania jest odpowiednia pompa nożna lub tłokowa z użyciem redukcji zaworowej - patrz rys. 2b (redukcja znajduje się w zestawie do klejenia). Przed rozpoczęciem pompowania skontroluj stan zaworów. Dokręć zawory kluczem montażowym - patrz nr. 2c. Ustaw zawory w pozycji zamkniętej. Zasady postępowania się zaworem – patrz ilustracja nr 2. Komory powietrza należy pompować z wyczuciem, tak aby nie były zupełnie twarde w dotyku. Opór komór powietrza przypomina naciśnięcie dojrzałej pomarańczy. Dokładną wartość ciśnienia roboczego można zmierzyć przy pomocy manometru z odpowiednim reduktorem (akcesoria opcjonalne) – patrz rys. nr 2a. Pod pokładem przednim powstanie miejsce na ułożenie bagażu, który zabezpieczysz przed wypadnięciem za pomocą elastycznej liny z karabińczykiem (16). Silnik zaburtowy zamocuj na pawęż mocowania (18) po napompowaniu kajaka. Podczas montażu zwróć uwagę na to, aby zasłona z gumką (21) nie dostała się między obudowę silnika a deskę – patrz ilustracja B. Akumulator silnika przymocuj do dna kajaka przeciągając pas kompresyjny (do ściągnięcia złożonego kajaka) przez zaczepy (22) – patrz ilustracja C.

## OSTRZEŻENIE

**Maksymalne ciśnienie eksploatacyjne w komorach powietrznych wynosi 0,02 MPa. W wyniku podwyższenia temperatury otoczenia (np. w wyniku działania promieniowania słonecznego) może dojść do kilkukrotnego podwyższenia ciśnienia w komorach łodzi.**

**Po wyciągnięciu łodzi z wody radzimy obniżyć ciśnienie powietrza we wszystkich komorach powietrznych łodzi. W ten sposób zapobiegamy ich ewentualnemu zniszczeniu. Ciśnienie powietrza należy również i potem kontrolować na bieżąco. Nominalny ubytek ciśnienia roboczego wynosi maks. 20 % na 24 godziny.**

## OSTRZEŻENIE

**Podczas użycia łodzi należy zawsze zakładać na zawór kapturek ochronny. W ten sposób zapobiegamy przedostaniu się nieczystości do zaworu, które mogłyby być przyczyną ewentualnych nieszczelności.**

## 4. Żegluga łodzią

RUBY XL jest to trzyosobowa uniwersalna łódź z otwartą rufą do różnych zastosowań (turystyka wodna, wędkowanie, itp.). Osoba pływająca pontonem powinna przestrzegać przepisów żeglugowych. Ponton RUBY XL może prowadzić osoba nie posiadająca uprawnień, pod warunkiem, że w wystarczającym stopniu zapoznała się z techniką sterowania małą łódką oraz z przepisami żeglugowymi obowiązującymi w danym kraju.

Łódź swoją konstrukcją umożliwia żeglugę na wodach stojących i powoli płynących do stopnia trudności WW 2. Jest to jednak tylko zalecane używanie, zawsze zależy od konkretnych możliwości użytkownika! Jako napęd służą dłuższe wiosła kajakowe, pagaje lub silnik o maksymalnej mocy 3,7 kW. Podczas rejsu osoby siedzą w wyznaczonym miejscu i muszą mieć na sobie kamizelkę ratunkową. W razie zalania wnętrza łodzi wodę

można wylać ściągnając fartuch z linką elastyczną (21) poniżej poziomu dna łodzi. Producent zaleca używanie łódki przy odpowiednim stanie wody (patrz Tabela kontrolna – zanurzenie).

## OSTRZEŻENIE

Przed żeglugą należy sprawdzić, czy rzeki, tereny wodne lub regiony, w których mamy zamiar pływać nie są objęte żadnymi specjalnymi przepisami i nakazami lub zakazami, których należy przestrzegać.

Łódź nie jest przeznaczona do holowania przez motorówkę, nie wolno ją ciągnąć i w nadmierny sposób eksploatować. W przypadkach awaryjnych do holowania użyć uchwytów na dziobie. Należy pamiętać o bezpiecznym zapakowaniu ostrych lub szpiczastych przedmiotów.

Cenne przedmioty należy włożyć do nieprzemakalnego opakowania i przymocować do łodzi.

Promienie słoneczne negatywnie wpływają na gumową warstwę powierzchni łodzi, dlatego po każdym pływaniu należy położyć ją w cieniu.

## OSTRZEŻENIE

- Na dużych akwenach (morze, jeziora) należy zwrócić uwagę na wiatr wiejący od łądu. Może on uniemożliwić powrót na brzeg!
- Pontonu nie wolno używać w trudniejszych warunkach, jak np. ograniczona widoczność (noc, mgła, deszcz).
- Opuszczenie pontonu przy wywrotce należy wcześniej dobrze przećwiczyć na spokojnej wodzie!

**Charakterystyka stopnia trudności WW 2 - umiarkowanie trudna:**

- *nieregularne fale i prądy, średnie progi skalne, słabe odwoje i wiry, niskie stopnie, małe progi w mocno meandrujących lub mało przejrzystych korytach rzek*
- *regularny prąd i niskie regularne fale, małe progi skalne, łatwe przeszkody, częste meandry z szybko płynącą wodą.*

## OSTRZEŻENIE

Prosimy zwrócić szczególną uwagę przy wyborze kamizelki. Kamizelka ratunkowa musi posiadać etykiety z informacjami o nośności i certyfikat bezpieczeństwa.

## 5. Składanie łodzi – patrz rys. Nr 3

Przed złożeniem zdemontuj ławki i pawęż. Drobne wyposażenie utóż do torby siatkowej. W kajaku nie mogą zostać ostre przedmioty. Wyczyść i wysusz łódź. Wypuść ze wszystkich komór powietrze. Spuszczanie powietrza można przyspieszyć zwijając łódź w stronę zaworów. Opróżniona łódź rozłóż w równym miejscu i poskładaj – patrz rys. nr 3.

Rozłóż łódź płasko. oba boczne walce złóż w kierunku wzdłużnym na pół tak, aby nie przekraczały powierzchni dna. Następnie zwijaj łódź z obu stron do środka. Zwinięte połowy przelóż przez siebie i ściągnij poprzęgiem ściągającym. Wsuń do worka transportowego, włóż ławki, pawęż i drobne akcesoria. Wyciśnij z worka powietrze, koniec worka zwiń i zapnij klamrami

## 6. Konserwacja i przechowywanie

Na gumową powierzchnię łodzi nie wpływają dobrze: olej, benzyna, toluen, aceton, nafta i podobne rozpuszczalniki. Po każdym zanieczyszczeniu i przed przechowaniem łódź należy umyć letnią wodą z dodatkiem mydła lub środka czyszczącego. Po użyciu w wodzie morskiej łódź należy starannie opłukać. Zaleca się sprawdzić stan zaworów powietrznych i naddisnieniowych.

W przypadku nieszczelnego zaworu można z użyciem specjalnego klucza do zaworów wykręcić z łodzi korpus zaworu i wyczyścić membranę strumieniem sprężonego powietrza lub wody. Przed przechowaniem radzimy natrzeć powierzchnię kajaka specjalnym środkiem do konserwacji powierzchni łożek, który czyści, impregnuje materiał i chroni przed innymi zanieczyszczeniami, ewent. wytwarza ochronny filtr-UV. Do konserwacji zasadniczo nie używać środków zawierających sylikon. Czysty i suchy produkt przechowywać w ciemnym, suchym miejscu w temperaturze (15 – 35) °C, co najmniej 1,5 m od źródła promieniowania cieplnego i poza zasięgiem gryzoni. W razie przechowywania łodzi przez dłuższy okres zalecamy od czasu do czasu na 24 godziny napompować łódź, aby nie doszło do przeleżenia. Co najmniej raz na dwa, trzy lata zalecamy przeprowadzić przegląd łodzi w serwisie producenta lub innym autoryzowanym serwisie. Staranne użytkowanie i konserwacja zwiększa żywotność łodzi.

## 7. Warunki gwarancji

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesięcy i liczy się od daty sprzedaży. Producent świadczy bezpłatną naprawę lub odszkodowanie za wady o charakterze materiałowym lub produkcyjnym. **Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia komór powietrza w wyniku wyższego ciśnienia, aniżeli dopuszczalne ciśnienie robocze!!!**

## 8. Naprawa łodzi

Uszkodzoną łódź można łatwo samemu naprawić za pomocą dostarczonego zestawu naprawczego.

**Klejenie:**

- na łodzi zaznaczyć uszkodzone miejsce i dobrać łatę o odpowiedniej wielkości,
- powierzchniałaty i klejonego miejsca musi być sucha, czysta, bez resztek starego kleju,
- w celu dokładnego wykonania połączenia zalecamy obie klejone powierzchnie odtłuszczyć acetonem,
- na obie klejone powierzchnie nanieść cienką warstwę kleju, po zaschnięciu nanieść drugą warstwę kleju,
- po podoschnięciu drugiej warstwy kleju przyłożyć łatę na uszkodzone miejsce, silnie przycisnąć i obciążyć ewentualnie rozwałkować na równej powierzchni,

Przy wykonywaniu drobnych napraw (przekłucie) łódź można nadmuchać i kontynuować żeglugę już po 30 minutach, natomiast w przypadku większych napraw polecamy odczekać 24 godziny. Większe uszkodzenia radzimy oddać do naprawy producentowi lub do autoryzowanego serwisu.

**Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny zapewnia producent:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.  
Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav  
Republika Czeska

## 9. Sposób likwidacji produktu

Poprzez składowanie na wysypisku odpadów komunalnych.

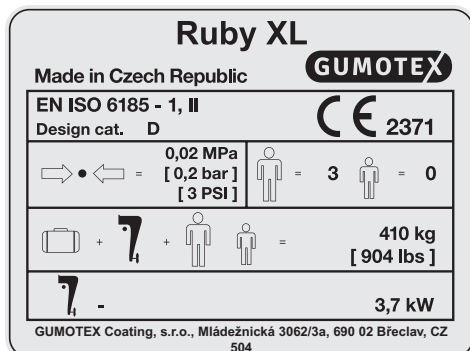
## 10. Sposób likwidacji opakowania

Karton – recykling według symboli podanych na opakowaniu.  
Folia bąbelkowa PE (polietylenowa) – recykling według symboli podanych na opakowaniu.

## 11. Tabliczka producenta

Każda łódź jest wyposażona w tabliczkę producenta z zaznaczonymi najważniejszymi parametrami technicznymi. Prosimy nie przekraczać podanych wartości. Szczególnie ważne jest nie przeciążanie łodzi i zachowanie przepisowego maksymalnego ciśnienia eksploatacyjnego w komorach powietrznych.

### Rysunek i objaśnienia symboli



### Objaśnienia symboli:

- maksymalne ciśnienie eksploatacyjne
- / maksymalna liczba osób
- + maksymalna nośność
- maksymalna moc silnika

## 12. OSTRZEŻENIE

Sporty wodne mogą być bardzo niebezpieczne i wymagają dobrej kondycji fizycznej. Użytkownik tego produktu powinien być świadomy, że ich uprawianie może być przyczyną powstania poważnego zranienia lub śmierci. Podczas użytkowania tego produktu należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- należy zapoznać się ze sposobem używania tego typu łodzi.
- przejść szkolenie w zakresie udzielania pierwszej pomocy kończące się otrzymaniem zaświadczenia oraz zapewnić środki pierwszej pomocy, środki ratownicze/bezpieczeństwa, które należy mieć zawsze przy sobie.
- zawsze używać kamizelkę ratunkową posiadającą certyfikat.
- zawsze używać odpowiedniego kasku, tam gdzie wymagają tego warunki, ubierać się odpowiednio do warunków atmosferycznych; zimna woda i/lub zimna pogoda mogą być przyczyną przeziębienia.
- przed każdym użyciem sprawdzić wyposażenie, czy nie ma uszkodzenia.
- nigdy nie wypływać w rejs samemu.
- nigdy nie wypływać na rzekę, jeżeli stan jej wody jest wysoki
- zwracać uwagę na poziom wody, niebezpieczne prądy i zmiany atmosferyczne, na morzu należy zwracać uwagę na zmiany przypyływu i odpływu.
- sprawdzać nieznanne odcinki rzek, przenosić łódź przez niebezpieczne miejsca.
- nie przeceniać swoich sił na wodzie, zachować ostrożność.
- przed wypłynięciem skonsultować swój stan zdrowia z lekarzem.
- w sprawach użytkowania wyrobu zalecamy stosować się do zaleceń producenta.
- przez użyciem tego wyrobu nie zażywać alkoholu i narkotyków.
- jeżeli do łodzi jest dostarczane wyposażenie dodatkowe, to należy używać tylko materiałów zatwierdzonych przez producenta.
- przed pierwszym użyciem tego wyrobu należy przeczytać podręcznik użytkownika.

Użytkownik tego wyrobu powinien mieć opanowane podstawowe umiejętności z zakresu uprawiania sportu wodnego oraz mieć świadomość ryzyka związanego z uprawianiem tego sportu.

**Karta gwarancyjna stanowi załącznik do niniejszego podręcznika.**

- Категория конструкции «D» – согласно Директиве № 2013/53/ЕС Европейского парламента и Совета.
- Судно в категории конструкции «D» – это судно, рассчитанное на силу ветра до 4 баллов и показательную высоту волны до 0,3 м со случайными волнами высотой до 0,5 м.

Категории конструкции	Сила ветра (по шкале Бофорта)	Показательная высота волны (H 1/3, м)
A	более 8 баллов	более 4 м
B	до 8 баллов включительно	до 4 м включительно
C	до 6 баллов включительно	до 2 м включительно
D	до 4 баллов включительно	до 0,3 м включительно

Суда всех категорий конструкции разработаны и сконструированы так, чтобы они были устойчивы к воздействию вышеуказанных факторов с точки зрения стабильности, поддерживающей силы и других подобных требований согласно настоящему приложению и имели хорошую маневренность.

- Лодка изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 6185-1, категория II.
- Сопутствующие нормы: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

*Уважаемый клиент,*

*настоящее пособие Вам должно помочь легко и безопасно овладеть Вашим плавучим средством.*

*Пособие содержит подробное описание плавучего средства, поставляемого или встроенного оснащения, его комплектов и информацию о его управлении и уходе за ним. Пожалуйста, прочитайте пособие внимательно и познакомьтесь с плавучим средством до его использования.*

*Если это Ваше первое плавучее средство, или Вы поменяли тип плавучего средства и Вы его хорошо не знаете, познакомьтесь с его обслуживанием и управлением до Вашего первого самостоятельного плавания для Вашей безопасности, удобства. Ваш продавец или национальная федерация по яхтингу или клуб Вам с удовольствием порекомендуют соответствующие курсы или квалицированных инструкторов.*

*Не выплывайте до тех пор пока условия плавания (сила ветра и высота волн) не будут отвечать конструкционной категории Вашего плавучего средства и Вы и Ваша команда не будете способны в этих условиях плавучим средством управлять.*

**Пожалуйста храните настоящее пособие в надежном месте и передайте его новому владельцу, если вы плавучее средство продадите.**

## РЕЕСТР:

1. Контрольная таблица	страница 38
2. Техническое описание	39
3. Инструкция по надуванию лодки	39
4. Плавание на лодке	39
5. Складывание лодки	40
6. Уход и хранение	40
7. Гарантийные условия	40
8. Ремонт лодки	40
9. Способ ликвидации изделия	41
10. Способ ликвидации упаковки	41
11. Щиток изготовителя – объяснение символов	41
12. Предупреждение	41

## 1. КОНТРОЛЬНАЯ ТАБЛИЦА

(ориентировочные величины)

	RUBY XL
Длина (см)	430
Ширина (см)	125
Диаметр боковых баллонов (см)	34
Количество воздушных камер	3
Макс. рабочее давление	0,02 МПа [0,2 Bar/3 PSI]
Макс. вместительность (кг)	410
Масса (кг)	29
Макс. мощность двигателя (кВт)	3,7 [5 hp]
Макс. масса двигателя (кг)	28
Макс. количество человек	3
Размеры сложенной лодки (см)	68 x 51 x 29
Размеры коробки (см)	72,5 x 55,5 x 32
Осадка (см)	20
Наивысшая прочная точка над уровнем воды (см)	50

## 2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ - см. рис. 1

1. боковой баллон (цилиндр)
2. днище
3. клапан PUSH/PUSH – позволяет надувать / спускать, регулировать и измерять давление с помощью манометра
4. напорный клапан
5. желтый щиток "предупреждение"
6. щиток изготовителя
7. передняя палуба
8. эластичный шнур для закрепления багажа
9. сиденье
10. захват сидения
11. винт с пластмассовой гайкой (см. рис. А)
12. держатель страховочного троса
13. страховочный трос
14. якорный трос
15. трубчатый поручень
16. упругий трос с карабинами
17. держатель D-образных колец
18. рефлектор для крепления двигателя
19. держатель транца (на баллоне)
20. держатель мембраны (с D-образным кольцом)
21. мембрана с упругим канатом
22. держатель ремня для крепления аккумулятора
23. держатель багажа
24. надувное сиденье
25. держатель для спинки сиденья (на цилиндре)
26. упругий трос для закрепления весла
27. держатель упругого троса для закрепления весла
28. держатель весла
29. отверстия для крепления рыболовных снастей
30. завинчивающийся вентиль для небольших надувных камер (сидений, подставок для ног и т.п.)
31. ремни спинки сиденья
32. держатели панели сиденья (см. рис. F)

### В КОМПЛЕКТЕ С ЛОДКОЙ ТАКЖЕ ПОСТАВЛЯЮТСЯ:

Dry bag 135 л, 2 шт. компрессионных ремней для стягивания свернутой лодки, руководство пользователя с гарантийным талоном, поролоновая губка, набор для клейки (клей и заплатки), переходник для клапана, 1 шт. запасного болта с пластиковой гайкой, транец для установки мотора + крепление, шестигранный ключ 6 мм, металлический ключ на клапане.

### ОСОБЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:

(можно приобрести дополнительно)

- надувное сиденье

## 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДУВАНИЮ ЛОДКИ

Разверните лодку. Установите 4 шт. нержавеющей держателей на транец (18). Для этого прикрепите держатели на переднюю часть укреплённого транца с помощью более длинного винта (35 мм) с малой шайбой (8x24 мм) – узел D. Затем вставьте держатели на транце в держатели на надувном борту (19) и закрепите более короткими винтами (16 мм) с большой шайбой (10x30 мм) – узел E. Пристегните юбку (фартук) с эластичной стропой (21) к держателям юбки (20).

С помощью болтов и пластиковых гаек закрепите деревянные сиденья (9) в держателях на бортах (10) – узел А. Благодаря отверстиям (29) можно использовать деревянные сиденья (9) для крепления рыболовных принадлежностей.

При использовании надувного сиденья вставьте деревянное сиденье (9) в держатели (32) на нижней стороне надувного сиденья (24) – узел F. Затем накачайте надувное сиденье (с помощью винтового воздушного клапана – рис. 2). Закрепите спинку надувного сиденья (24), продев ремни (31) на спинке в петли с пластиковой пряжкой (25) на надувных бортах – узел G.

**Накачайте воздушные камеры в следующей последовательности:** днище (1), боковые цилиндры (2). Накачивание можно производить как с помощью ножного, так и поршневого насоса с применением переходника – см. рис. 2b (переходник содержится в наборе для заклеивания). Перед началом накачивания необходимо проверить положение вентиляей. Затяните клапаны монтажным ключом – см. рис. 2c. Установите вентили в положение «закрыто». Пользование вентилями – см. рис. 2. Накачивайте воздушные камеры до тех пор, пока они не станут твердыми, но не абсолютно жесткими на ощупь. При нажатии воздушные камеры должны оказывать сопротивление, подобное сопротивлению зрелого апельсина. Точное значение рабочего давления можно проверить с помощью манометра с соответствующим переходником (опциональная принадлежность) – см. рис. 2a. В переднем отсеке имеется место для багажа, который закрепляется упругим шпагатом с карабинами (16). Навесной двигатель устанавливается на рефлектор (18) после полного накачивания лодки. Установку производите таким образом, чтобы мембрана с упругим тросом (21) не была зажата между корпусом двигателя и рефлектором – см. рис. B. Аккумулятор двигателя можно прикрепить ко дну лодки, протянув стяжной ремень (для связывания собранной лодки) через держатели (22) – см. рис. C.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Максимальное рабочее давление в воздушных камерах 0,02 МПа. Повышение температуры окружающей среды (напр. под воздействием солнечного освещения) может повысить давление в камерах лодки в несколько раз. После извлечения лодки из воды рекомендуем частично выпустить воздух из всех воздушных камер лодки. Этим предотвратите возможную деформацию воздушных камер. Давление воздуха потом регулярно контролируйте. Соответствующее снижение рабочего давления – не более 20 % за 24 часа.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании лодки клапан всегда закрывайте крышкой. Воспрепятствуете так попаданию в клапан нечистот, которые могут в будущем стать причиной неплотности.

## 4. ПЛАВАНИЕ НА ЛОДКЕ

RUBY XL - трехместная универсальная лодка с открытой кормой для различных видов применения (водный туризм, рыбалка и пр.).

Участник плавания по водному пути обязан соблюдать правила плавания по водному пути. Надувным лодка RUBY XL может управлять лицо без документов, подтверждающих его дееспособность, после того, как оно ознакомилось с техникой управления малым плаватель-

ным средством, а также в объеме, необходимом для его управления, а также в соответствии с предписаниями в отношении плавания, действующими в соответствующем государстве.

Лодка по своей конструкции допускает плавание в стоячих водах до спокойно текущих вод, степень трудности WW 2. Это только рекомендуемое использование, оно всегда зависит от конкретных способностей пользователя! Для движения лодки используются длинные весла для каноэ, обычные весла или двигатель (макс. мощность 3,7 кВт). Во время плавания участники сидят на определенных местах и должны иметь надетыми спасательные жилеты. В случае заливания внутреннего пространства лодки водой, воду можно вылить стягиванием фартука с эластичным шнуром (21) ниже уровня днища лодки. Производитель рекомендует использовать лодку при достаточном уровне воды (см. Контрольную таблицу – осадка).

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

До начала плавания проверьте, если на реке, водоеме или в области, в которой намереваетесь передвигаться, не существуют какие-то особые постановления или запреты и приказы, которые необходимо соблюдать.

Лодка не предназначена для тяги на буксире за моторной лодкой, ее нельзя тянуть, волочить или иначе чрезмерно нагружать. В случае крайней необходимости для буксировки используйте ручку, расположенную на носу лодки.

Острые или стрельчатые предметы должны быть безопасно завернуты. Ценные предметы вложите в непромокаемую упаковку и прикрепите к лодке. Резиновому слою на поверхности лодки вредит солнечный свет, поэтому целесообразно лодку после каждого плавания уложить в тени.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- На больших водных пространствах (море, озеро) обращайте внимание на водные потоки и ветер, который дует с берега. Возникает опасность невозможности возврата.
- лодка нельзя использовать даже в умеренно плохих погодных условиях, напр. сниженная видимость (ночь, туман, дождь)
- Расслабление фиксирующих ремней и оставление лодки во время переворота необходимо предварительно разучить на спокойной воде!

**Характеристика степени трудности WW 2 - умеренно тяжелая:**

- *нерегулярные волны и токи, средние пороги, слабые валы и водовороты, низкие сливы, малые пороги в сильно извилистом или не обзорном русле реки.*
- *регулярный ток и низкие регулярные волны, малые пороги, простые препятствия, частые меандры с быстротекущей водой.*

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выбору спасательного жилета уделите чрезвычайное внимание. Спасательный жилет должен быть снабжен щитком с информацией о грузоподъемности и сертификатом безопасности.

## 5. СКЛАДЫВАНИЕ ЛОДКИ

– см. рис. 3

Перед складыванием лодки демонтируйте сидения и транец. Мелкие принадлежности уложите в сетчатый мешок. В лодке не должно остаться никаких острых предметов. Лодку вычистите и высушите. из всех камер выпустите воздух. Выдувание можно ускорить сматыванием лодки по направлению к клапанам. Сдутую лодку разложите на ровное основание и сложите - см. рис. 3. Разложите лодку на ровном месте. Боковые баллоны переложите в продольном направлении пополам так, чтобы не выходили за площадь днища. Затем лодку сворачивайте с обеих сторон к центру. Свернутые половины переложите одну на другую и затяните компрессионным ремнем. Всуньте в транспортный мешок, приложите сидения, транец и мелкие принадлежности. Из мешка выдавите воздух и конец мешка сверните и зажмите пружинами.

## 6. УХОД И ХРАНЕНИЕ

Для резинового слоя на поверхности лодки вредно длительное воздействие масла, бензина, толуола, ацетона, керосина и похожих растворителей. После каждого загрязнения и перед укладкой на хранение помойте лодку теплой водой с добавкой мыла или сапуната. Тщательно ополоснуть лодку необходимо после плавания в морской воде. Целесообразно проверить состояние надувных и паровоздушных клапанов. У неплотного клапана можно с помощью специального ключа для клапанов вывинтить клапан из лодки и прочистить мембрану током сжатого воздуха или воды. Перед укладкой на хранение рекомендуем смазать поверхность байдарки средством для ухода за поверхностью лодок, которое очищает, пропитывает материал против дальнейшего загрязнения или же создает защитный UV-фильтр. Для ухода ни в коем случае не используйте силикон. Чистое и сухое изделие храните в темном сухом месте при температуре (15 - 35) °C, на расстоянии как минимум 1,5 м от источника теплового излучения и в недоступном для грызунов месте. При длительном хранении рекомендуем лодку изредка на 24 часа надуть.

Минимально один раз за два - три года рекомендуем провести сервисный осмотр изготовителем в авторизованном ремонтном учреждении.

Заботливым обращением и уходом можно увеличить срок службы лодки.

## 7. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Срок гарантии - 24 месяца считается со дня продажи. Изготовитель предоставляет бесплатный ремонт или возмещение за дефекты материала или производственного характера.

Гарантия не распространяется на повреждение воздушных камер из-за превышения рекомендованного эксплуатационного давления!!!

## 8. РЕМОНТ ЛОДКИ

Поврежденную лодку отремонтируете и самостоятельно с помощью приложенного клеящего набора.



### Порядок заклеивания:

- на лодке обозначьте поврежденное место, в зависимости от его размера подготовьте заплатку;
- поверхность заплатки и заклеиваемого места всегда должна быть сухой, чистой, без остатков старого клея;
- чтобы соединение было максимальным, рекомендуем обработать обе поверхности ацетоном;
- на обе склеиваемые поверхности нанесите клей, после его засыхания нанесите еще один слой клея;
- после просыхания второго слоя клея приложите заплатку к поврежденному месту, придавите ее с большой силой или закатайте ее валиком на ровном основании;

В случае мелкого ремонта (прокол) можно лодку надуть и продолжать плавание уже спустя 30 минут, при более крупном ремонте рекомендуется подождать 24 часа. Более сложный ремонт рекомендуем проводить непосредственно у изготовителя или в авторизованной мастерской.

### Гарантийный и постгарантийный ремонт обеспечивается изготовителем:

GUMOTEX Coating, s.r.o.  
Mládežnická 3062/3a,  
Младешницка ул. 3062/3a  
690 02 Břeclav, Бржецлав

## 9. СПОСОБ ЛИКВИДАЦИИ ИЗДЕЛИЯ









Лодку ликвидируйте путем ее отвоза на свалку бытовых отходов.

## 10. СПОСОБ ЛИКВИДАЦИИ УПАКОВКИ

Картон – переработка в соответствии с символами, указанными на упаковке. Воздушно-пузырьковая ПЭ (полиэтиленовая) пленка – переработка в соответствии с символами, размещенными на упаковке.

## 11. Щиток изготовителя – объяснение символов

Каждая лодка снабжена щитком изготовителя с обозначенными важнейшими техническими параметрами. Пожалуйста, соблюдайте эти величины. Главным образом не перегружайте лодку и соблюдайте предписанное максимальное давление в воздушных камерах.

<b>Ruby XL</b>	
Made in Czech Republic	
<b>GUMOTEX</b>	
EN ISO 6185 - 1, II	
Design cat. D	
<b>CE 2371</b>	
 = 0,02 MPa [0,2 bar] [3 PSI]	 = 3  = 0
 +  +  +  = 410 kg [904 lbs]	
 -	3,7 kW
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ	
504	

### Условные обозначения:



## 12. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Водный спорт может быть очень опасным и требовательным к физической подготовке. Пользователь настоящего изделия должен осознавать, что эта деятельность может стать причиной серьезного поранения или смерти. При использовании настоящего изделия соблюдайте указанные ниже нормы безопасности:

- Ознакомьтесь со способом использования данного типа лодки.
- Обеспечьте себе курс первой помощи с аттестатом и принадлежностями для оказания первой помощи и спасательные / предохранительные средства носите всегда с собой.
- Всегда пользуйтесь сертифицированным спасательным жилетом.
- Там, где это необходимо по условиям, надевайте соответствующую каску, одевайтесь в соответствии с погодными условиями, холодная вода и / или холодная погода могут быть причиной переохлаждения.
- Перед каждым использованием проверьте ваше снаряжение, нет ли на нем признаков повреждения.
- Никогда не выходите на воду в одиночку.
- Никогда не выходите на реку, если уровень воды явно высокий.
- Обращайте внимание на поверхность воды, опасные течения и изменения погоды, на море будьте внимательны к изменениям прилива и отлива.
- Осматривайте незнакомые отрезки рек, в местах, где это необходимо, лодку переносите.
- Не переоценивайте свои способности на воде, будьте осторожны.
- До выезда на воду проконсультируйте свое состояние здоровья с врачом.
- Соблюдайте указания изготовителя, касающиеся использования настоящего изделия.
- Перед использованием настоящего изделия не принимайте алкоголь и наркотики.
- Если с лодкой поставляется другое оснащение, пользуйтесь только материалами, одобренными изготовителем.
- До использования настоящего изделия прочитайте пособие пользователя.

Пользователь настоящего изделия должен владеть основными приемами водных видов спорта и осознавать риски, которые с этим спортом связаны.

Гарантийный талон является приложением настоящего пособия.

**dle Nařízení vlády České republiky 96/2016 Sb.**

č.: III - 079



**VÝROBCE:**  
**GUMOTEX Coating, s.r.o.**  
 Mládežnická 3062/3a  
 690 02 Břeclav  
 IČ: 07417659

Zapsáno v OR KS Brno, sp. zn. C 108070

prohlašuje a potvrzuje na svou výlučnou odpovědnost, že níže uvedené rekreační plavidlo splňuje stanovené technické požadavky v citovaném nařízení vlády, požadavky uvedených harmonizovaných norem a při stanoveném účelu a způsobu použití je bezpečný.

Člun je vyroben ve shodě s normou  
 ČSN EN ISO 6185-1: 2019, typ II.

**VÝROBEK: NAFUKOVACÍ ČLUN - RUBY XL**

RUBY XL je třímístný univerzální člun s otevřenou zádí pro rozmanité použití (vodní turistika, rybaření, apod.). Používá se pro terény obtížnosti až WW 2 – mírně těžká (střední peřeje, nepravidelné vlny, slabé válce a víry, malé peřeje v silně meandrujících nebo málo přehledných řečištích). Pádlující osoby sedí na sedačkách a k pohonu používají motor o max. výkonu 3,7 kW, delší kanoistická pádla nebo vesla. Osoby na sobě musí mít plovací vestu. Je nutné dodržovat plavební řád.

**DRUH Pohonu:** motor o max. výkonu 3,7 kW, delší kanoistická pádla nebo vesla

Gumotex Coating, s.r.o. přijal opatření v úrovni dané postupy podle ČSN EN ISO 9001: 2016, kterými zabezpečuje shodu všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a se základními požadavky.

**Dle nařízení vlády 96/2016 Sb., o rekreačních plavidlech a vodních skútrech** byl člun RUBY XL zaříděn do konstrukční kategorie D - plavidlo zařazené do konstrukční kategorie D se považuje za plavidlo navržené pro sílu větru dosahující stupně 4 a významnou výšku vln až 0,3 m, s příležitostnými vlnami až 0,5 m.

**SEZNAM POUŽITÝCH DOKUMENTŮ A NOREM:**

Nařízení vlády 96/2016 Sb. o rekreačních plavidlech a vodních skútrech

ČSN EN ISO 6185-1: 2019	Nafukovací čluny - Část 1: Čluny s maximálním výkonem motoru 4,5 kW
ČSN EN ISO 8666: 2019	Malá plavidla – Základní údaje
ČSN EN ISO 10087: 2019	Malá plavidla – Identifikace plavidla - Systém kódování
ČSN EN ISO 10240: 2005	Malá plavidla – Příručka uživatele
ČSN EN ISO 14945: 2004	Malá plavidla – Štítek plavidla
PND 44-783-19: 2019	Nafukovací čluny a jiné nafukovací výrobky

**PŘÍLOHY – DOKUMENTACE ULOŽENÁ U VÝROBCE:**

Technická dokumentace k posouzení shody

Československý Lloyd, oznámený subjekt č. 2371, provedl posouzení systému jakosti výrobce a vydal rozhodnutí č. CZ-GTX-2371 ze dne 31. 5. 2019

Nahrazuje vydání z 31. 9. 2019

**V Břeclavi 11. 1. 2021**

Vypracoval: L. Gasnářková, TI  
**Identifikační údaje o osobě pověřené podepisovat za výrobce:**  
 Ing. František Pálka, ředitel GUMOTEX Coating, s.r.o.

č.: III - 079

**VÝROBCA:****GUMOTEX Coating, s.r.o.****Mládežnícká 3062/3a****690 02 Břeclav, Česká republika****IČ: 07417659****Zapísaná v OR KS Brno, sp. zn. C 108070**

Vydané v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ – smernica z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES.

Čln je vyrobený v zhode s normou EN ISO 6185-1: 2019, kategória II.

**VÝROBOK: NAFUKOVACÍ ČLN – RUBY XL**

RUBY XL je trojmiestny univerzálny čln s otvorenou kormou na rozmanité použitie (vodná turistika, rybárčenie a pod.). Používa sa na terény s náročnosťou až WW 2 – mierne ťažká (stredné pereje, nepravidelné vlny, slabé valce a víry, malé pereje v značne meandrujúcich alebo málo prehľadných riečiskách). Pádľujúce osoby sedia na sedadlách a na pohon používajú motor s max. výkonom 3,7 kW, dlhšie kanoistické pádla alebo veslá. Osoby musia mať na sebe plávajúcu vestu. Je nutné dodržiavať plavebný poriadok.

**DRUH POHONU:** motor s max. výkonom 3,7 kW, dlhšie kanoistické pádla alebo veslá

Gumotex Coating, s.r.o. prijal opatrenia na úrovni danej postupmi podľa EN ISO 9001: 2016, ktorými zabezpečuje zhodu všetkých výrobkov uvádzaných na trh s technickou dokumentáciou a so základnými požiadavkami.

Čln RUBY XL je zaradený do projektovej kategórie D – **plavidlo zaradené do projektovej kategórie D sa považuje za plavidlo projektované na zvládnutie vetra, ktorého sila dosahuje hodnotu 4, a vln, ktorých prevládajúca výška dosahuje 0,3 m, s občasnými vlnami s maximálnou výškou 0,5 m.**

**ZOZNAM POUŽITÝCH DOKUMENTOV A NORIEM:**

2013/53/EÚ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES

EN ISO 6185-1: 2019	Nafukovacie člny – Časť 1: Člny s maximálnym výkonom motora 4,5 kW
EN ISO 8666: 2019	Malé plavidlá – Základné údaje
EN ISO 10087: 2019	Malé plavidlá – Identifikácia plavidla - Systém kódovania
EN ISO 10240: 2005	Malé plavidlá – Príručka používateľa
EN ISO 14945: 2004	Malé plavidlá – Štítko plavidla
PND 44-783-19: 2019	Nafukovacie člny a iné nafukovacie výrobky

**PRÍLOHY – DOKUMENTÁCIA ULOŽENÁ U VÝROBCU:**

Technická dokumentácia na posúdenie zhody

Československý Lloyd, notifikovaný subjekt č. 2371, vykonal posúdenie systému kvality výrobcu a vydal rozhodnutie č. CZ-GTX-2371 z 31. 5. 2019

Nahrádza vydanie z 31. 1. 2019

V Břeclavi dňa 11. 1. 2021

Vypracoval: L. Gasnářková, TI

Identifikačné údaje o osobe poverenej podpisovať za výrobcu:

Ing. František Pálka, riaditeľ GUMOTEX Coating, s.r.o.

č.: III - 079

**MANUFACTURER:****GUMOTEX Coating, s.r.o.****Mládežnická 3062/3a****690 02 Břeclav, Czech Republic****ID No.: 07417659****Registered in Commercial Register at  
Regional Court in Brno, sp. zn. C 108070**

Issued in accordance with Directive 2013/53/EU of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 on recreational craft and personal watercraft and repealing Directive 94/25/EC.

The boat has been manufactured in compliance with the EN ISO 6185-1: 2019 Standard, Category II.

**PRODUCT: RUBY – INFLATABLE BOAT – RUBY XL**

RUBY XL is a versatile three-seat boat with open stern suitable for various uses (water touring, fishing, etc.). It is used for terrain difficulty up to WW2 – slightly difficult (medium rapids, irregular waves, slight rolls and whirlpools, small rapids in strongly winding or streams not easy to survey). The paddling personnel are to sit on the seats and drive the boat using an engine (max. power of 3,7 kW), longer paddles or oars. Persons need to use life jackets. It is necessary to observe boating rules.

**TYPE OF DRIVE:** Engine with a maximum power of 3,7 kW, longer canoe paddles or oars.

Gumotex Coating, s.r.o. has adopted measures at the level stipulated by EN ISO 9001: 2016, by which it assures conformity of all products launched to the market with the technical documentation and with basic requirements.

RUBY XL is a watercraft classified in design category D. **A watercraft given design category D is considered to be designed for a wind force up to, and including, 4 and significant wave height up to, and including, 0.3 m, with occasional waves of 0.5 m maximum height.**

**LIST OF APPLIED DOCUMENTS AND STANDARDS:**

2013/53/EU	Directive of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 on recreational craft and personal watercraft and repealing Directive 94/25/EC.
EN ISO 6185-1: 2019	Inflatable boats - Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4.5 kW
EN ISO 8666: 2019	Small Vessels – Basic Data
EN ISO 10087: 2019	Small craft - Craft identification - Coding system
EN ISO 10240: 2005	Small craft - Owner's manual
EN ISO 14945: 2004	Small craft - Builder's plate
PND 44-783-19: 2019	Inflatable Rafts and Other Inflatable Products

**APPENDICES – DOCUMENTATION STORED WITH THE MANUFACTURER:**

Technical documentation for assessment of conformity

Czechoslovak Lloyd, Notified Body No. 2371, carried out assessment of the manufacturer's Quality System and issued Decision No. CZ-GTX-2371 dated 31st May 2019.

Substitutes issue dated 31/01/2019

In Břeclav on 11/1/2021

Author: L. Gasnářková, TI

**Identification data on the person authorized to sign on behalf  
of the manufacturer: Ing. František Pálka, director of GUMOTEX Coating, s.r.o.**

č.: III - 079



**HERSTELLER:**  
**GUMOTEX Coating, s.r.o.**  
**Mládežnická 3062/3a**

**690 02 Břeclav, Tschechische Republik**

**ID: 07417659**

**Eingetragen im Handelsregister  
 des Kreisgerichtes Brno (Brünn),  
 sp. zn. C 108070**

Herausgegeben im Einklang mit der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2013/53/EU – Richtlinie vom 20. November 2013 über Sportboote und Wassermotorräder und zur Aufhebung der Richtlinie 94/25/EG.

Das Boot wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 6185-1: 2019, Kategorie II hergestellt.

## PRODUKT: LUFTBOOT – RUBY XL

RUBY XL ist ein universales Boot mit geöffnetem Heck und drei Plätzen zur diversen Verwendung (Wassertouristik, Angeln usw.). Verwendet wird es für Terrains der Schwierigkeitsstufe bis WW 2 - mittelschwerig (mittlere Stromschnellen, unregelmäßige Wellen, schwache Walzen und Wirbel, kleine Stromschnellen in stark mäandrierenden oder wenig übersichtlichen Flussbetten). Die Paddelnden Personen sitzen an den Sitzen und zum Antrieb wird der Motor mit max. Leistung von 3,7 kW, längere Kanupaddel oder Ruder eingesetzt. Die Personen haben eine Schwimmweste zu tragen.

Es ist die Binnenschiffahrtstraßenordnung einzuhalten.

**ART DES ANTRIEBS:** Motor mit max. Leistung von 3,7 kW, längere Kanupaddel oder Ruder

Die Gesellschaft Gumotex Coating, s.r.o. ergriff Maßnahmen auf jenem Niveau, wie es durch die Verfahren gemäß EN ISO 9001: 2016 gegeben ist, mit welchen sie die Konformität aller auf den Markt gebrachten Produkte mit der technischen Dokumentation und mit den grundlegenden Anforderungen gewährleistet.

Das Boot RUBY XL ist in die Konstruktionskategorie D eingestuft – **das in die Konstruktionskategorie D eingestufte Wasserfahrzeug wird als für die Windstärke 4 und eine signifikante Wellenhöhe bis 0,3 m, mit gelegentlichen Wellen einer Höhe von bis zu 0,5 m, konzipiertes Wasserfahrzeug erachtet.**

## LISTE DER VERWENDETEN DOKUMENTE UND NORMEN:

2013/53/EU	Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. November 2013 über Sportboote und Wassermotorräder und zur Aufhebung der Richtlinie 94/25/EG.
EN ISO 6185-1: 2019	Aufblasbare Boote - Teil 1: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW
EN ISO 8666: 2019	Kleine Wasserfahrzeuge – Grundlegende Daten
EN ISO 10087: 2019	Kleine Wasserfahrzeuge - Schiffsidentifikation - Codierungssystem
EN ISO 10240: 2005	Kleine Wasserfahrzeuge - Handbuch für Schiffsführer
EN ISO 14945: 2004	Kleine Wasserfahrzeuge - Hersteller-Schild
PND 44-783-19: 2019	Schlauchboote und andere aufblasbare Produkte

## ANLAGEN – BEIM HERSTELLER HINTERLEGTE DOKUMENTATION:

Technische Dokumentation zur Beurteilung der Konformität

Die akkreditierte Gesellschaft Československý Lloyd, benannte Stelle Nr. 2371, führte eine Beurteilung des Qualitätssystems des Herstellers durch und erließ den Beschluss Nr. CZ-GTX-2371 vom 31. 5. 2019.

Ersetzt die Aufgabe vom 31. 1. 2019

**Břeclav, den 11. 1. 2021**

Erstellt von: L. Gasnářková, TI

**Identifikationsangaben zur seitens des Herstellers**

**zeichnungsberechtigten Person: Ing. František Pálka, Direktor GUMOTEX Coating, s.r.o.**

č.: III - 079


**CONSTRUCTEUR:**  
**GUMOTEX Coating, s.r.o.**

Mládežnická 3062/3a

690 02 Břeclav, République tchèque

Numéro d'identification (IC): 07417659

 Inscrit au Registre du commerce maintenu  
 auprès de la Cour régionale de Brno,  
 sp. zn. C 108070

Établi en conformité avec la Directive du Parlement Européen et du Conseil 2013/53/EU – directive du 20 novembre 2013 relative aux bateaux de plaisance et aux véhicules nautiques à moteur et abrogeant la directive 94/25/CE.

 Le canot est construit en conformité avec la norme  
 EN ISO 6185-1: 2019, catégorie II.

## PRODUIT: CANOT GONFLABLE – RUBY XL

RUBY XL est un canot universel à trois places avec poupe ouverte, conçu pour une utilisation variée (tourisme nautique, pêche, etc.). Il est utilisé sur les parcours de difficulté jusqu'à WW 2 – légèrement difficile (rapides moyens, vagues irrégulières, faibles rouleaux et tourbillons, petits rapides dans des lits fortement méandres ou peu visibles). Les pagayeurs sont assis sur les sièges et utilisent pour la propulsion un moteur d'une puissance max. de 3,7 kW, de longues pagaies de canoë ou des rames. Ils doivent porter une veste de sauvetage. Le règlement de navigation doit être respecté.

**PROPULSION:** moteur d'une puissance max. de 3,7 kW, longues pagaies de canoë ou rames

La société Gumotex Coating, s.r.o. a pris des mesures (définies par la norme EN ISO 9001: 2016) pour assurer la conformité de tous ses produits mis sur le marché à la documentation technique et aux exigences essentielles des directives.

Le bateau RUBY XL appartient à la catégorie de conception D – un bateau de la catégorie de conception D est considéré comme conçu pour des vents pouvant aller jusqu'à la force 4 comprise et des vagues pouvant atteindre une hauteur significative jusqu'à 0,3 mètre compris, avec des vagues occasionnelles d'une hauteur maximale de 0,5 mètre.

## LISTE DES DOCUMENTS DE RÉFÉRENCE:

### Directives européennes

Directive du Parlement Européen et du Conseil 2013/53/EU – directive du 20 novembre 2013 relative aux bateaux de plaisance et aux véhicules nautiques à moteur et abrogeant la directive 94/25/CE

### Normes

EN ISO 6185-1: 2019	Bateaux pneumatiques - Partie 1 : bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale de 4,5 kW
EN ISO 8666: 2019	Petits navires – Données de base
EN ISO 10087: 2019	Petits navires - Identification du bateau - Système de codage
EN ISO 10240: 2005	Petits navires - Manuel du propriétaire
EN ISO 14945: 2004	Petits navires - Plaque du constructeur
PND 44-783-19: 2019	Canots gonflables et autres produits gonflables

## PIÈCES JOINTES – DOCUMENTATION DÉPOSÉE AUPRÈS DU CONSTRUCTEUR:

Documentation technique nécessaire à l'examen de conformité

Československý Lloyd, entité déclarée n° 2371, a réalisé l'évaluation du système de qualité du fabricant et émis la décision n° CZ-GTX-2371 le 31. 5. 2019

Remplace l'édition du 31. 1. 2019

Fait à Břeclav, le 11. 1. 2021

Elaborée par: L. Gasnářková, TI

Nom et fonction du signataire: Ing. František Pálka, directeur GUMOTEX Coating, s.r.o.



č.: III - 079

**FABRICANTE:****GUMOTEX Coating, s.r.o.****Mládežnická 3062/3a****690 02 Břeclav, República Checa****N° Identificador: 07417659****Inscrita en el RM del Tribunal Regional  
en Brno, sp. zn. C 108070**

Establecido en conformidad con la Directiva de 2013/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo – directiva de 20 de noviembre de 2013 relativa a las embarcaciones de recreo y a las motos acuáticas y por la que se deroga la directiva 94/25/CE.

El bote ha sido fabricado conforme con la norma EN ISO 6185-1: 2019, categoría II.

**PRODUCTO: LANCHAS NEUMÁTICAS - RUBY XL**

RUBY XL es una lancha universal, de tres asientos, con popa abierta, para diversos usos (turismo acuático, pesca, etc.). Se usa para terrenos con una dificultad hasta de WW 2 – ligeramente difícil (rápidos medianos, olas irregulares, cilindros y remolinos flojos, pequeños rápidos en cauces fuertemente serpenteantes o de difícil orientación). Las personas que reman, van sentadas en los asientos, y para la propulsión se usa un motor con una potencia máxima de 3,7 kW, canaletes piragüísticos largos, o remos. Los pasajeros deben portar el chaleco salvavidas.

Es necesario cumplir con el reglamento de navegación.

**TIPO DE PROPULSIÓN:** motor con una potencia máxima de 3,7 kW, canaletes piragüísticos largos o remos

Gumotex Coating, s.r.o. ha recibido las medidas en el nivel establecido mediante los procedimientos en virtud de la norma EN ISO 9001: 2016, mediante las cuales garantiza la conformidad de todos los productos lanzados al mercado con la documentación técnica y con los requisitos básicos correspondientes.

El barco RUBY XL pertenece a la categoría de diseño D – **una embarcación que pertenezca a la categoría de diseño D se considera diseñada para vientos de hasta fuerza 4 inclusive y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, y ocasionalmente olas de 0,5 m de altura máxima.**

**LISTADO DE LOS DOCUMENTOS Y NORMAS APLICADAS:**

2013/53/UE	Directiva de 2013/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo – directiva de 20 de noviembre de 2013 relativa a las embarcaciones de recreo y a las motos acuáticas y por la que se deroga la directiva 94/25/CE
EN ISO 6185-1: 2019	Lanchas neumáticas - Parte 1: Lanchas con potencia máxima del motor de 4,5 kW
EN ISO 8666: 2019	Embarcaciones pequeñas – Datos básicos
EN ISO 10087: 2019	Embarcaciones pequeñas – Identificación del embarcaciones – Sistema de codificación
EN ISO 10240: 2005	Embarcaciones pequeñas – Manual del usuario
EN ISO 14945: 2004	Embarcaciones pequeñas – Etiqueta del fabricante
PND 44-783-19: 2019	Barcas inflables y otros productos inflables

**ANEXOS – DOCUMENTACIÓN DEPOSITADA EN LA SEDE DEL FABRICANTE:**

Documentación técnica para evaluar la conformidad

Československý Lloyd, entidad notificada número 2371, hizo una evaluación del sistema de calidad del fabricante y expidió la resolución núm. CZ-GTX-2371 de fecha 31. 5. 2019

Sustituye la emisión del 31/1/2019

En Břeclav, a 11/1/2021

Elaborado por: L. Gasnárková, TI

**Datos de identificación de la persona autorizada para firmar por parte del fabricante:****Ing. František Pálka, Director GUMOTEX Coating, s.r.o.**

# Dichiarazione di conformità EU



č.: III - 079



**PRODUTTORE:**

**GUMOTEX Coating, s.r.o.**

**Mládežnická 3062/3a**

**690 02 Břeclav, Repubblica Ceca**

**Codice fiscale: 07417659**

**Iscritta nel Registro delle imprese del Tribunale regionale di Brno, sp. zn. C 108070**

Rilasciato conformemente alla direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio 2013/53/UE del 20 novembre 2013 relativa alle imbarcazioni da diporto e alle moto d'acqua e che abroga la direttiva 94/25/CE.

Canotto prodotto in conformità alla norma EN ISO 6185-1: 2019, categoria II.

## IL PRODOTTO: CANOTTO GONFIABILE - RUBY XL

RUBY XL è un canotto universale a tre posti con prua aperta, indicato per vari tipi di utilizzo (navigazione turistica, pesca, ecc.). È adatto per corsi d'acqua di livello di difficoltà fino a WW 2 – navigazione mediamente difficile (rapide di moderata difficoltà, onde irregolari, piccoli mulinelli e vortici, piccole rapide sui corsi del fiume con molti meandri irregolari). Le persone che remano sono sedute sui sedili e per l'azionamento utilizzano un motore con la potenza massima di 3,7 kW, le pagaie lunghe per la canoa o i remi. Le persone devono indossare un giubbotto salvagente. Deve essere rispettato il codice di navigazione.

**TIPO DI AZIONAMENTO:** motore con la potenza massima di 3,7 kW, pagaie lunghe per la canoa o remi

Gumotex Coating, s.r.o. ha adottato misure conformi alle procedure riportate nella norma EN ISO 9001: 2016, atte a garantire la conformità di tutti i prodotti immessi sul mercato alla documentazione tecnica e ai requisiti di base.

Al canotto RUBY XL è attribuita la categoria di progettazione D – **un'unità di diporto cui è attribuita la categoria di progettazione D è considerata progettata per una forza del vento fino a 4 e un'altezza d'onda significativa fino a 0,3 m, con onde occasionali di altezza massima pari a 0,5 m.**

## ELENCO DELLE NORME E DEI DOCUMENTI UTILIZZATI:

2013/53/UE	Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio del 20 novembre 2013 relativa alle imbarcazioni da diporto e alle moto d'acqua e che abroga la direttiva 94/25/CE
EN ISO 6185-1: 2019	Battelli pneumatici - Parte 1: Battelli con un motore di potenza massima di 4,5 kW
EN ISO 8666: 2019	Piccole imbarcazioni – Informazioni di base
EN ISO 10087: 2019	Unità di piccole dimensioni — Identificazione della nave - Sistema di codificazione
EN ISO 10240: 2005	Unità di piccole dimensioni — Manuale del proprietario
EN ISO 14945: 2004	Unità di piccole dimensioni — Targhetta del costruttore
PND 44-783-19: 2019	Gommoni gonfiabili e altri prodotti gonfiabili

## ALLEGATI – DOCUMENTAZIONE DEPOSITATA PRESSO IL PRODUTTORE:

Documentazione tecnica per valutare la conformità

Československý Lloyd, l'ente notificato n. 2371, ha effettuato la valutazione del sistema di qualità del produttore e ha emesso la decisione n. CZ-GTX-2371 del 31/05/2019.

Sostituisce la versione del 31. 9. 2019

**Břeclav, 11. 1. 2021**

Elaborato da: L. Gasnářková, TI

**Dati identificativi della persona autorizzata a firmare per il produttore:**

**Ing. František Pálka, direttore GUMOTEX Coating, s.r.o.**



č.: III - 079



**PRODUCENT:**  
**GUMOTEX Coating, s.r.o.**  
**Mládežnická 3062/3a**

**690 02 Břeclav, Tsjechische Republiek**  
**Identificatienr.: 07417659**

**Ingeschreven in het Handelsregister van**  
**de Arrondissementsrechtbank in Brno,**  
**sp. zn. C 108070**

Gepubliceerd conform Richtlijn 2013/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 november 2013, betreffende pleziervaartuigen en waterscooters en tot intrekking van Richtlijn 94/25/EG.

De boot is geproduceerd in overeenstemming met de norm EN ISO 6185-1: 2019, categorie II.

## PRODUCT: OPBLAASBARE BOOT – RUBY XL

RUBY XL is een driepersoons universele boot met open achterstevan, voor diverse toepassingen (watertoerisme, vissen enz.). Hij is bestemd voor het bevaren van wateren met moeilijkheidsgraad tot WW 2 – middelmatig moeilijk (middelmatige stroomversnellingen, onregelmatige golven, zwakke walsen en draaikolken, kleine stroomversnellingen in sterk meanderende of slecht overzichtelijke rivierbeddingen). De peddelende personen zitten op een zijte en gebruiken voor de aandrijving een motor met max. vermogen van 3,7 kW, lange kanopeddels of roeispanen. De vaarders dienen een zwemvest te dragen. Het scheepvaartreglement moet nageleefd worden.

**SOORT AANDRIJVING:** motor met max. vermogen 3,7 kW, lange kanopeddels of roeispanen

Gumotex Coating, s.r.o. heeft maatregelen genomen op het niveau van de gegeven werkwijzen volgens de norm EN ISO 9001: 2016, waarmee de conformiteit geregeld wordt van alle producten die op de markt gebracht worden, met de technische documentatie en met de fundamentele eisen daaraan.

De boot RUBY XL is ingedeeld in ontwerpcategorie D. **Vaartuigen die zijn ingedeeld in ontwerpcategorie D worden beschouwd als vaartuigen die zijn ontworpen voor het varen bij ten hoogste windkracht 4 en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.**

## LIJST VAN GEBRUIKTE DOCUMENTEN EN NORMEN:

Richtlijn

2013/53/EU

van het Europees Parlement en de Raad van 20 november 2013, betreffende pleziervaartuigen en waterscooters en tot intrekking van Richtlijn 94/25/EG

EN ISO 6185-1: 2019 Rubberboten - Deel 1: Boten met een maximaal motorvermogen van 4,5 kW  
 EN ISO 8666: 2019 Kleine vaartuigen - Basisgegevens  
 EN ISO 10087: 2019 Kleine vaartuigen – Identificatie van het vaartuigen - Coderingssysteem  
 EN ISO 10240: 2005 Kleine vaartuigen – Gebruikershandboek  
 EN ISO 14945: 2004 Kleine vaartuigen – Producentinformatie  
 PND 44-783-19: 2019 Opblaasbare boten en andere opblaasbare producten

## BIJLAGEN – DOCUMENTATIE, OPGESLAGEN BIJ DE PRODUCENT:

Technische documentatie ter beoordeling van de conformiteit

Československý Lloyd (aangemelde instantie nr. 2371) heeft het kwaliteitssysteem van de fabrikant beoordeeld en vervolgens in deze zaak het besluit nr. CZ-GTX-2371, gedateerd 31/05/2019, uitgereikt.

Vervangt de uitgave van 31–9–2019

Břeclav, 11–1–2021

Uitgewerkt door: L. Gasnářková, TI

**Identificatiegegevens over de persoon, bevoegd om voor de producent te tekenen:**  
**Ing. František Pálka, directeur GUMOTEX Coating, s.r.o.**

č.: III - 079

**PRODUCENT:****GUMOTEX Coating, s.r.o.****Mládežnická 3062/3a****690 02 Břeclav, Republika Czeska****IČ (REGON): 07417659****Zapisana w RH przy Sądzie Wojewódzkim  
w Brnie, sp. zn. C 108070**

Wydano zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2013/53/UE – dyrektywa z dnia 20 listopada 2013 w sprawie rekreacyjnych jednostek pływających i skuterów wodnych oraz uchylenia dyrektywy 94/25/WE.

Łódź została wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 6185-1: 2019, kategoria II.

**WYRÓB: KAJAK POMPOWANY – RUBY XL**

RUBY XL to trzosobowy kajak uniwersalny z otwartą rufą o różnorodnym zastosowaniu (turystyka wodna, wędkarstwo, itp.). Odpowiedni na szlaki mieszczące się w skali trudności do WW II – dość trudne (średnie bystrza, nieregularne fale, słabe odwoje i wiry, małe bystrza w mocno meandrujących lub mało wyraźnych korytach rzeki). Osoby wiosłujące siedzą na siedzeniach i do napędu wykorzystują silnik o maksymalnej mocy 3,7 kW, dłuższe wiosła kajakowe lub pagaje. Osoby na pokładzie muszą posiadać kamizelkę ratunkową.

Należy przestrzegać przepisów żeglugowych.

**RODZAJ NAPĘDU:** silnik o maksymalnej mocy 3,7 kW, dłuższe wiosła kajakowe lub pagaje

Gumotex Coating, s.r.o. podjęła środki na poziomie zgodnie z procedurami według EN ISO 9001: 2016, którymi zapewnia zgodność wszystkich wprowadzanych na rynek wyrobów z dokumentacją techniczną i z podstawowymi wymaganiami.

Łódź RUBY XL zaszeregowana jest kategorii konstrukcyjnej D – **jednostka pływająca zaszeregowana do kategorii konstrukcyjnej D jest uważana za jednostkę pływającą skonstruowaną do wiatrów o sile do 4 stopni i istotnej wysokości fali do 0,3 m, sporadycznie do maksymalnej wysokości 0,5 m.**

**LISTA ZASTOSOWANYCH DOKUMENTÓW I NORM:**

2013/53/UE	Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 listopada 2013 w sprawie rekreacyjnych jednostek pływających i skuterów wodnych oraz uchylenia dyrektywy 94/25/WE
EN ISO 6185-1: 2019	Łodzie pneumatyczne - Część 1: Łodzie z silnikiem o maksymalnej znamionowej mocy do 4,5 kW
EN ISO 8666: 2019	Małe łodzie – Dane podstawowe
EN ISO 10087: 2019	Małe statki – Identyfikacja statku – System kodowania
EN ISO 10240: 2005	Małe statki - Instrukcja dla właściciela
EN ISO 14945: 2004	Małe statki – Tabliczka producenta
PND 44-783-19: 2019	Dmuchane łodzie i inne produkty dmuchane

**ZAŁĄCZNIKI – DOKUMENTACJA UŁOŻONA U PRODUCENTA:**

Dokumentacja techniczna do oceny zgodności

Ocenę systemu jakości producenta przeprowadziła jednostka notyfikowana nr 2371 – Československý Lloyd, na podstawie której wydała decyzję nr CZ-GTX-2371 z dnia 31.05.2019.

Zastępuje wydanie z 31. 1. 2019

Břeclav 11. 1. 2021

Opracował: L. Gasnářková, TI

Dane identyfikacyjne osoby upoważnionej do podpisywania w imieniu producenta:  
Ing. František Pálka, dyrektor GUMOTEX Coating, s.r.o.

RUS

# EU декларация о соответствии



č.: III - 079



## ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

**GUMOTEX Coating, s.r.o.**

**Mládežnická 3062/3a**

**690 02 Břeclav, Чешская Республика**

**ИН: 07417659**

**компания зарегистрирована в торговом  
реестре при Областном суде в г. Брно,  
сп. зн. С 108070**

Издано согласно Директиве № 2013/53/ЕС Европейского парламента и Совета, а именно Директиве от 20 ноября 2013 г. о прогулочных судах и гидроциклонах и об отмене Директивы 94/25/ЕС.

Лодка изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 6185-1: 2019, категория II.

## ИЗДЕЛИЕ: НАДУВНАЯ ЛОДКА «RUBY XL»

«RUBY XL» – это трехместная открытая универсальная лодка с открытой кормой, предназначенная для многостороннего использования (водный туризм, рыбалка и т.п.). Условия использования: для ландшафтов категории до WW2 включительно – средней тяжести (средние пороги, нерегулярные волны, слабые водяные валы и водовороты, небольшие пороги при множестве излучин или плохо видимом русле). Гребцы сидят на сиденьях, для движения используется двигатель мощностью макс. 3,7 кВт, длинные весла для каноэ или обычные весла. Пассажиры должны иметь на себе спасательные жилеты и соблюдать правила безопасного поведения на воде.

**ТИП ПРИВОДА:** двигатель мощностью макс. 3,7 кВт, длинные весла для каноэ или обычные весла.

Компания Gumotex Coating, s.r.o. приняла меры на уровне, определенном требованиями стандарта ЧСН ИСО 9001: 2016, которыми обеспечивается соответствие всех изделий, выводимых на рынок, технической документации и основным требованиям.

Судно «RUBY XL» включено в категорию конструкции «D» – это судно, рассчитанное на силу ветра до 4 баллов и показательную высоту волны до 0,3 м со случайными волнами высотой до 0,5 м.

## ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕНЕННЫХ ДОКУМЕНТОВ И СТАНДАРТОВ:

Директива

№ 2013/53/ЕС

Директива Европейского парламента и Совета от 20 ноября 2013 г. о прогулочных судах и гидроциклонах и об отмене Директивы 94/25/ЕС.

EN ИСО 6185-1: 2019 Надувные лодки - Часть 1: Лодки с максимальной мощностью двигателя 4,5 кВт

EN ИСО 8666: 2019 Малые суда – Основные данные

EN ИСО 10087: 2019 Суда малые – Идентификация судна - Система кодирования.

EN ИСО 10240: 2005 Суда малые – Руководство для владельца

EN ИСО 14945: 2004 Суда малые – Щиток производителя

PND 44-783-19: 2019 Надувные суда и прочие надувные изделия

## ПРИЛОЖЕНИЯ - ДОКУМЕНТАЦИЯ, ХРАНИМАЯ У ПРОИЗВОДИТЕЛЯ:

Техническая документация для оценки соответствия

Компания «Československý Lloyd» (Чехословацкий Ллойд), нотифицированный орган № 2371, провела оценку системы качества производителя и выдала решение № CZ-GTX-2371 от 31.05.2019 г.

Заменяет издание от 31. 1. 2019 г.

**В г. Бржецлав 11. 1. 2021 г.**

Составила: Л. Гаснаркова, ТИ

Идентификационные данные о лице, имеющем право подписи от имени производителя:

Инж. Франтишек Палка, директор GUMOTEX Coating, s.r.o.



**GUMOTEX Coating, s.r.o.**  
**Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav**  
**Česká republika**  
**Tel.: (+420) 519 314 111**  
**Fax: (+420) 519 314 194**  
**E-mail: [info@gumotex.cz](mailto:info@gumotex.cz)**  
**[www.gumotexboats.com](http://www.gumotexboats.com)**

**GUMOTEX**  
**BOATS & OUTDOOR**